叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 波伏娃：杰斐逊·戴维斯纪念馆(beauvoir Jefferson Davis Shrine) 000001

2. 波伏娃：杰斐逊·戴维斯纪念馆(beauvoir Jefferson Davis Shrine) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

波伏娃：杰斐逊·戴维斯纪念馆(Beauvoir Jefferson Davis Shrine)

[boʊˈvwɑːr]
Beauvoir
波伏娃

波伏娃

['friːli] [trænz'leɪtɪd] “ ['bjuːtɪf(ə)l] [vjuː]
FREELY **TRANSLATED** **“** **BEAUTIFUL** **VIEW**
自由 翻译 “ 美丽的 看法

自由翻译“美丽的景色”

” ['dʒefəs(ə)n] ['deɪvɪs] [ʃraɪn]
” **JEFFERSON** **DAVIS** **SHRINE**
” 杰斐逊 戴维斯 神社

杰斐逊·戴维斯神庙

[boʊˈvwɑːr] [haʊs] — [lɑːst] [həʊm] [ɒv; əv] ['dʒefəs(ə)n] ['deɪvɪs]
BEAUVOIR **HOUSE** **—** **LAST** **HOME** **OF** **JEFFERSON** **DAVIS**
波伏娃 房子 — 最后的 家 的 杰斐逊 戴维斯

博瓦尔故居——杰斐逊·戴维斯的最后住所

[ɒn] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['haɪweɪ] -
ON **UNITED** **STATES** **HIGHWAY** **90**
在 团结的 各州 公路 -

位于美国90号公路上

[ˌmɪdˈweɪ] [bɪˈtwiːn] [biˈlɔksi] [ænd; ənd] ['gʌlfpɔːt] , MISSISSIPPI2
MIDWAY **BETWEEN** **BILOXI** **AND** **GULFPORT** **,** **MISSISSIPPI2**
中途 之间 比洛克西 和 海湾港 , MISSISSIPPI2

位于密西西比州比洛克西和格尔夫波特之间的中途2

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['dʒefəs(ə)n] Davis3
Mr **.** **and** **Mrs** **.** **Jefferson** **Davis3**
先生 . 和 太太 . 杰斐逊 Davis3

杰斐逊·戴维斯夫妇3

[boʊˈvwɑːr]
BEAUVOIR
波伏娃

波伏娃

['dʒefəs(ə)n]['deɪvɪs] [ʃraɪn]
Jefferson **Davis** **Shrine**
杰斐逊 戴维斯 神社

杰斐逊·戴维斯纪念馆

[boʊˈvwɑːr] , ['friːli] [trænz'leɪtɪd] “ ['bjuːtɪf(ə)l] [vjuː] ,
Beauvoir **,** **freely** **translated** **“** **beautiful** **view** **,**
波伏娃 , 自由 翻译 “ 美丽的 看法 ,

波伏娃，自由翻译为“美丽的景色”，

” [ɪz][ləʊˈkeɪtɪd][ɒn][juː] . [es] . ['haɪweɪ] - [əˈbaʊt] [ˌhɑːfˈweɪ] [bɪˈtwiːn] ['gʌlfpɔːt] [ænd; ənd][biˈlɔksi][ɒn]
” **is** **located** **on** **U** **.** **S** **.** **Highway** **90** **about** **halfway** **between** **Gulfport** **and** **Biloxi** **on**
” 是 位于 在 U . S . 公路 - 关于 半 之间 海湾港 和 比洛克西 在
[ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [gʌlf] [kəʊst] .
the **Mississippi** **Gulf** **Coast** **.**
这 密西西比州 海湾 海岸 .

位于美国 90 号公路沿线，大致在密西西比州墨西哥湾沿岸的格尔夫波特和比洛克西之间。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'rɪdʒənəli] [pɑːt][ɒv; əv][ə; eɪ][trækt][ɒv; əv][lænd] [ðæt] [dʒeɪmz] [braʊn] ,

It	was	originally	part	of	a	tract	of	land	that	James	Brown	,
它	曾是	起初	部分	的	一个	通道	的	土地	那	詹姆斯	棕色的	,

它最初是詹姆斯·布朗拥有的一块土地的一部分，

[ə; eɪ] ['prɒspərəs] ['plɑːntə(r)][ɒv; əv] ['mædɪsn] ['kaʊnti] , [ˌmɪsɪ'sɪpi] [bɔːt] [sep'tembə(r)][ˌtuː'tuː] , - ,

a	prosperous	planter	of	Madison	County	,	Mississippi	bought	September	2	,	1848	,
一个	繁荣	播种机	的	麦迪逊	县	,	密西西比州	买	九月	2	,	-	,

1848年9月2日，密西西比州麦迪逊县的一位富裕种植园主购得此地。

[baɪ]['kɒntrækt; kən'trækt][ænd; ənd] [ə'griːmənt] [frɒm; frəm][dʒɒn] ['hendəsən] [ɒv; əv][pɑːs] ['krɪstʃən] ,

by	Contract	and	Agreement	from	John	Henderson	of	Pass	Christian	,
经过	合同	和	协议	从	约翰	亨德森	的	经过	基督教	,

根据与帕斯克里斯蒂安的约翰·亨德森签订的合同和协议，

[wɪð] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ]['fæməli] ['rezɪdəns] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l][wɒz; wəz] [klɪəd]

with	the	right	to	build	a	family	residence	on	it	before	the	title	was	cleared
和	这	正确的	到	建造	一个	家庭	住宅	在	它	前	这	标题	曾是	已清除

.

:

.

在产权尚未清查之前，有权在该地块上建造家庭住宅。

['æktɪŋ] [ə'pɒn] [ðɪs] ['liːg(ə)l] [ə'griːmənt] , [braʊn] [peɪd] ['hendəsən] $900 . - [ɪn] [kæʃ] [tə'wɔːd] [ðə; ði]

Acting	upon	this	legal	agreement	,	Brown	paid	Henderson	$900	.	00	in	cash	toward	the
表演	之上	这	合法的	协议	,	棕色的	有薪酬的	亨德森	$900	.	-	在	现金	朝向	这

['pɜːtʃəs] [praɪs][ɒv; əv] $2 ,

purchase	price	of	$2	,
购买	价格	的	$2	,

根据这项法律协议，布朗向亨德森支付了 900.00 美元现金，作为购买 2 美元商品价格的一部分。

- . - , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ][nəʊt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] $1 , - . - ,

000	.	00	,	and	gave	him	a	note	for	the	additional	$1	,	100	.	00	,
-	.	-	,	和	给予	他	一个	笔记	为了	这	额外的	$1	,	-	.	-	,

000.00，并给了他一张纸条，上面写着额外的1100.00美元。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [diːd] ['pruːvɪŋ] [hɪz; ɪz]['taɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]

which	was	to	be	paid	on	receipt	of	a	deed	proving	his	title	to	the
哪个	曾是	到	是	有薪酬的	在	收据	的	一个	契据	证明	他的	标题	到	这

[lænd][hæd; həd] [biːn] [klɪəd] .

land	had	been	cleared	.
土地	有	到过	已清除	.

收到证明其土地所有权已清偿的契约后，应支付该款项。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ænd; ənd] ['aʊtlaɪɪŋ] ['bɪldɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'plitɪd] [baɪ] - ,

Although	the	residence	and	outlying	buildings	were	completed	by	1852	,
虽然	这	住宅	和	边远	建筑物	是	完全的	经过	-	,

虽然住宅和附属建筑在 1852 年就已完工，

[dʒeɪmz] [braʊn] [dɪd][nɒt][əb'teɪn][ə; eɪ] [diːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɒpəti] [ʌn'tɪl][dʒʊ'laɪ] - ,

James	Brown	did	not	obtain	a	deed	to	the	property	until	July	16	,
詹姆斯	棕色的	做过	不是	获得	一个	契据	到	这	财产	直到	七月	-	,

詹姆斯·布朗直到7月16日才拿到房产契约。

- , [wen] [hiː; hi][bɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][fɔː(r); fə(r)] $3 , - . - [æt; ət][ə; eɪ]['hærɪs(ə)n] ['kaʊnti] [kɔːt]

1855	,	when	he	bid	it	in	for	$3	,	000	.	00	at	a	Harrison	County	Court
-	,	什么时候	他	出价	它	在	为了	$3	,	-	.	-	在	一个	哈里森	县	法庭

['ɔːkʃ(ə)n] .

Auction	.
拍卖	.

1855 年，他在哈里森县法院拍卖会上以 3,000.00 美元的价格拍得了它。

[tuː; tə] [ðɪs] [trækt][ɒv; əv][lænd][hiː; hi][hæd; həd] ['ædɪd] , [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ,

To	this	tract	of	land	he	had	added	,	in	the	meantime	,
到	这	通道	的	土地	他	有	额外	,	在	这	与此同时	,

与此同时，他还将以下土地添加到这片土地上：

[ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [bɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] - [fɔː(r); fə(r)] $250 . - .

a	small	piece	bought	from	the	Tegardens	for	$250	.	00	.
一个	小的	片	买	从	这	-	为了	$250	.	-	.

从 Tegardens 那里以 250 美元的价格买的一小块东西。

[dʒeɪmz] [braʊn] [wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɑːkɪtekt] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋ]

James	Brown	was	said	to	have	been	his	own	architect	and	building
詹姆斯	棕色的	曾是	说	到	有	到过	他的	自己的	建筑师	和	建筑

[ˌsuːpərɪn'tendənt] [fɔː(r); fə(r)][bəuθ][ðə; ði]['mænʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔtidʒz] [hiː; hi] [bɪlt] [ɒn][hɪz; ɪz] [njuː]

superintendent	for	both	the	Mansion	and	the	cottages	he	built	on	his	new
校长	为了	两个都	这	大厦	和	这	小屋	他	建造	在	他的	新的

[həʊm] [saɪt] .

home	site	.
家	地点	.

据说詹姆斯·布朗亲自担任了他新家宅邸和别墅的建筑师和施工监理。

[hiː; hi] [brɔːt] [sleɪvz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][plɑːn'teɪʃ(ə)n][ɪn] ['mædɪsn] ['kaʊnti] [tuː; tə][duː; də] [mʌtʃ] [ɒv; əv]

He	brought	slaves	from	his	plantation	in	Madison	County	to	do	much	of
他	带来	奴隶	从	他的	种植园	在	麦迪逊	县	到	做	很多	的

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ;

the	building	;
这	建筑	;

他从他在麦迪逊县的种植园里带来了奴隶，让他们参与了大部分的建筑工作；

[bʌt; bət] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['haɪə(r)] [greɪd] [ɒv; əv] [wɜːk] ['niːdɪd] , [hiː; hi] [ɪm'plɔɪd] ['kɑːpintəz] [ænd; ənd]

but	,	for	the	higher	grade	of	work	needed	,	he	employed	carpenters	and
但	,	为了	这	更高	年级	的	工作	需要	,	他	受雇	木匠	和

['dekəreɪtə(r)][frɒm; frəm] [njuː] ['ɔːrlənz] .

decorators	from	New	Orleans	.
装饰师	从	新的	奥尔良	.

但是，对于更高等级的工作，他从新奥尔良聘请了木匠和装饰工。

[ðə; ði] ['saɪprəs] [juːst] [wɒz; wəz][frɒm; frəm][ðə; ði] [bæk] [beɪ] [swɒmp] ['sekʃ(ə)n] ,

The	cypress	used	was	from	the	Back	Bay	swamp	section	,
这	柏	用过的	曾是	从	这	后退	湾	沼泽	部分	,

所用的柏木来自后湾沼泽地带。

[wɪð] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['tɪmbə(r)] [kʌt] [æt; ət] - [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [pleɪs] .

with	most	of	the	timber	cut	at	Handsboro	and	on	the	place	.
和	最多	的	这	木材	切	在	-	和	在	这	地方	.

大部分木材是在汉兹伯勒和当地砍伐的。

[ðə; ði] [sleɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ruːf] [wɒz; wəz][ɪm'pɔː(r)tɪd][frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] .

The	slate	for	the	roof	was	imported	from	England	.
这	石板	为了	这	屋顶	曾是	进口	从	英格兰	.

屋顶的石板是从英国进口的。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ðʌs] [plænd] [ænd; ənd] [kən'strʌktɪd] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] ,

The	buildings	thus	planned	and	constructed	were	the	Mansion	,
这	建筑物	因此	计划	和	建造	是	这	大厦	,

按照规划和建造的方式建造的建筑群包括：

[ə; eɪ] [luˌiːziˈænə] [plɑːnˈteɪʃ(ə)n] [taɪp] [haʊs] [nəʊn] [æz; əz][boʊˈvwɑːr] [haʊs] [sɪns] [ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ɪts]

a	Louisiana	plantation	type	house	known	as	Beauvoir	House	since	the	time	of	its
一个	路易斯安那州	种植园	类型	房子	已知	作为	波伏娃	房子	自从	这	时间	的	它是

['ɒkjəpənsi] [baɪ][ðə; ði]['deɪvɪs]['fæməli] ,

occupancy	by	the	Davis	family	,
占用	经过	这	戴维斯	家庭	,

这座路易斯安那州种植园风格的房屋，自戴维斯家族居住以来就被称为博瓦尔庄园。

[wʌn] ['kɒtɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ɒv; əv] [ðɪs] [meɪn] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd][wʌn][tuː; tə][ðə; ði][west] .

one	cottage	to	the	east	of	this	main	building	and	one	to	the	west	.
一	小屋	到	这	东方	的	这	主要的	建筑	和	一	到	这	西方	.

主楼东侧有一间小屋，西侧也有一间。

[ə; eɪ][fɔː(r)] [ruːm] ['kɒtɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] ['prɒpəti] [wen] ['pɜːrtʃəst] ,

A	four	room	cottage	in	the	rear	,	which	was	on	the	property	when	purchased	,
一个	四	房间	小屋	在	这	后部	,	哪个	曾是	在	这	财产	什么时候	购买	,

后方有一栋四室小屋，是购买房产时就有的。

[wɒz; wəz] [juːst] [baɪ][ðə; ði]['əʊnə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] while4

was	used	by	the	owner	and	his	family	while4
曾是	用过的	经过	这	所有者	和	他的	家庭	while4

曾被主人及其家人使用4

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['bɪldɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [kən'strʌktɪd] ,

the	other	buildings	were	being	constructed	,
这	其他	建筑物	是	存在	建造	,

其他建筑物正在建设中。

[ænd; ənd]['leɪtə(r)] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] ['sɜːvənts] - ['kwɔːtəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fæmɪlɪz]

and	later	became	the	kitchen	and	servants	'	quarters	for	the	families
和	之后	成为	这	厨房	和	仆人	-	四分之一	为了	这	家庭

[ɒv; əv][bəuθ][dʒeɪmz] [braʊn] [ænd; ənd]['dʒefəs(ə)n]['deɪvɪs] .

of	both	James	Brown	and	Jefferson	Davis	.
的	两个都	詹姆斯	棕色的	和	杰斐逊	戴维斯	.

后来这里成为了詹姆斯·布朗和杰斐逊·戴维斯两家人的厨房和佣人房。

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm]['mɪsɪz] . ['həʊbɑːt][diː] . (['ɒlɪv] [braʊn]) [ʃɔː] [ɒv; əv] ['gʌlfpɔːt] , [ˌmɪsɪ'sɪpi] ,

Information	from	Mrs	.	Hobart	D	.	(	Olive	Brown	)	Shaw	of	Gulfport	,	Mississippi	,
信息	从	太太	.	霍巴特	D	.	(	橄榄	棕色的	)	肖	的	海湾港	,	密西西比州	,

信息来自密西西比州格尔夫波特的霍巴特·D·(奥利弗·布朗)·肖夫人：

['grændɔːtə(r)] [ɒv; əv][dʒeɪmz] [braʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]['dʌbljuː] .

granddaughter	of	James	Brown	and	the	daughter	of	Joseph	W	.
孙女	的	詹姆斯	棕色的	和	这	女儿	的	约瑟夫	W	.

[braʊn] [huː] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] [ðɪs] ,

Brown	who	was	born	in	this	,
棕色的	WHO	曾是	出生	在	这	,

詹姆斯·布朗的孙女，约瑟夫·W·布朗的女儿，出生于此地。

[ðə; ði]['fæməli] [həʊm] [ɒn][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [gʌlf] [kəʊst] ,

the	family	home	on	the	Mississippi	Gulf	Coast	,
这	家庭	家	在	这	密西西比州	海湾	海岸	,

位于密西西比海湾沿岸的家族住宅

[ɪk'spleɪnz][ðə; ði] ['præktɪkl] [juːz][hɜː(r); hə(r)] ['grænfɑːðə(r)] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['kɔtidʒz] [ɒn][ðə; ði]

explains	the	practical	use	her	grandfather	made	of	the	two	cottages	on	the
解释	这	实际的	使用	她	祖父	制成	的	这	二	小屋	在	这

[graʊndz] ,

grounds	,
理由	,

解释了她祖父对庄园里两间小屋的实际用途，

['fɔːməli] [aɪ'dentɪk(ə)l][ɪn]['strʌktʃə(r)] — [ðə; ði][wʌn][ɒn][ðə; ði] [iːst] , [ðə; ði][plɑːn'teɪʃ(ə)n] ['ɒfɪs] ,

formerly	identical	in	structure	—	the	one	on	the	east	,	the	plantation	office	,
以前	完全相同的	在	结构	—	这	一	在	这	东方	,	这	种植园	办公室	,

原先结构完全相同——东边的那栋是种植园办公室，

[juːst] ['ɔːlsəʊ][æz; əz][ə; eɪ] [skuːl] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['jʌŋgə] ['tʃɪldrən] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [tɔːt] [baɪ]

used	also	as	a	school	room	for	the	younger	children	who	were	taught	by
用过的	还	作为	一个	学校	房间	为了	这	年轻	孩子们	WHO	是	教授	经过

[ə; eɪ] ['gʌvənəs] ;

a	governess	;
一个	家庭教师	;

也曾用作低年级孩子的教室，由家庭教师授课；

[ðə; ði][wʌn][ɒn][ðə; ði] [west] , [ðə; ði] [gest] ['kɒtɪdʒ] ,

the	one	on	the	west	,	the	Guest	Cottage	,
这	一	在	这	西方	,	这	客人	小屋	,

西边那栋，就是客房，

['ɒf(ə)n] [kɔːld] [ðə; ði] ['sɜːkɪt] ['raɪdərz] [haʊs] [frɒm; frəm][ðə; ði]['friːkwənt] [juːz] [meɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][baɪ]

often	called	the	Circuit	Rider's	House	from	the	frequent	use	made	of	it	by
经常	称为	这	电路	骑手的	房子	从	这	频繁	使用	制成	的	它	经过

[ðə; ði]['træv(ə)lɪŋ] ['meθədɪst] ['mɪnɪstə(r)][ɪn] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] .

the	traveling	Methodist	minister	in	that	section	.
这	旅行	卫理公会	部长	在	那	部分	.

由于该地区巡回的卫理公会牧师经常使用它，因此它常被称为巡回牧师之家。

[frɒm; frəm][sep'tembə(r)][ˌtuː'tuː] , - [ʌn'tɪl] [meɪ] - ,

From	September	2	,	1848	until	May	1873	,
从	九月	2	,	-	直到	可能	-	,

从1848年9月2日至1873年5月，

[dʒeɪmz] [braʊn] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mænʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪts] [sə'raʊndɪŋ] ['eɪti] -

James	Brown	was	the	owner	of	the	Mansion	and	its	surrounding	eighty	-
詹姆斯	棕色的	曾是	这	所有者	的	这	大厦	和	它是	周围	八十	-

[eɪt] ['eɪkəz][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ,

eight	acres	more	or	less	,
八	英亩	更多的	或者	较少的	,

詹姆斯·布朗是这座豪宅及其周围大约88英亩土地的主人。

['aɪðə(r)][baɪ]['kɒntrækt; kən'trækt][ænd; ənd] [ə'griːmənt] [ɔː(r)][baɪ][ə; eɪ] [diːd] .

either	by	Contract	and	Agreement	or	by	a	deed	.
任何一个	经过	合同	和	协议	或者	经过	一个	契据	.

可以通过合同和协议，也可以通过契约。

[ɪn] [meɪ] [ɒv; əv] - , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][dʒeɪmz] [braʊn] ,

In	May	of	1873	,	after	the	death	of	James	Brown	,
在	可能	的	-	,	后	这	死亡	的	詹姆斯	棕色的	,

1873年5月，詹姆斯·布朗去世后，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊld]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [dɪ'kriː] [ɒv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [kɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

it	was	sold	under	a	decree	of	the	United	States	Court	for	the
它	曾是	卖	在下面	一个	法令	的	这	团结的	各州	法庭	为了	这

['sʌðən] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ,

Southern	District	of	Mississippi	,
南方	区	的	密西西比州	,

它是根据美国密西西比州南区地方法院的法令出售的。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [kən'veɪd] [baɪ] [diːd] [ɒv; əv]['speʃ(ə)l] [kə'mɪʃənəz] [tuː; tə][fræŋk]['dʒɑːnztən][ɒv; əv]

and	was	conveyed	by	deed	of	special	commissioners	to	Frank	Johnston	of
和	曾是	传递	经过	契据	的	特别的	专员	到	坦率	约翰斯顿	的

['dʒæksən] , [ˌmɪsɪ'sɪpi] .

Jackson	,	Mississippi	.
杰克逊	,	密西西比州	.

并通过特别专员的契约转让给了密西西比州杰克逊的弗兰克·约翰斯顿。

[θruː] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['wɒrənti] [diːd] ['gɪv(ə)n][baɪ][fræŋk]['dʒɑːnztən][dʒʊ'laɪ]['sɛvən] , - ,

Through	a	special	warranty	deed	given	by	Frank	Johnston	July	7	,	1873	,
通过	一个	特别的	保修单	契据	给定	经过	坦率	约翰斯顿	七月	7	,	-	,

通过弗兰克·约翰斯顿于1873年7月7日出具的特别担保契约，

[boʊ'vwɑːr] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['seərə][ə; eɪ] . ['dɔːrsi] , [waɪf][ɒv; əv]['sæmjʊəl]['dʌbljuː]

Beauvoir	became	the	property	of	Mrs	.	Sarah	A	.	Dorsey	,	wife	of	Samuel	W
波伏娃	成为	这	财产	的	太太	.	莎拉	一个	.	多尔西	,	妻子	的	塞缪尔	W

. ['dɔːrsi] .

.	Dorsey	.
.	多尔西	.

博瓦尔庄园归塞缪尔·W·多尔西的妻子莎拉·A·多尔西夫人所有。

[wen] ['mɪsɪz] . ['seərə][ə; eɪ] . ['dɔːrsi] (['seərə] ['elɪs] ['dɔːrsi]) [ɒv; əv] ['tɛnsəz] ['pærɪʃ] , [luˌiːzi'ænə] [bɔːt]

When	Mrs	.	Sarah	A	.	Dorsey	(	Sarah	Ellis	Dorsey	)	of	Tensas	Parish	,	Louisiana	bought
什么时候	太太	.	莎拉	一个	.	多尔西	(	莎拉	埃利斯	多尔西	)	的	紧张	教区	,	路易斯安那州	买

[ðə; ði] [braʊn] ['prɒpəti] ,

the	Brown	property	,
这	棕色的	财产	,

路易斯安那州滕萨斯教区的莎拉·A·多尔西夫人（莎拉·埃利斯·多尔西）买下布朗家的房产时，

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ɪts] [ˌpɪktʃə'resk] [neɪm] , “ [boʊ'vwɑːr] ” .

she	gave	it	its	picturesque	name	,	“	Beauvoir	”	.
她	给予	它	它是	如画	姓名	,	“	波伏娃	”	.

她给它取了一个富有诗意的名字，“波伏娃”。

[hɜː(r); hə(r)] ['əʊnəʃɪp] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [kəʊst] ['prɒpəti] [wɒz; wəz] [briːf] , ['endɪŋ] ['fɛb] . - ,

Her	ownership	of	this	beautiful	coast	property	was	brief	,	ending	Feb	.	19	,
她	所有权	的	这	美丽的	海岸	财产	曾是	简短的	,	结束	二月	.	-	,

- ;

1879	;
-	;

她拥有这处美丽的海滨房产的时间很短暂，于 1879 年 2 月 19 日结束；

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)][juːz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑːt] ,

but	her	use	of	it	,	for	the	most	part	,
但	她	使用	的	它	,	为了	这	最多	部分	,

但她对它的使用，在很大程度上，

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [j'iəz] [ʃiː; ʃi][dɪd] [əʊn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['faɪn(ə)l] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][baɪ]

during	the	years	she	did	own	it	and	her	final	disposition	of	it	by
期间	这	年	她	做过	自己的	它	和	她	最终的	处置	的	它	经过

[bəuθ] [wɪl] [ænd; ənd] [diːd] [kɔːzd] [boʊ'vwɑːr][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [hɪ'stɒrɪk][boʊ'vwɑːr] ,

both	will	and	deed	caused	Beauvoir	to	become	historic	Beauvoir	,
两个都	将要	和	契据	导致	波伏娃	到	变得	历史性	波伏娃	,

在她拥有这座庄园的那些年里，以及她最终通过遗嘱和契约对庄园的处置，使得波伏娃庄园成为了具有历史意义的波伏娃庄园。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ['wɜ:ðɪ] [ɒv; əv] [aʊt'stændɪŋ] [ˌrekəg'nɪʃn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['splendɪd]

and	made	her	worthy	of	outstanding	recognition	for	the	splendid
和	制成	她	值得	的	杰出的	认出	为了	这	灿烂

[ˌkɒntrɪ'bju:ʃ(ə)n][ʃi:; ʃɪ] [ðʌs] [meɪd] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['welfeə(r)][ɒv; əv]['dʒefəs(ə)n]['deɪvɪs] .

contribution	she	thus	made	to	the	welfare	of	Jefferson	Davis	.
贡献	她	因此	制成	到	这	福利	的	杰斐逊	戴维斯	.

这使她因其对杰斐逊·戴维斯的福祉所作出的杰出贡献而值得获得杰出的认可。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - [ðæt]['dʒefəs(ə)n]['deɪvɪs] , [ðen] - [j'iəz] [əʊld] ,

It	was	the	spring	of	1877	that	Jefferson	Davis	,	then	69	years	old	,
它	曾是	这	春天	的	-	那	杰斐逊	戴维斯	,	然后	-	年	老的	,

那是1877年的春天，当时69岁的杰斐逊·戴维斯

[keɪm] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [ˌmɪsɪ'sɪpi] , [si:kɪŋ] rest5

came	back	to	his	beloved	Mississippi	,	seeking	rest5
来了	后退	到	他的	心爱	密西西比州	,	寻求	rest5

他回到了他挚爱的密西西比，寻求安息。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pleɪs] [tu:; tə] [raɪt] [æn; ən] [ɔ:'θentɪk] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kən'fedərət] ['gʌvənmənt]

and	a	place	to	write	an	authentic	account	of	the	Confederate	government
和	一个	地方	到	写	一个	真正的	帐户	的	这	南方邦联	政府

[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [əd'mɪnɪstəd] [fɔ:(r); fə(r)][fɔ:(r)] [j'iəz] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

that	he	had	administered	for	four	years	as	the	President	of	the
那	他	有	管理	为了	四	年	作为	这	总统	的	这

[kən'fedərət] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .

Confederate	States	of	America	.
南方邦联	各州	的	美国	.

并在此写下他作为美利坚联盟国总统四年间所管理的联盟国政府的真实记录。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['fɔ:tʃənət] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] [ðæt] [dʒʌst][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['mɪsɪz] . ['dɔ:rsi] ,

It	was	fortunate	for	him	that	just	at	that	time	Mrs	.	Dorsey	,
它	曾是	幸运	为了	他	那	只是	在	那	时间	太太	.	多尔西	,

对他来说幸运的是，就在那时，多尔西夫人.....

[æn; ən][əʊld] ['sku:lmeɪt] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['deɪvɪs][ænd; ənd][wʌn] ['di:pli] [ə'pri:ʃətɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt]

an	old	schoolmate	of	Mrs	.	Davis	and	one	deeply	appreciative	of	his	great
一个	老的	同学	的	太太	.	戴维斯	和	一	深	欣赏的	的	他的	伟大的

['sɜ:vɪs] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [saʊθ] ,

service	to	the	South	,
服务	到	这	南	,

他是戴维斯夫人的一位老同学，并且非常感激他为南方做出的巨大贡献。

[ɪn'vaɪtɪd][hɪm][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə][boʊ'vwɑ:r] ;

invited	him	for	a	visit	to	Beauvoir	;
受邀	他	为了	一个	访问	到	波伏娃	;

邀请他去拜访波伏娃；

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][kən'dʒi:niəl] ['ætməsfɪə(r)] [aɪ'di:əl][fɔ:(r); fə(r)]

for	there	he	found	the	place	and	the	congenial	atmosphere	ideal	for
为了	那里	他	成立	这	地方	和	这	相投	气氛	理想的	为了

[ðə; ðɪ] [rest] [hi:; hi][səʊ]['bædli] ['ni:dɪd] [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [wɜ:k] [hi:; hi][hæd; həd][ɪn][maɪnd] .

the	rest	he	so	badly	needed	and	for	the	work	he	had	in	mind	.
这	休息	他	所以	糟糕	需要	和	为了	这	工作	他	有	在	头脑	.

因为他发现那里的环境和宜人的氛围非常适合他急需的休息以及他心中想做的工作。

[hi:; hi] ['rentɪd] [ðə; ðɪ] [i:st] ['kɒtɪdʒ] , [naʊ] [kɔ:ld] [ðə; ðɪ]['laɪbrəri] ['kɒtɪdʒ] ,

He	rented	the	east	cottage	,	now	called	the	Library	Cottage	,
他	租来的	这	东方	小屋	,	现在	称为	这	图书馆	小屋	,

他租下了东边的小屋，现在这间小屋叫做图书馆小屋。

[ænd; ənd] ['fɪtɪd] [ðə; ði] [frʌnt] [ruːm] [wɪð] [bʊk] [ʃelvz] [ænd; ənd] ['fɜːnɪtʃə(r)] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn]

and	fitted	the	front	room	with	book	shelves	and	furniture	at	his	own
和	适配	这	正面	房间	和	书	货架	和	家具	在	他的	自己的

[ɪk'spens] .

expense	.
费用	.

他自掏腰包为前厅添置了书架和家具。

[hiː; hi] [juːst] [ðə; ði]['sekənd] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['bedruːm] [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [ðə; ði] [θɜːd] [fɔː(r); fə(r)]

He	used	the	second	room	for	his	bedroom	and	prepared	the	third	for
他	用过的	这	第二	房间	为了	他的	卧室	和	准备	这	第三	为了

[hɪz; ɪz][sʌn] ,

his	son	,
他的	儿子	,

他把第二个房间用作自己的卧室，把第三个房间准备给儿子住。

['dʒefəs(ə)n]['deɪvɪs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .

Jefferson	Davis	,	Jr	.
杰斐逊	戴维斯	,	小	.

小杰斐逊·戴维斯

[hɪz; ɪz][sʌn] [meɪd] ['lɪt(ə)l][juːz][ɒv; əv] [ðɪs] [ruːm] , [haʊ'evə(r)] , ['ɔkjupaiŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs]

His	son	made	little	use	of	this	room	,	however	,	occupying	it	only	a	few	months
他的	儿子	制成	小的	使用	的	这	房间	,	然而	,	占领	它	仅有的	一个	很少	几个月

[ɪn] - ,

in	1877	,
在	-	,

然而，他的儿子很少使用这间房间，只在1877年住了几个月。

[sɪns] [hiː; hi][daɪd][ɒv; əv] ['jeləʊ] ['fiːvə(r)] [suːn] ['ɑːftəwədz] [ɪn] ['memfɪs] .

since	he	died	of	yellow	fever	soon	afterwards	in	Memphis	.
自从	他	死亡	的	黄色的	发烧	很快	然后	在	孟菲斯	.

不久之后，他在孟菲斯死于黄热病。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['leɪtə(r)] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['stʌdi] [baɪ][və'riːnə] [æn] (['wɪni]) ,

It	was	later	used	as	a	study	by	Varina	Anne	(	Winnie	)	,
它	曾是	之后	用过的	作为	一个	学习	经过	瓦里纳	安妮	(	温妮	)	,

后来，瓦里娜·安妮（温妮）将其用作研究对象。

['jʌŋgɪst] [tʃaɪld][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['deɪvɪs] .

youngest	child	of	Mr	.	and	Mrs	.	Davis	.
最小的	孩子	的	先生	.	和	太太	.	戴维斯	.

戴维斯夫妇最小的孩子。

[mə'mɔːriəl] [ɑːtʃ] — ['entrəns] [tuː; tə][boʊ'vwɑːr]

Memorial	Arch	—	Entrance	to	Beauvoir
纪念馆	拱	—	入口	到	波伏娃

纪念拱门——博瓦尔入口

['ɑːftə(r)] [ə'rendʒmənts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [bɔːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm'self][ænd; ənd]['fæməli] ,

After	arrangements	were	made	for	board	for	himself	and	family	,
后	安排	是	制成	为了	木板	为了	他自己	和	家庭	,

[wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [wɪð] [hɪm] ,

when	they	could	be	with	him	,
什么时候	他们	可以	是	和	他	,

在安排好他和家人的食宿之后，等他们能和他在一起的时候，

['deɪvɪs][bɪ'gæn] work6

Davis	began	work6
戴维斯	开始	work6

戴维斯开始工作6

[ɒn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedərət] ['gʌvənmənt] , [wɪtʃ] [hi:; hi][felt] [ɪm'peld] [tu:; tə]
on **the** **history** **of** **the** **Confederate** **government** **,** **which** **he** **felt** **impelled** **to**
在 这 历史 的 这 南方邦联 政府 , 哪个 他 毛毡 被迫 到
[raɪt] .
write **.**
写 .

他感到有义务撰写关于南方邦联政府历史的著作。

['mɪsɪz] . ['dɔ:rsiz] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bʊk] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [kɔ:zd]
Mrs **.** **Dorsey's** **recognition** **of** **the** **value** **of** **such** **a** **book** **to** **the** **South** **caused**
太太 . 多尔西的 认出 的 这 价值 的 这样的 一个 书 到 这 南 导致
[hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][dəʊ'neɪt][hɜ:(r); hə(r)] ['sɜ:vɪsɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['klerɪkl] [help]['deɪvɪs][hæd; həd][ɪn]
her **to** **donate** **her** **services** **for** **the** **clerical** **help** **Davis** **had** **in**
她 到 捐 她 服务 为了 这 文员 帮助 戴维斯 有 在
['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st] ['vɒlju:m] [ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] [tu:] ['vɒlju:m] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
writing **a** **part** **of** **the** **first** **volume** **of** **this** **great** **two** **volume** **history** **.**
写作 一个 部分 的 这 第一的 体积 的 这 伟大的 二 体积 历史 .

多尔西夫人认识到这本书对南方的重要性，于是捐献了自己的文书工作，帮助戴维斯撰写了这部伟大的两卷本历史著作的第一卷的一部分。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] (['eɪprəl] -) ['mɪsɪz] . ['deɪvɪs][hæd; həd] [rɪ'tɜ:nd] [frɒm; frəm] [ə'brɔ:d] ,
By **this** **time** **(** **April** **1878** **)** **Mrs** **.** **Davis** **had** **returned** **from** **abroad** **,**
经过 这 时间 (四月 -) 太太 . 戴维斯 有 返回 从 国外 ,

到此时（1878年4月），戴维斯夫人已经从国外回来了。

['li:vɪŋ] ['wɪni] [tu:; tə][kən'tɪnju:][hɜ:(r); hə(r)] ['stʌdiz] [ɪn] ['kɑ:lz,ru:ə] , ['dʒɜ:məni] .
leaving **Winnie** **to** **continue** **her** **studies** **in** **Carlsruhe** **,** **Germany** **.**
离开 温妮 到 继续 她 研究 在 卡尔斯鲁厄 , 德国 .

留下温妮继续在德国卡尔斯鲁厄深造。

[frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][ə'raɪv(ə)l][æt; ət][boʊ'vwɑ:r] ,
From **the** **time** **of** **her** **arrival** **at** **Beauvoir** **,**
从 这 时间 的 她 到达 在 波伏娃 ,

从她抵达波伏娃学院的那一刻起，

['mɪsɪz] . ['deɪvɪs] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)] ['sɜ:vɪsɪz] ['lʌvɪŋli] [ænd; ənd] [ˌʌn'taɪrɪŋli] [æz; əz][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbəndz]
Mrs **.** **Davis** **gave** **her** **services** **lovingly** **and** **untiringly** **as** **her** **husband's**
太太 . 戴维斯 给予 她 服务 深情地 和 不知疲倦地 作为 她 丈夫的
['sekrət(ə)ri] ,
secretary **,**
秘书 ,

戴维斯夫人满怀爱心、不知疲倦地担任丈夫的秘书，

[ʌn'tɪl][hi:; hi]['faɪnəli] [kəm'plitɪd] [ðə; ði] [tu:] ['vɒlju:mz] , [kəm'pəʊzɪŋ] “ [ðə; ði] [raɪz] [ænd; ənd] [fɔ:l] [ɒv; əv]
until **he** **finally** **completed** **the** **two** **volumes** **,** **composing** **“** **The** **Rise** **and** **Fall** **of**
直到 他 最后 完全的 这 二 卷 , 构成 “ 这 上升 和 落下 的
[ðə; ði] [kən'fedərət] ['gʌvənmənt] ” ,
the **Confederate** **Government** **”** **,**
这 南方邦联 政府 ” ,

直到他最终完成了这两卷书，创作了《南方邦联政府的兴衰》。

[ænd; ənd] [rəʊt] ['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] “ [ʃɔ:t] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedərət] [steɪts] ” .
and **wrote** **also** **a** **“** **Short** **History** **of** **the** **Confederate** **States** **”** **.**
和 写道 还 一个 “ 短的 历史 的 这 南方邦联 各州 ” .

他还撰写了《美利坚联盟国简史》。

[wen] ['dʒefəs(ə)n]['deɪvɪs] [keɪm] [tu:; tə][boʊ'vwɑ:r][hi:; hi][wɒz; wəz] , [æz; əz][hæz; həz] [bi:n] [sed] ,
When **Jefferson** **Davis** **came** **to** **Beauvoir** **he** **was** **,** **as** **has** **been** **said** **,**
什么时候 杰斐逊 戴维斯 来了 到 波伏娃 他 曾是 , 作为 有 到过 说 ,

正如之前所说，杰斐逊·戴维斯来到波伏娃时，

“ [ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n][ɒv; əv][nəʊ][lænd]['ʌndə(r)][ðə; ði][sʌn] , [prə'skraɪbd] , [ˌmɪsˌreprɪ'zentɪd] , [ænd; ənd]

“	A	citizen	of	no	land	under	the	sun	,	proscribed	,	misrepresented	,	and
“	一个	公民	的	不	土地	在下面	这	太阳	,	禁止	,	歪曲事实	,	和

[di'raid] ” ;

derided	”	;
嘲笑	”	;

“一个无国籍人士，被禁止、被歪曲、被嘲笑”；

[jet] [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [friː] [frɒm; frəm] ['bɪtənəs] [ænd; ənd] [juːst] [ðə; ði] ['haɪə(r)] ['ment(ə)l]

yet	he	kept	his	heart	free	from	bitterness	and	used	the	higher	mental
然而	他	保留	他的	心	自由的	从	苦味	和	用过的	这	更高	精神的

[p'aʊəz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [hɪz; ɪz][ɪn][hɪz; ɪz][əʊld][eɪdʒ] ,

powers	that	were	still	his	in	his	old	age	,
权力	那	是	仍然	他的	在	他的	老的	年龄	,

然而，他晚年依然保持着一颗善良的心，没有丝毫怨恨，并运用了他仍然拥有的高级精神力量。

[ɪn] ['raɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪn'væljuəb(ə)l] [ɪˌluːsɪ'deɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedərət]

in	writing	his	invaluable	elucidation	of	the	government	of	the	Confederate
在	写作	他的	无价	阐明	的	这	政府	的	这	南方邦联

[steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - .

States	of	America	from	1861	to	1865	.
各州	的	美国	从	-	到	-	.

他撰写了关于 1861 年至 1865 年美利坚联盟国政府的宝贵阐述。

[twelv] [j'iəz] ['dʒefəs(ə)n]['deɪvɪs][lɪvd; 'laɪvd][æt; ət][boʊ'vwɑːr] .

Twelve	years	Jefferson	Davis	lived	at	Beauvoir	.
十二	年	杰斐逊	戴维斯	居住地	在	波伏娃	.

杰斐逊·戴维斯在博瓦尔住了十二年。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz]['sekənd][jɪə(r)][ɒv; əv] ['rezɪdəns] [ðeə(r)] , ['fɛb] . - , - ,

It	was	in	his	second	year	of	residence	there	,	Feb	.	19	,	1879	,
它	曾是	在	他的	第二	年	的	住宅	那里	,	二月	.	-	,	-	,

那是他在那里居住的第二年，1879年2月19日。

[ðæt] [hiː; hi] [kən'træktɪd] [wɪð] ['mɪsɪz] . ['dɔːrsi] , ['wɪdəʊ] [ɒv; əv]['sæmjʊəl] ['dɔːrsi] , [tuː; tə] [baɪ] [fɔː(r); fə(r)]

that	he	contracted	with	Mrs	.	Dorsey	,	widow	of	Samuel	Dorsey	,	to	buy	for
那	他	合同	和	太太	.	多尔西	,	寡妇	的	塞缪尔	多尔西	,	到	买	为了

$5 ,

$5	,
$5	,

他与塞缪尔·多尔西的遗孀多尔西夫人签订合同，以 5 美元的价格购买了这处房产。

- . - [ðə; ði][boʊ'vwɑːr] ['prɒpətɪ] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [əʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'prɒksɪmətli] [sɪks] [j'iəz]

500	.	00	the	Beauvoir	property	,	that	she	had	owned	for	approximately	six	years
-	.	-	这	波伏娃	财产	,	那	她	有	拥有	为了	大约	六	年

.

:
.

500.00 博瓦尔房产，她拥有该房产约六年。

[ðɪs] [diːd] [ɒv; əv] [seɪl] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [bʊk] - , ['hærɪs(ə)n] ['kaʊntɪ] , [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv]

This	deed	of	sale	is	found	in	Book	16	,	Harrison	County	,	Mississippi	Record	of
这	契据	的	销售	是	成立	在	书	-	,	哈里森	县	,	密西西比州	记录	的

[diːdz] , ['peɪdʒɪz] - - - .

Deeds	,	pages	328	-	329	.
契约	,	页面	-	-	-	.

该买卖契约可在密西西比州哈里森县契约记录第 16 册第 328-329 页找到。

[bʌt; bət] , [les] [ðæn; ðən][sɪks] [mʌnθs] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst] ['peɪmənt] [wɒz; wəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

But	,	less	than	six	months	after	the	first	payment	was	made	for	the
但	,	较少的	比	六	几个月	后	这	第一的	支付	曾是	制成	为了	这

['pɜːtʃəs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prɒpəti] ,

purchase	of	this	property	,
购买	的	这	财产	,

但是，在支付购买该房产的第一笔款项后不到六个月，

['mɪsɪz] . ['dɔːrsi] [daɪd] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [wɪl] ['deɪtɪd][ðə; ði] ['priːviəs] [jɪə(r)] , ['dʒænjuəri][fɔːr] , - ,

Mrs	.	Dorsey	died	leaving	a	will	dated	the	previous	year	,	January	4	,	1878	,
太太	.	多尔西	死亡	离开	一个	将要	日期	这	以前的	年	,	一月	4	,	-	,

多尔西夫人去世时留下了一份遗嘱，日期为前一年，即1878年1月4日。

[wɪtʃ] [meɪd] ['dʒefəs(ə)n]['deɪvɪs][eə(r)][tuː; tə][ɔːl][ʃiː; ʃi][daɪd] [pə'zest] [ɒv; əv] — [boʊ'vwɑːr][ænd; ənd][faɪv]

which	made	Jefferson	Davis	heir	to	all	she	died	possessed	of	—	Beauvoir	and	five
哪个	制成	杰斐逊	戴维斯	继承人	到	全部	她	死亡	拥有	的	—	波伏娃	和	五

[plæn'teʃən] .

plantations	.
种植园	.

这使得杰斐逊·戴维斯继承了她去世时所拥有的一切——博瓦尔庄园和五座种植园。

[bʌt; bət] [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'herɪtəns] [ɒv; əv][boʊ'vwɑːr] [θruː] [ðə; ði] [tɜːmz] [ɒv; əv]['mɪsɪz] .

But	regardless	of	his	inheritance	of	Beauvoir	through	the	terms	of	Mrs	.
但	不管	的	他的	遗产	的	波伏娃	通过	这	条款	的	太太	.

['dɔːrsiz] [wɪl] ,

Dorsey's	will	,
多尔西的	将要	,

但无论他是否根据多尔西夫人的遗嘱继承了波伏娃，

['deɪvɪs] [beɪst] [hɪz; ɪz][kleɪm][tuː; tə][boʊ'vwɑːr][ɒn][ðə; ði] [diːd] , [rɪ'kɔːdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]

Davis	based	his	claim	to	Beauvoir	on	the	deed	,	recording	his	purchase	of	it
戴维斯	基于	他的	宣称	到	波伏娃	在	这	契据	,	记录	他的	购买	的	它

['februəri] - , - .

February	19	,	1879	.
二月	-	,	-	.

戴维斯以契约为依据，声称拥有博瓦尔庄园的所有权，契约记录了他于 1879 年 2 月 19 日购买该庄园的日期。

[wʌn] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [faʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kleɪm] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [nəʊts] [stɪl] [djuː] [ɒn][ðə; ði] ['pɜːtʃəs]

One	explanation	found	for	this	claim	is	that	the	notes	still	due	on	the	purchase
一	解释	成立	为了	这	宣称	是	那	这	笔记	仍然	到期的	在	这	购买

[praɪs][ɒv; əv][boʊ'vwɑːr][wɜː(r); wə(r)] [peɪd] [ɪn] ['lɪkwɪdeɪtɪŋ] [ðə; ði] [dets] [ə'genst] ['mɪsɪz] . ['dɔːrsiz]

price	of	Beauvoir	were	paid	in	liquidating	the	debts	against	Mrs	.	Dorsey's
价格	的	波伏娃	是	有薪酬的	在	清算	这	债务	反对	太太	.	多尔西的

[ɪ'steɪt] . ['sɛvən]

estate	.	7
财产	.	7

对于这一说法的一种解释是，博瓦尔庄园购买价款中尚未到期的票据已在清偿多尔西夫人遗产债务时一并支付。[7]

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['hærɪs(ə)n] ['kaʊnti] [kɔːt] ['rekɔːdz] [ɪz][ə; eɪ]['kɒntrækt; kən'trækt][ænd; ənd] [ə'griːmənt]

Among	the	Harrison	County	court	records	is	a	Contract	and	Agreement
之中	这	哈里森	县	法庭	记录	是	一个	合同	和	协议

['entəd] ['ɪntuː][baɪ][ðə; ði] [tuː] ['pɑːtiz] ,

entered	into	by	the	two	parties	,
进入	进入	经过	这	二	各方	,

哈里森县法院的记录中有一份双方签订的合同和协议。

['mɪsɪz] . ['seərə][ə; eɪ] . ['dɔːrsi] [ænd; ənd]['dʒefəs(ə)n]['deɪvɪs] , [saɪnd] [mɑːtʃ] - , - ,

Mrs	.	Sarah	A	.	Dorsey	and	Jefferson	Davis	,	signed	March	20	,	1879	,
太太	.	莎拉	一个	.	多尔西	和	杰斐逊	戴维斯	,	签名	行进	-	,	-	,

Sarah A. Dorsey 夫人和 Jefferson Davis 于 1879 年 3 月 20 日签署。

[wɪtʃ] [prə'vaɪdɪd][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][dʒɔɪnt] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][boʊ'vwɑ:r] ['vɪnjəd] [ænd; ənd] ['ɒrɪndʒ]
which **provided** **for** **their** **joint** **interest** **in** **the** **Beauvoir** **vineyard** **and** **orange**
哪个 假如 为了 他们的 联合的 兴趣 在 这 波伏娃 葡萄园 和 橙子
[greʊv] ['djʊərɪŋ][ðeə(r)]['nætʃ(ə)rəl][laɪvz; lɪvz] — [seɪm] [tu:; tə][bi:; bi] ['kʌltɪveɪtɪd] [ænd; ənd] ['gæðəd] [ɒn]
grove **during** **their** **natural** **lives** **—** **same** **to** **be** **cultivated** **and** **gathered** **on**
树林 期间 他们的 自然的 生活 — 相同的 到 是 栽培 和 聚集 在
[dʒɔɪnt] [ə'kaʊnt] .
joint **account** **.**
联合的 帐户 .

规定他们在有生之年共同享有博瓦尔葡萄园和橘园的权益——这些葡萄园和橘园由双方共同耕种和收获。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [klɔ:z] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['dɔ:rsiz] [wɪl] [ɪk'spresɪz] [hɜ:(r); hə(r)] [greɪt] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n]
The **following** **clause** **of** **Mrs** **.** **Dorsey's** **will** **expresses** **her** **great** **admiration**
这 下列的 条款 的 太太 . 多尔西的 将要 表达 她 伟大的 钦佩
[ænd; ənd] ['revərəns] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][eks] - ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedərət] [steɪts] [ɒv; əv]
and **reverence** **for** **the** **ex** **-** **President** **of** **the** **Confederate** **States** **of**
和 尊敬 为了 这 前任 - 总统 的 这 南方邦联 各州 的
[ə'merɪkə] :
America **:**
美国 :

多尔西夫人遗嘱中的以下条款表达了她对美利坚联盟国前总统的极大钦佩和敬意:

“ [ɪf] ['deɪvɪs][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [sə'vaɪv] [ˌem 'i:] ,
“ **If** **Davis** **should** **not** **survive** **me** **,**
“ 如果 戴维斯 应该 不是 存活 我 ,

“如果戴维斯在我之后就去世了,

[ai] [gɪv] [ɔ:l] [ðæt] [ai][hæv; həv] [bi'kwi:ð] [tu:; tə][hɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['jʌŋgɪst] ['dɔ:tə(r)] [və'ri:nə] .
I **give** **all** **that** **I** **have** **bequeathed** **to** **him** **to** **his** **youngest** **daughter** **Varina** **.**
我 给 全部 那 我 有 遗赠 到 他 到 他的 最小的 女儿 瓦里纳 .

我将我留给他的所有遗产都留给他最小的女儿瓦里娜。

[ai][du:; də][nɒt][ɪn'tend][tu:; tə] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði][ɪn'grætɪtju:d][ɒv; əv][maɪ] ['kʌntri] [tə'wɔ:d] [ðə; ði][mæn]
I **do** **not** **intend** **to** **share** **in** **the** **ingratitude** **of** **my** **country** **toward** **the** **man**
我 做 不是 打算 到 分享 在 这 忘恩负义 的 我的 国家 朝向 这 男人
[hu:] [ɪz][ɪn][maɪ] [aɪz] [ðə; ði] [haɪst] [ænd; ənd]['nəʊblɪst][ɪn] [ɪg'zɪstəns] ” .
who **is** **in** **my** **eyes** **the** **highest** **and** **noblest** **in** **existence** **”** **.**
WHO 是 在 我的 眼睛 这 最高 和 最高贵 在 存在 ” .

我绝不打算与我的国家一同对这位在我眼中至高无上、最高尚的人忘恩负义。

[ðɪs] [lɑ:st] [wɪl] [ænd; ənd] ['testəmənt] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['seərə] [æn] ['dɔ:rsi] [wɒz; wəz]['prəʊˌbeɪtɪd][dʒʊ'laɪ] -
This **last** **will** **and** **testament** **of** **Mrs** **.** **Sarah** **Anne** **Dorsey** **was** **probated** **July** **15**
这 最后的 将要 和 遗嘱 的 太太 . 莎拉 安妮 多尔西 曾是 已认证 七月 -
,
,
,

莎拉·安妮·多尔西夫人的这份遗嘱于7月15日获得遗嘱认证。

- [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] ['dɪstrɪkt] [kɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv] ['ɔ:rlənz] ,
1879 **in** **the** **office** **of** **the** **Second** **District** **Court** **for** **the** **Parish** **of** **Orleans** **,**
- 在 这 办公室 的 这 第二 区 法庭 为了 这 教区 的 奥尔良 ,

1879年，在奥尔良教区第二地区法院办公室

[ðə; ði] [həʊm] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][te'steɪtrɪks] .
the **home** **State** **of** **the** **testatrix** **.**
这 家 状态 的 这 女受孕者 .

立遗嘱人的居住州。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][nəʊt] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [meɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɪl] [ɪn]

It	is	interesting	to	note	that	there	was	no	record	made	of	this	will	in
它	是	有趣的	到	笔记	那	那里	曾是	不	记录	制成	的	这	将要	在

[ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɑːnsəri] [klɑːk] [ɒv; əv]['hærɪs(ə)n] ['kaʊnti] ,

the	office	of	the	Chancery	Clerk	of	Harrison	County	,
这	办公室	的	这	法院	职员	的	哈里森	县	,

值得注意的是，哈里森县衡平法院书记官办公室并没有这份遗嘱的记录。

[ˌmɪsɪ'sɪpi] , [ʌn'tɪl] [dʒʌdʒ][ə; eɪ] . [ˌem siː 'siː] . ['kɪmˌbrʌf] , ['æktɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['mɪsɪz] . ['deɪvɪs][ɪn][ðə; ði]

Mississippi	,	until	Judge	A	.	McC	.	Kimbrough	,	acting	for	Mrs	.	Davis	in	the
密西西比州	,	直到	法官	一个	.	mcc	.	金布罗	,	表演	为了	太太	.	戴维斯	在	这

[seɪl] [ɒv; əv][boʊ'vwɑːr][ɪn] - ,

sale	of	Beauvoir	in	1902	,
销售	的	波伏娃	在	-	,

密西西比州，直到 1902 年 A. McC. Kimbrough 法官代表 Davis 夫人出售博瓦尔庄园为止。

[hæd; həd][ðə; ði] [luˌiːzi'ænə] ['rekɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][prə'beɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɔːrsi] [wɪl] [meɪd] [ə; eɪ][pɑːt]

had	the	Louisiana	records	of	the	probation	of	the	Dorsey	will	made	a	part
有	这	路易斯安那州	记录	的	这	缓刑	的	这	多尔西	将要	制成	一个	部分

[ɒv; əv]['hærɪs(ə)n] ['kaʊnti] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] [wɪlz] .

of	Harrison	County	records	of	wills	.
的	哈里森	县	记录	的	遗嘱	.

多尔西遗嘱的路易斯安那州遗嘱认证记录是否已成为哈里森县遗嘱记录的一部分？

[djuː] , [nəʊ] [daʊt] ,

Due	,	no	doubt	,
到期的	,	不	怀疑	,

毫无疑问，理应如此。

[tuː; tə][ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)n][ɪn]['mɪsɪz] . ['dɔːrsiz] [wɪl] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['jʌŋgɪst] ['dɔːtərz] [ɪn'herɪtəns]

to	the	provision	in	Mrs	.	Dorsey's	will	for	his	youngest	daughter's	inheritance
到	这	条款	在	太太	.	多尔西的	将要	为了	他的	最小的	女儿的	遗产

[ɒv; əv][boʊ'vwɑːr] [ɪf] [hiː; hi] (['deɪvɪs]) [dɪd][nɒt] [sə'vaɪv] [hɜː(r); hə(r)] ,

of	Beauvoir	if	he	(	Davis	)	did	not	survive	her	,
的	波伏娃	如果	他	(	戴维斯	)	做过	不是	存活	她	,

多尔西夫人遗嘱中规定，如果戴维斯先生先于她去世，博瓦尔庄园将由他的小女儿继承。

['dʒefəs(ə)n]['deɪvɪs] ['wɪld] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [piːs] [ɒv; əv] ['prɒpəti] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [və'riːnə] [æn] (

Jefferson	Davis	willed	this	particular	piece	of	property	to	his	daughter	Varina	Anne	(
杰斐逊	戴维斯	意志	这	特别的	片	的	财产	到	他的	女儿	瓦里纳	安妮	(

['wɪni]) .

Winnie	)	.
温妮	)	.

杰斐逊·戴维斯将这块土地遗赠给了他的女儿瓦里娜·安妮（温妮）。

[haʊ'evə(r)] ,

However	,
然而	,

然而，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['kwestʃən] [æz; əz][tuː; tə][ɪts] ['biːɪŋ] [ɪn] [ə'kɔːd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hɑːrts] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə]

there	is	no	question	as	to	its	being	in	accord	with	his	own	heart's	desire	to
那里	是	不	问题	作为	到	它是	存在	在	符合	和	他的	自己的	心脏的	欲望	到

[hæv; həv][boʊ'vwɑːr] [pɑːs][tuː; tə] ['wɪni] [huː] [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld][hæd; həd] [biːn] ,

have	Beauvoir	pass	to	Winnie	who	as	a	child	had	been	,
有	波伏娃	经过	到	温妮	WHO	作为	一个	孩子	有	到过	,

毫无疑问，将波伏娃的遗产传给温妮，完全符合他内心的愿望，温妮小时候曾是.....

[æz; əz][hiː; hi] [sed] , “ [hɪz; ɪz]['əʊnli] [gliːm] [ɒv; əv] [laɪt] [ɪn] [ðæt] [lɒŋ] [naɪt] ” [waɪl] [ɪm'prɪznd] [æt; ət]

as	he	said	,	“	His	only	gleam	of	light	in	that	long	night	”	while	imprisoned	at
作为	他	说	,	“	他的	仅有的	闪耀	的	光	在	那	长的	夜晚	”	尽管	被监禁	在

['fɔːtrəs] [mən'rəʊ] ;

Fortress	Monroe	;
堡垒	门罗	;

正如他所说，“在漫长的黑夜里，这是他在门罗堡被囚禁期间唯一的一丝光明”；

[ænd; ənd] [huː] [æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi][hæd; həd] [biːn] , [æz; əz]['mɪsɪz] . ['deɪvɪs] [sed] ,

and	who	as	a	young	lady	had	been	,	as	Mrs	.	Davis	said	,
和	WHO	作为	一个	年轻的	女士	有	到过	,	作为	太太	.	戴维斯	说	,

正如戴维斯夫人所说，她年轻时曾是一位怎样的女士呢?

“ [ðə; ðiː] [hɑːp] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['ləʊnli] [hɑːts] ” .

“	The	harp	of	their	lonely	hearts	”	.
“	这	竖琴	的	他们的	孤独	心	”	.

“他们孤独心灵的竖琴”。

['wɪniːz] ['əʊnəʃɪp] [ɒv; əv][boʊ'vwɑːr][wɒz; wəz][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [deθ] , [dek] . [sɪks] ,

Winnie's	ownership	of	Beauvoir	was	from	her	father's	death	,	Dec	.	6	,
温妮的	所有权	的	波伏娃	曾是	从	她	父亲的	死亡	,	12月	.	6	,

- [ʌn'tɪl][hɜː(r); hə(r)] [deθ] ,

1889	until	her	death	,
-	直到	她	死亡	,

温妮拥有博瓦尔庄园的时间是从她父亲于1889年12月6日去世开始，直到她去世为止。

[sept] . - , - , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [wɪl] [bɪ'keɪm] [ðə; ðiː] ['prɒpəti] [ɒv; əv]

Sept	.	18	,	1898	,	when	it	then	through	her	will	became	the	property	of
九月	.	-	,	-	,	什么时候	它	然后	通过	她	将要	成为	这	财产	的

[hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] . [eɪt]

her	mother	.	8
她	母亲	.	8

1898年9月18日，根据她的遗嘱，这块地归她母亲所有。[8]

['djʊərɪŋ][ðə; ðiː] [j'iəz] [ðæt] ['wɪni] [əʊnd] [boʊ'vwɑːr] ,

During	the	years	that	Winnie	owned	Beauvoir	,
期间	这	年	那	温妮	拥有	波伏娃	,

在温妮拥有博瓦尔的那些年里，

[bəuθ][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] [spent] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)][taɪm][ɪn] [njuː] [jɔːk] ,

both	she	and	her	mother	spent	much	of	their	time	in	New	York	,
两个都	她	和	她	母亲	花费	很多	的	他们的	时间	在	新的	约克	,

她和她母亲的大部分时间都住在纽约。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [juːst] [hɜː(r); hə(r)]['tælənt][æz; əz][æn; ən]['ɑːtɪst][ænd; ənd]['raɪtə(r)] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]

where	she	used	her	talent	as	an	artist	and	writer	,	and	her
在哪里	她	用过的	她	天赋	作为	一个	艺术家	和	作家	,	和	她

['mʌðə(r)] ,

mother	,
母亲	,

她在那里发挥了自己作为艺术家和作家的才能，而她的母亲，

[hɜːz] [æz; əz][ə; eɪ]['raɪtə(r)] , [æz; əz][æn; ən] ['ædɪd] [sɔːs] [ɒv; əv] ['ɪnkʌm] .

hers	as	a	writer	,	as	an	added	source	of	income	.
她的	作为	一个	作家	,	作为	一个	额外	来源	的	收入	.

她以作家的身份赚取额外收入。

[ðə; ði] [j'iəz] [ðeɪ] [spent] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [mɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l]

The	years	they	spent	in	the	North	were	made	more	interesting	and	enjoyable
这	年	他们	花费	在	这	北	是	制成	更多的	有趣的	和	令人愉悦

[θruː] [ðeə(r)] [ə'kweɪntəns] [ænd; ənd] ,

through	their	acquaintance	and	,
通过	他们的	熟人	和	,

他们在北方度过的岁月，因为结识了新朋友而变得更加有趣和愉快。

[ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz] , ['frendʃɪps] [wɪð] ['sɜːt(ə)n][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][laɪk]['kʌltʃə(r)][ænd; ənd]

in	some	cases	,	friendships	with	certain	men	and	women	of	like	culture	and
在	一些	案例	,	友谊	和	肯定	男人	和	女性	的	喜欢	文化	和

['tæləntsl[frɒm; frəm] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] .

talents	from	that	section	.
天赋	从	那	部分	.

在某些情况下，会与来自同一地区、具有相似文化和才能的某些男女建立友谊。

[wen] [ə'baʊt][tuː; tə] [liːv] [ɒn][ə; eɪ][trɪp][tuː; tə]['iːdʒɪpt] , ['fɛb] . - , - ,

When	about	to	leave	on	a	trip	to	Egypt	,	Feb	.	11	,	1898	,
什么时候	关于	到	离开	在	一个	旅行	到	埃及	,	二月	.	-	,	-	,

1898年2月11日，即将启程前往埃及之际，

['wɪni] [rəʊt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪl] ['neɪmɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)][æz; əz][eə(r)][tuː; tə][boʊ'vwɑːr] .

Winnie	wrote	her	will	naming	her	mother	as	heir	to	Beauvoir	.
温妮	写道	她	将要	命名	她	母亲	作为	继承人	到	波伏娃	.

温妮立下遗嘱，指定她的母亲为波伏娃的继承人。

[ðɪs] [wɪl] [wɒz; wəz] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn] [luˌiːzi'ænə] , [ɑːk'toʊbər] . - , - ,

This	will	was	recorded	in	Louisiana	,	Oct	.	27	,	1898	,
这	将要	曾是	记录	在	路易斯安那州	,	十月	.	-	,	-	,

这份遗嘱于1898年10月27日在路易斯安那州登记在册。

[bʌt; bət][wɒz; wəz][nɒt][pʊt][ɒn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪn] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ʌn'tɪl]['eɪprəl] - , - .

but	was	not	put	on	record	in	Mississippi	until	April	20	,	1902	.
但	曾是	不是	放	在	记录	在	密西西比州	直到	四月	-	,	-	.

但直到 1902 年 4 月 20 日才在密西西比州登记在册。

[wen] ['mɪsɪz] . ['deɪvɪs] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][boʊ'vwɑːr] ,

When	Mrs	.	Davis	became	the	owner	of	Beauvoir	,
什么时候	太太	.	戴维斯	成为	这	所有者	的	波伏娃	,

当戴维斯夫人成为博瓦尔庄园的主人时，

[hɜː(r); hə(r)] ['feɪlɪŋ] [helθ] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [læk] [ɒv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['ɪnkʌm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʌpkiːp]

her	failing	health	and	her	lack	of	sufficient	income	for	the	upkeep
她	失败	健康	和	她	缺少	的	充足的	收入	为了	这	维护

[ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒpəti] ,

of	the	property	,
的	这	财产	,

她健康状况每况愈下，而且收入不足以维持房产的正常运转。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [niːdz] [æz; əz] [wel] , [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sel] [ðɪs] ['prɒpəti] ,

and	her	own	needs	as	well	,	made	it	necessary	that	she	sell	this	property	,
和	她	自己的	需求	作为	出色地	,	制成	它	必要的	那	她	卖	这	财产	,

她自身的需要也迫使她出售这处房产。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['wɪni] [hæd; həd]['ɔːlweɪz]['væljuːd][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['treʒəd] ['meməriz]

which	she	and	Winnie	had	always	valued	more	for	their	treasured	memories
哪个	她	和	温妮	有	总是	有价值的	更多的	为了	他们的	珍藏	回忆

[ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)][ɪts][mə'tɪəriəl] [wɜːθ] .

associated	with	it	than	for	its	material	worth	.
联系	和	它	比	为了	它是	材料	值得	.

她和温妮一直以来都更看重它所承载的珍贵回忆，而不是它的物质价值。

[pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] ['mɪsɪz] . ['deɪvɪs][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][boʊ'vwɑːr][æz; əz][ðə; ði]

Proof	**of**	**the**	**depth**	**of**	**feeling**	**Mrs**	**.**	**Davis**	**had**	**for**	**Beauvoir**	**as**	**the**
证明	的	这	深度	的	感觉	太太	.	戴维斯	有	为了	波伏娃	作为	这

[lɑːst][ænd; ənd] ['greɪtli] [lʌvd] [həʊm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [bɪ'lʌvɪd] ['hʌzbənd] ,

last	**and**	**greatly**	**loved**	**home**	**of**	**her**	**beloved**	**husband**	**,**
最后的	和	非常	喜爱	家	的	她	心爱	丈夫	,

这足以证明戴维斯夫人对波伏娃庄园的深厚感情，因为那是她挚爱的丈夫生前最后也是她深爱的家。

[ðə; ði]['əʊnli] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedərət] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ,

the	**only**	**President**	**of**	**the**	**Confederate**	**States**	**of**	**America**	**,**
这	仅有的	总统	的	这	南方邦联	各州	的	美国	,

美利坚联盟国的唯一一位总统

[ɪz] [faʊnd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][rɪ'fjuːz(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['ɒfə(r)][ɒv; əv] $90 ,

is	**found**	**in**	**her**	**refusal**	**of**	**the**	**offer**	**of**	**$90**	**,**
是	成立	在	她	拒绝	的	这	提供	的	$90	,

这一点在她拒绝90美元的提议中可见一斑。

- . - [frɒm; frəm] [ðəʊz] ['plænɪŋ] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][həʊ'tel] [p'ɜːpəsɪz] , [ænd; ənd]

000	**.**	**00**	**from**	**those**	**planning**	**to**	**purchase**	**it**	**for**	**hotel**	**purposes**	**,**	**and**
-	.	-	从	那些	规划	到	购买	它	为了	酒店	目的	,	和

[hɜː(r); hə(r)] [ək'septəns] [ɒv; əv] $10 ,

her	**acceptance**	**of**	**$10**	**,**
她	验收	的	$10	,

她从那些计划将其购买用作酒店用途的人那里收到了 000.00 美元，并接受了 10 美元。

- . - [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [sʌnz] [ɒv; əv] [kən'fedərət] ['vet(ə)rənz] ,

000	**.**	**00**	**from**	**the**	**Mississippi**	**Division**	**Sons**	**of**	**Confederate**	**Veterans**	**,**
-	.	-	从	这	密西西比州	分配	儿子们	的	南方邦联	退伍军人	,

来自密西西比州南方邦联退伍军人子弟会的 000.00 美元，

[huːz] [plænz][fɔː(r); fə(r)][ɪts][juːz][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [əˈkɔːd] [wɪð] [ðə; ði][prəˈvɪʒ(ə)nz][əˈpɒn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]

whose	**plans**	**for**	**its**	**use**	**were**	**in**	**accord**	**with**	**the**	**provisions**	**upon**	**which**	**she**
谁	计划	为了	它是	使用	是	在	符合	和	这	条款	之上	哪个	她

[kənˈdɪʃ(ə)nd] [ðə; ði] [seɪl] .

conditioned	**the**	**sale**	**.**
条件反射	这	销售	.

其使用计划与她出售该房产时所附加的条件相符。

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] [haʊ] [ðə; ði][plæn][ə'rɪdʒɪneɪtɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][boʊ'vwɑːr]['ɪntuː]

Regardless	**of**	**how**	**the**	**plan**	**originated**	**for**	**the**	**conversion**	**of**	**Beauvoir**	**into**
不管	的	如何	这	计划	起源于	为了	这	转换	的	波伏娃	进入

[ə; eɪ] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [kən'fedərət] ['vet(ə)rənz] ,

a	**home**	**for**	**Confederate**	**veterans**	**,**
一个	家	为了	南方邦联	退伍军人	,

无论将博瓦尔庄园改建为南方邦联老兵之家的计划最初是如何产生的，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [waɪvz] [ænd; ənd] ['widəuz] ,

and	**their**	**wives**	**and**	**widows**	**,**
和	他们的	妻子们	和	寡妇	,

以及他们的妻子和遗孀，

[greɪt] ['kredɪt][ɪz][djuː]['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [ˌem siː 'siː] . ['kɪmˌbrʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['liːvɪŋ] [nəʊ][stəʊn] [ˌʌn'tɜːnd]

great	credit	is	due	Mrs	.	A	.	McC	.	Kimbrough	for	leaving	no	stone	unturned
伟大的	信用	是	到期的	太太	.	一个	.	mcc	.	金布罗	为了	离开	不	石头	未翻阅

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['efəts] [tuː; tə][ɪn'djuːs][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [sʌnz] [ɒv; əv] [kən'fedərət] ['vet(ə)rənz]

in	her	efforts	to	induce	the	Mississippi	Division	Sons	of	Confederate	Veterans
在	她	努力	到	诱导	这	密西西比州	分配	儿子们	的	南方邦联	退伍军人

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['ɒfə(r)] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['deɪvɪs][səʊ] ['redɪli] [ək'septɪd] .

to	make	the	offer	that	Mrs	.	Davis	so	readily	accepted	.
到	制作	这	提供	那	太太	.	戴维斯	所以	容易	公认	.

A. McC. Kimbrough 夫人功不可没，她竭尽全力促使密西西比州南方邦联退伍军人协会提出戴维斯夫人欣然接受的提议。

[haʊ'evə(r)] ,

However	,
然而	,

然而，

['ʌðə(r)] [juːˌdiː'siː] ['membəz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [steɪt] [hæd; həd][ə; eɪ] [pɑːt]['ɔːlsəʊ][ɪn] ['ɪnflʊənsɪŋ] [ðə; ði]

other	UDC	members	throughout	the	state	had	a	part	also	in	influencing	the
其他	联合数据中心	成员	自始至终	这	状态	有	一个	部分	还	在	影响	这

['pɜːtʃəs] [ɒv; əv][boʊ'vwɑːr][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kən'fedərət] ['səʊldʒəz][həʊm][ænd; ənd][ɪn] ['helpɪŋ] [reɪz]

purchase	of	Beauvoir	for	a	Confederate	Soldiers	home	and	in	helping	raise
购买	的	波伏娃	为了	一个	南方邦联	士兵	家	和	在	帮助	增加

[ðə; ði] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːtʃəs] . [naɪn]

the	money	for	the	purchase	.	9
这	钱	为了	这	购买	.	9

州内其他UDC成员也参与了促成博瓦尔庄园被购入作为南方邦联士兵住所的行动，并协助筹集了购房资金。9

[rɪ'sepʃ(ə)n] [hɔːl] — [ɪk'stendz; ek-][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs]

Reception	Hall	—	Extends	the	Length	of	the	House
接待	大厅	—	扩展	这	长度	的	这	房子

接待大厅——贯穿整栋房屋

[ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [sʌnz] [ɒv; əv] [kən'fedərət] ['vet(ə)rənz] [tʊk] ['taɪt(ə)l][tuː; tə][boʊ'vwɑːr][ɒn]

The	Mississippi	Division	Sons	of	Confederate	Veterans	took	title	to	Beauvoir	on
这	密西西比州	分配	儿子们	的	南方邦联	退伍军人	采取	标题	到	波伏娃	在

[ɒk'təʊbə(r)] - ,

October	10	,
十月	-	,

10月10日，密西西比州南方邦联退伍军人协会获得了博瓦尔庄园的所有权。

- , [ænd; ənd][ɪn][səʊ] ['duːɪŋ] [ək'septɪd] [ðə; ði][ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['kæri] [aʊt][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz]

1902	,	and	in	so	doing	accepted	the	obligation	to	carry	out	the	conditions
-	,	和	在	所以	正在做	公认	这	义务	到	携带	出去	这	状况

[ɪm'pəʊzd][baɪ]['mɪsɪz] . ['deɪvɪs] ,

imposed	by	Mrs	.	Davis	,
强加	经过	太太	.	戴维斯	,

1902年，这样做就等于接受了履行戴维斯夫人提出的条件的义务。

[ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][rɪ'kwaɪərmənts] [ðæt] [boʊ'vwɑːr][biː; bi] [juːst]

the	most	important	of	which	were	the	requirements	that	Beauvoir	be	used
这	最多	重要的	的	哪个	是	这	要求	那	波伏娃	是	用过的

[æz; əz][ə; eɪ]['dʒefəs(ə)n]['deɪvɪs]['səʊldʒəz] - [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][eks] - [kən'fedərət] ['səʊldʒəz][ænd; ənd]

as	a	Jefferson	Davis	Soldiers	'	Home	for	ex	-	Confederate	soldiers	and
作为	一个	杰斐逊	戴维斯	士兵	-	家	为了	前任	-	南方邦联	士兵	和

['seɪləz] ,

sailors	,
水手们	,

其中最重要的要求是，将博瓦尔庄园用作杰斐逊·戴维斯退伍军人之家，安置前南方邦联士兵和水手。

[ðeə(r)] [waɪvz] [ænd; ənd] ['widəuz] , ['ɔ:rfənz] [ænd; ənd] [sleɪvz] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ni:d]
their **wives** **and** **widows** **,** **orphans** **and** **slaves** **,** **as** **long** **as** **there** **was** **need**
他们的 妻子们 和 寡妇 , 孤儿 和 奴隶 , 作为 长的 作为 那里 曾是 需要
[fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [həʊm] ;
for **such** **a** **home** **;**
为了 这样的 一个 家 ;

他们的妻子、寡妇、孤儿和奴隶，只要有需要，就可以收留他们；

[ænd; ənd] [ðæt] [boʊ'vwɑ:r] [haʊs] [bi:; bi] [set] [ə'pɑ:t] [æz; əz] [ə; eɪ] [mə'mɔ:riəl] ['səʊlli] [tu:; tə] ['dʒefəs(ə)n]
and **that** **Beauvoir** **House** **be** **set** **apart** **as** **a** **memorial** **solely** **to** **Jefferson**
和 那 波伏娃 房子 是 放 除 作为 一个 纪念馆 仅 到 杰斐逊
['deɪvɪs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [ænd; ənd] [bi:; bi] [meɪn'teɪnd] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['djʊərɪŋ] [ɪts]
Davis **and** **his** **family** **and** **be** **maintained** **as** **it** **was** **during** **its**
戴维斯 和 他的 家庭 和 是 维持 作为 它 曾是 期间 它是
['ɒkjəpənsi] [baɪ] [ðem; ðəm] .
occupancy **by** **them** **.**
占用 经过 他们 .

并将博瓦尔故居辟为专门纪念杰斐逊·戴维斯及其家人的纪念馆，并保持其在他们居住期间的原貌。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [sʌnz] [ɒv; əv] [kən'fedərət] ['vet(ə)rənz] ['pɜ:rtʃəst]
As **soon** **as** **the** **Mississippi** **Division** **Sons** **of** **Confederate** **Veterans** **purchased**
作为 很快 作为 这 密西西比州 分配 儿子们 的 南方邦联 退伍军人 购买
[boʊ'vwɑ:r] ,
Beauvoir **,**
波伏娃 ,

密西西比州南方邦联退伍军人协会购得博瓦尔庄园后，

[ðeə(r)] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [d'ɔ:təz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedərəsi] ['ɪnfluənst] [ðə; ði]
their **organization** **together** **with** **the** **Daughters** **of** **the** **Confederacy** **influenced** **the**
他们的 组织 一起 和 这 女儿们 的 这 邦联 影响 这
['pæsɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['ledʒɪslətʃə(r)][ɒv; əv] [bɪl] - — ['tʃæptə(r)] - [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:z] [ɒv; əv]
passage **by** **the** **Mississippi** **Legislature** **of** **Bill** **179** **—** **Chapter** **25** **of** **the** **Laws** **of**
通道 经过 这 密西西比州 立法机关 的 账单 - — 章 - 的 这 法律 的
[ˌmɪsɪ'sɪpi] [ɒv; əv] - ,
Mississippi **of** **1904** **,**
密西西比州 的 - ,

她们的组织与南方邦联之女协会共同影响了密西西比州立法机构通过1904年密西西比州法律第25章第179号法案。

[wɪtʃ] [ək'septɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [steɪt] ['temprəri] [kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][boʊ'vwɑ:r] ['prɒpəti]
which **accepted** **for** **the** **State** **temporary** **control** **of** **the** **entire** **Beauvoir** **property**
哪个 公认 为了 这 状态 暂时的 控制 的 这 全部的 波伏娃 财产
,
,
,

它接受了国家对整个博瓦尔庄园的临时控制权，

[ænd; ənd] ['ɒblɪgeɪtɪd] [ðə; ði] [sə'pɔ:t] [ænd; ənd] ['meɪntənəns] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ]['dʒefəs(ə)n]['deɪvɪs]
and **obligated** **the** **support** **and** **maintenance** **of** **it** **as** **a** **Jefferson** **Davis**
和 有义务的 这 支持 和 维护 的 它 作为 一个 杰斐逊 戴维斯
['səʊldʒəz] - [həʊm] [fɔ:(r); fə(r)] [kən'fedərət] ['vet(ə)rənz] ,
Soldiers **'** **Home** **for** **Confederate** **veterans** **,**
士兵 - 家 为了 南方邦联 退伍军人 ,

并责成其作为杰斐逊·戴维斯南方邦联老兵之家，予以支持和维护。

[ðeə(r)] [waɪvz] and10
their **wives** **and10**
他们的 妻子们 and10

他们的妻子和10

['widəuz] , [wɪ'ðaʊt] [ək'septɪŋ] ['mɪsɪz] . ['deɪvɪs] - [prə'vɪʒ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][keə(r)]['ɔ:lsəʊ][ɒv; əv] ['ɔ:rfənz]

widows	,	without	accepting	Mrs	.	Davis	'	provision	for	the	care	also	of	orphans
寡妇	,	没有	接受	太太	.	戴维斯	-	条款	为了	这	关心	还	的	孤儿

[ænd; ənd] [sleɪvz] .

and	slaves	.
和	奴隶	.

寡妇们，却不接受戴维斯夫人为照顾孤儿和奴隶所提供的安排。

[frɒm; frəm] - [tu:; tə][dʒʊ'laɪ] - [ðə; ði] [steɪt] [kən'tɪnju:d] [ɪts][kən'trəʊl][ɒv; əv][boʊ'vwɑ:r][ɪn]

From	1904	to	July	1940	the	State	continued	its	control	of	Beauvoir	in
从	-	到	七月	-	这	状态	持续	它是	控制	的	波伏娃	在

[ə'kɔ:d(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)nz][set] [fɔ:θ] [ɪn][ðə; ði] ['ledʒɪslətɪv] [ækt] [pɑ:st] .

accordance	with	the	provisions	set	forth	in	the	Legislative	Act	passed	.
根据	和	这	条款	放	前进	在	这	立法	行为	通过了	.

从 1904 年到 1940 年 7 月，国家继续按照通过的立法法案的规定对博瓦尔进行控制。

[bʌt; bət]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [mʌnθs] [ðæt] [ˌɪntə'vi:nd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['pɜ:tʃəs] [ɒv; əv][boʊ'vwɑ:r][baɪ][ðə; ði]

But	during	the	months	that	intervened	between	the	purchase	of	Beauvoir	by	the
但	期间	这	几个月	那	介入	之间	这	购买	的	波伏娃	经过	这

[ˌmɪsɪ'sɪpi] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [sʌnz] [ɒv; əv] [kən'fedərət] ['vet(ə)rənz][ænd; ənd][ðə; ði] [steɪts] [ək'septəns] [ɒv; əv]

Mississippi	Division	Sons	of	Confederate	Veterans	and	the	State's	acceptance	of
密西西比州	分配	儿子们	的	南方邦联	退伍军人	和	这	州的	验收	的

[kən'trəʊl][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ]['dʒefəs(ə)n]['deɪvɪs]['səʊldʒəz] - [həʊm] ,

control	of	it	as	a	Jefferson	Davis	Soldiers	'	Home	,
控制	的	它	作为	一个	杰斐逊	戴维斯	士兵	-	家	,

但在密西西比州南方邦联退伍军人协会购买博瓦尔庄园到该州正式接管并将其作为杰斐逊·戴维斯退伍军人之家之间的几个月里，

[ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ju'naɪtɪd] [d'ɔ:təz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedərəsi] [wɒz; wəz]['grɑ:ntɪd]

the	Mississippi	Division	United	Daughters	of	the	Confederacy	was	granted
这	密西西比州	分配	团结的	女儿们	的	这	邦联	曾是	的确

[pə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [teɪk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['prɒpəti] ,

permission	to	take	over	the	property	,
允许	到	拿	超过	这	财产	,

密西西比州南方邦联女儿会获准接管该房产。

['fɜ:nɪʃ] [ænd; ənd] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ]['dʒefəs(ə)n]['deɪvɪs]['səʊldʒəz] - [həʊm] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [eks]

furnish	and	manage	it	as	a	Jefferson	Davis	Soldiers	'	Home	for	those	ex
提供	和	管理	它	作为	一个	杰斐逊	戴维斯	士兵	-	家	为了	那些	前任

- [kən'fedərət] ['səʊldʒəz] ,

-	Confederate	soldiers	,
-	南方邦联	士兵	,

将其改建为杰斐逊·戴维斯退伍军人之家，用于安置那些前南方邦联士兵。

['seɪləz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [waɪvz] [ænd; ənd] ['widəuz] [ɪn] [ni:d] [ɒv; əv] [ɪ'mi:diət] [keə(r)] .

sailors	,	and	their	wives	and	widows	in	need	of	immediate	care	.
水手们	,	和	他们的	妻子们	和	寡妇	在	需要	的	即时	关心	.

水手及其妻子和遗孀需要立即照顾。

[ˌmɪsɪ'sɪpi] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ['rekɔ:dz] [ʃəʊ] [ðæt] $3 , - . - [wɒz; wəz] [ɪk'spendɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn]

Mississippi	Division	records	show	that	$3	,	000	.	00	was	expended	by	the	organization
密西西比州	分配	记录	展示	那	$3	,	-	.	-	曾是	已支出	经过	这	组织

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜ:pəs] ,

for	this	purpose	,
为了	这	目的	,

密西西比分部的记录显示，该组织为此目的支出了3000美元。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['nesəsəri] ['fɜ:nɪtʃə(r)] [ænd; ənd] ['lininz] ['dəʊneɪtɪd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑ:t]
in addition to the necessary furniture and linens donated for the most part
在 添加 到 这 必要的 家具 和 亚麻布 捐赠 为了 这 最多 部分
[baɪ][ðə; ði] [d'ɔ:təz] [ɒn][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [gʌlf] [kəʊst] .
by the Daughters on the Mississippi Gulf Coast .
经过 这 女儿们 在 这 密西西比州 海湾 海岸 .

此外，还有必要的家具和床上用品，这些大多是由密西西比海湾沿岸的女儿们捐赠的。

[ɪn] - [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ni:d] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒefəs(ə)n]['deɪvɪs]['səʊldʒəz] - [həʊm]
In 1903 there was a great need for the Jefferson Davis Soldiers ' Home
在 - 那里 曾是 一个 伟大的 需要 为了 这 杰斐逊 戴维斯 士兵 - 家
[fɔ:(r); fə(r)] [kən'fedərət] ['vet(ə)rənz] ,
for Confederate veterans ,
为了 南方邦联 退伍军人 ,

1903年，南方邦联老兵急需杰斐逊·戴维斯退伍军人之家。

[ðeə(r)] [waɪvz] [ænd; ənd] ['widəuz] .
their wives and widows .
他们的 妻子们 和 寡妇 .

他们的妻子和遗孀。

[ɪn] - [ðæt] [ni:d] [hæd; həd][səʊ] ['les(ə)nd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [sʌnz] [ɒv; əv]
In 1940 that need had so lessened that the Mississippi Division Sons of
在 - 那 需要 有 所以 减少 那 这 密西西比州 分配 儿子们 的
[kən'fedərət] ['vet(ə)rənz][hæd; həd][ə; eɪ] [bɪl] [pɑ:st] [baɪ][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] ,
Confederate Veterans had a bill passed by the Legislature ,
南方邦联 退伍军人 有 一个 账单 通过了 经过 这 立法机关 ,

1940年，这种需求已经大大减少，以至于密西西比州南方邦联退伍军人协会通过了一项法案。

['ɔ:θəraɪzɪŋ] [ðə; ði] [kən'vɜ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][boʊ'vwɑ:r]['ɪntu:][ə; eɪ]['dʒefəs(ə)n]['deɪvɪs] [ʃraɪn] ,
authorizing the conversion of Beauvoir into a Jefferson Davis Shrine ,
授权 这 转换 的 波伏娃 进入 一个 杰斐逊 戴维斯 神社 ,

授权将博瓦尔学院改建为杰斐逊·戴维斯纪念馆

[bʌt; bət] ['setɪŋ] [ə'saɪd][ðə; ði] [ˌsaʊθ'i:st] [graʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒpəti] [fɔ:(r); fə(r)][ju:z][baɪ][ðə; ði]
but setting aside the southeast grounds of the property for use by the
但 环境 旁边 这 东南 理由 的 这 财产 为了 使用 经过 这
[steɪt] [ɪn][ɪts][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒefəs(ə)n]['deɪvɪs]['səʊldʒəz] - [həʊm]
State in its continuation of the maintenance of the Jefferson Davis Soldiers ' Home
状态 在 它是 续篇 的 这 维护 的 这 杰斐逊 戴维斯 士兵 - 家
,
,
,

但将该地产的东南角划拨给州政府，用于继续维护杰斐逊·戴维斯退伍军人之家。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ni:d] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən][ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n] .
as long as there was need for such an institution .
作为 长的 作为 那里 曾是 需要 为了 这样的 一个 机构 .

只要还有这种机构存在的必要。

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ,
According to the decision of the State of Mississippi ,
根据 到 这 决定 的 这 状态 的 密西西比州 ,

根据密西西比州的决定，

[ðə; ði] [ni:d] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [kən'fedərət] ['səʊldʒəz] - [həʊm] [endid] [dʒu:n] - , - ;
the need for this Confederate Soldiers ' Home ended June 30 , 1956 ;
这 需要 为了 这 南方邦联 士兵 - 家 结束 六月 - , - ;

1956年6月30日，南方邦联士兵之家不再需要了；

[səʊ][ðə; ði] [steɪt] [rɪ'tɜːnd] [ðiːz] [ˌsaʊθ'iːst] [graʊndz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [sʌnz] [ɒv; əv]

so	the	State	returned	these	southeast	grounds	to	the	Mississippi	Division	Sons	of
所以	这	状态	返回	这些	东南	理由	到	这	密西西比州	分配	儿子们	的

[kən'fedərət] ['vet(ə)rənz] ,

Confederate	Veterans	,
南方邦联	退伍军人	,

因此，该州将这些东南部的土地归还给了密西西比州南方邦联退伍军人协会。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ˌðeər'ɑːftə(r)][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒefəs(ə)n]['deɪvɪs] [ʃraɪn] .

and	it	became	thereafter	a	part	of	the	Jefferson	Davis	Shrine	.
和	它	成为	此后	一个	部分	的	这	杰斐逊	戴维斯	神社	.

此后，它成为了杰斐逊·戴维斯纪念馆的一部分。

[ðə; ði][ækt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['ledʒɪslətʃə(r)] ['ɔːθəraɪzɪŋ] [ðə; ði] [kən'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][boʊ'vwɑːr]['ɪntuː]

The	act	of	the	Mississippi	Legislature	authorizing	the	conversion	of	Beauvoir	into
这	行为	的	这	密西西比州	立法机关	授权	这	转换	的	波伏娃	进入

[ə; eɪ]['dʒefəs(ə)n]['deɪvɪs] [ʃraɪn] ,

a	Jefferson	Davis	Shrine	,
一个	杰斐逊	戴维斯	神社	,

密西西比州立法机构授权将博瓦尔庄园改建为杰斐逊·戴维斯纪念馆的法案

[prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃraɪn] [baɪ][ə; eɪ] [bɔːd] [ɒv; əv] [trʌs'tiz]

provided	for	the	management	of	the	Shrine	by	a	Board	of	Trustees
假如	为了	这	管理	的	这	神社	经过	一个	木板	的	受托人

[kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][sɪks] ['membəz] — [tuː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] Division11

composed	of	six	members	—	two	from	the	Mississippi	Division11
由	的	六	成员	—	二	从	这	密西西比州	Division11

规定由一个由六名成员组成的理事会管理圣殿，其中两名成员来自密西西比州分会[11]

[sʌnz] [ɒv; əv] [kən'fedərət] ['vet(ə)rənz] , [tuː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [dɪ'vɪʒ(ə)n][juː'naɪtɪd] [d'ɔːtəz]

Sons	of	Confederate	Veterans	,	two	from	the	Mississippi	Division	United	Daughters
儿子们	的	南方邦联	退伍军人	,	二	从	这	密西西比州	分配	团结的	女儿们

[ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedərəsi] ,

of	the	Confederacy	,
的	这	邦联	,

南方邦联退伍军人之子，两名来自密西西比州南方邦联之女联合会的成员

[ænd; ənd] [tuː] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

and	two	appointed	by	the	Governor	of	the	State	.
和	二	任命	经过	这	州长	的	这	状态	.

其中两名由州长任命。

[ɪn][dʒʊ'laɪ] - [ðə; ði][fɜːst] [bɔːd] [ɒv; əv] [trʌs'tiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒefəs(ə)n]['deɪvɪs] [ʃraɪn] [bɪ'gæn][ðə; ði]

In	July	1940	the	first	Board	of	Trustees	of	the	Jefferson	Davis	Shrine	began	the
在	七月	-	这	第一的	木板	的	受托人	的	这	杰斐逊	戴维斯	神社	开始	这

[wɜːk] [ɒv; əv] [kən'vɜːrt] [boʊ'vwɑːr]['ɪntuː][ə; eɪ] [ʃraɪn] .

work	of	converting	Beauvoir	into	a	shrine	.
工作	的	转换	波伏娃	进入	一个	神社	.

1940 年 7 月，杰斐逊·戴维斯纪念馆的第一届理事会开始将博瓦尔庄园改建成纪念馆。

[ɪn][sɪks] [mʌnθs] [taɪm] , ['februəri] [eit] , - ,

In	six	months	time	,	February	8	,	1941	,
在	六	几个月	时间	,	二月	8	,	-	,

六个月后，1941年2月8日，

[ðə; ði][ˌrestə'reɪʃ(ə)n]['prəʊgræm][hæd; həd]['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres][səʊ]['ræpɪdli][ðə; ði] [dɔːz] [wɜː(r); wə(r)]

the	restoration	program	had	progressed	so	rapidly	the	doors	were
这	恢复	程序	有	进展	所以	快速	这	门	是

['əʊpən][tuː; tə] ['vɪzɪtəz] .

open	to	visitors	.
打开	到	访客	.

修复工程进展迅速，已经向游客开放。

[faɪv] [mʌnθs] ['leɪtə(r)] , [dʒu:n][θri:] , - , [ðə; ði][ˌrestə'reɪʃ(ə)n][plænz][wɜ:(r); wə(r)] [kəm'plitɪd] ;

Five	months	later	,	June	3	,	1941	,	the	restoration	plans	were	completed	;
五	几个月	之后	,	六月	3	,	-	,	这	恢复	计划	是	完全的	;

五个月后，即 1941 年 6 月 3 日，修复计划完成；

[ænd; ənd][boʊ'vwɑ:r][wɒz; wəz] ['fɔ:məli] ['dedɪkeɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði]['dʒefəs(ə)n]['deɪvɪs] [ʃraɪn] .

and	Beauvoir	was	formally	dedicated	as	the	Jefferson	Davis	Shrine	.
和	波伏娃	曾是	正式地	投入的	作为	这	杰斐逊	戴维斯	神社	.

波伏娃街正式被命名为杰斐逊·戴维斯纪念馆。

[tu:; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] [su:n] [ænd; ənd][səʊ] [sək'sesfəli] [tʊk] [ðə; ði] [həʊl] [hɑ:tɪd]

To	accomplish	so	much	so	soon	and	so	successfully	took	the	whole	hearted
到	完成	所以	很多	所以	很快	和	所以	成功地	采取	这	所有的	心地

['bækɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [fɜ:st] [bɔ:d] [ɒv; əv] [trʌs'tiz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['splendɪd]

backing	of	the	members	of	this	first	Board	of	Trustees	and	the	splendid
后盾	的	这	成员	的	这	第一的	木板	的	受托人	和	这	灿烂

[kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n]['gɪv(ə)n][baɪ]['ʌðə(r)z][frɒm; frəm] [hu:m] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'sɪstəns] [wɜ:(r); wə(r)]

cooperation	given	by	others	from	whom	information	and	assistance	were
合作	给定	经过	其他的	从	谁	信息	和	协助	是

[sɔ:t] .

sought	.
寻求	.

要在如此短的时间内取得如此巨大的成功，离不开第一届董事会成员的全力支持，以及其他人士在寻求信息和帮助时给予的出色合作。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst]['nevə(r)][bi:; bi] [fə'gɒtn] [ðæt] [ðə; ði]['ri:əl]['kredɪt][fɔ:(r); fə(r)] ['plænɪŋ]

But	it	must	never	be	forgotten	that	the	real	credit	for	planning
但	它	必须	绝不	是	被遗忘的	那	这	真实的	信用	为了	规划

[ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [tu:; tə] [kəm'pli:ʃ(ə)n] [ðə; ði]['prəʊgræm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˌrestə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][boʊ'vwɑ:r]

and	carrying	to	completion	the	program	for	the	restoration	of	Beauvoir
和	携带	到	完成	这	程序	为了	这	恢复	的	波伏娃

[ɪz] [dju:] [ðə; ði] [leɪt] ['dɑ:ktər; draɪv] . ['dʌblju:] . [ə; eɪ] . ['evənz][ɒv; əv] [ˌæbə'di:n] ,

is	due	the	late	Dr	.	W	.	A	.	Evans	of	Aberdeen	,
是	到期的	这	晚的	博士	.	W	.	一个	.	埃文斯	的	阿伯丁	,

但绝不能忘记，规划并最终完成波伏娃故居修复工程的真正功劳应归于已故的阿伯丁的W.A.埃文斯博士。

[ˌmɪsɪ'sɪpi] ,

Mississippi	,
密西西比州	,

密西西比州

[hu:] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st] ['tʃeəmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔ:d] [ɒv; əv] [trʌs'tiz] [ænd; ənd] ['rezɪdənt]

who	was	the	first	Chairman	of	the	Board	of	Trustees	and	Resident
WHO	曾是	这	第一的	主席	的	这	木板	的	受托人	和	居民

[də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['æktʃuəl] [wɜ:k] [dʌn] .

Director	of	the	actual	work	done	.
导演	的	这	实际的	工作	完毕	.

他是董事会第一任主席兼实际工作的常驻主任。

[ə; eɪ] ['li:dɪŋ] [pɑ:t] [ɪn][bəuθ][ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒləʊ] - [ʌp] [wɜ:k] ['nesəsəri] [tu:; tə] [brɪŋ]

A	leading	part	in	both	the	initial	and	the	follow	-	up	work	necessary	to	bring
一个	领导	部分	在	两个都	这	最初的	和	这	跟随	-	向上	工作	必要的	到	带来

[ə'baʊt] [ðɪs] [kən'vɜ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][boʊ'vwɑ:r]['ɪntu:][ə; eɪ]['dʒefəs(ə)n]['deɪvɪs] [ʃraɪn] [wɒz; wəz]['teɪkən][baɪ]

about	this	conversion	of	Beauvoir	into	a	Jefferson	Davis	Shrine	was	taken	by
关于	这	转换	的	波伏娃	进入	一个	杰斐逊	戴维斯	神社	曾是	已采取	经过

['mɪstə(r)] . ['dʌblju:] . [keɪ] . ['hɛrɪn] ,

Mr	.	W	.	K	.	Herrin	,
先生	.	W	.	K	.	赫林	,

在将波伏娃故居改建为杰斐逊·戴维斯纪念馆的初期工作和后续工作中，WK·赫林先生发挥了主导作用。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [kə'mɑ:ndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [sʌnz] [ɒv; əv] [kən'fedərət] ['vet(ə)rənz]
at **that** **time** **Commander** **of** **the** **Mississippi** **Division** **Sons** **of** **Confederate** **Veterans**
在 那 时间 指挥官 的 这 密西西比州 分配 儿子们 的 南方邦联 退伍军人
[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [pi:] . ['pentɪkɒst] ,
and **Mrs** **.** **J** **.** **P** **.** **Pentecost** **,**
和 太太 . J . P . 五旬节 ,

当时的密西西比州南方邦联退伍军人之子分会指挥官和JP Pentecost夫人

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ju'naɪtɪd] [d'ɔ:təz] [ɒv; əv][ðə; ði]
at **the** **same** **time** **President** **of** **Mississippi** **Division** **United** **Daughters** **of** **the**
在 这 相同的 时间 总统 的 密西西比州 分配 团结的 女儿们 的 这
[kən'fedərəsi] .
Confederacy **.**
邦联 .

同时担任南方联盟之女密西西比分会主席。

['ɒnərəb(ə)l] ['mækswel] ['bræmlət] , [steɪt] ['senətə(r)][frɒm; frəm] ['wilkinsn] ['kaʊnti] ,
Honorable **Maxwell** **Bramlett** **,** **State** **Senator** **from** **Wilkinson** **County** **,**
尊敬的 麦克斯韦 布拉姆利特 , 状态 参议员 从 威尔金森 县 ,

尊敬的麦克斯韦·布拉姆利特先生，威尔金森县州参议员

[wɒz; wəz][ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪl] [wɪtʃ] ['ɔ:θəraɪzd] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃraɪn] .
was **in** **charge** **of** **the** **bill** **which** **authorized** **the** **establishment** **of** **the** **Shrine** **.**
曾是 在 收费 的 这 账单 哪个 授权 这 建立 的 这 神社 .

负责起草授权设立该圣地的法案。

[hi:; hi]['ɔ:lsəʊ] [wɜ:kt] [ˌʌn'taɪrɪŋli] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [sʌnz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪl] ,
He **also** **worked** **untiringly** **with** **the** **other** **Sons** **for** **the** **passage** **of** **the** **Bill** **,**
他 还 工作 不知疲倦地 和 这 其他 儿子们 为了 这 通道 的 这 账单 ,

他还与其他儿子们一起不懈努力，最终促成了该法案的通过。

[ə'prəʊprɪət] $20 , - . - [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˌrestə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][boʊ'vwɑ:r][æz; əz][ə; eɪ]['dʒefəs(ə)n]
appropriating **$20** **,** **000** **.** **00** **for** **the** **restoration** **of** **Beauvoir** **as** **a** **Jefferson**
挪用 $20 , - . - 为了 这 恢复 的 波伏娃 作为 一个 杰斐逊
['deɪvɪs] [ʃraɪn] .
Davis **Shrine** **.**
戴维斯 神社 .

拨款 20,000.00 美元用于将博瓦尔庄园修复为杰斐逊·戴维斯纪念馆。

[θru:] [ə; eɪ][pə(r)]['kæpɪtə] [ə'sesmənt] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd]
Through **a** **per** **capita** **assessment** **,** **the** **general** **organization** **of** **the** **United**
通过 一个 每 人均 评估 , 这 一般的 组织 的 这 团结的
[d'ɔ:təz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedərəsi] [kən'trɪbju:tɪd] $5 ,
Daughters **of** **the** **Confederacy** **contributed** **$5** **,**
女儿们 的 这 邦联 贡献 $5 ,

通过人均评估，南方邦联之女总会共捐款 5 美元。

- . - [tə'wɔ:d] [ðə; ði][ˌrestə'reɪʃ(ə)n] .
482 **.** **66** **toward** **the** **restoration** **.**
- . - 朝向 这 恢复 .

482.66 用于修复。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ək'septɪd] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑ:dʒə(r)][pə(r)]['kæpɪtə] [ə'sesmənt] ,
However **,** **the** **Mississippi** **Division** **accepted** **a** **much** **larger** **per** **capita** **assessment** **,**
然而 , 这 密西西比州 分配 公认 一个 很多 更大的 每 人均 评估 ,
and12
and12
and12

然而，密西西比分局接受了更高的人均评估值，12

[baɪ] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] $55 , - . - [ðʌs] ['ɒblɪgeɪtɪd] , [peɪd] ['hɑːtfelt] ['trɪbjuːt] [tuː; tə] [ˌmɪsɪ'sɪpiz]

by	raising	the	$55	,	000	.	00	thus	obligated	,	paid	heartfelt	tribute	to	Mississippi's
经过	提高	这	$55	,	-	.	-	因此	有义务的	,	有薪酬的	衷心	贡	到	密西西比州的

['greɪtɪst] ['sɪtɪz(ə)n] ,

greatest	citizen	,
最	公民	,

通过筹集这笔55000美元的款项，表达了对密西西比州最伟大公民的衷心敬意。

[ðə; ði] [ɪm'bɒdɪmənt] [ɒv; əv] [kən'fedərət] [aɪ'diəl] — [ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] ['əʊnli] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

the	embodiment	of	Confederate	ideals	—	the	first	and	only	President	of	the
这	实施例	的	南方邦联	理想	—	这	第一的	和	仅有的	总统	的	这

[kən'fedərət] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .

Confederate	States	of	America	.
南方邦联	各州	的	美国	.

他是南方邦联理想的化身——美利坚联盟国的第一任也是唯一一任总统。

[ə'raʊnd] - [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [sʌnz] [ɒv; əv] [kən'fedərət] ['vet(ə)rənz] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]

Around	1954	the	Mississippi	Division	Sons	of	Confederate	Veterans	changed	the
大约	-	这	密西西比州	分配	儿子们	的	南方邦联	退伍军人	已更改	这

['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] [boʊ'vwɑːr] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [boʊ'vwɑːr] ['prɒpəti] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['əʊvə(r)] - [ɔːl] [kən'trəʊl]

management	of	Beauvoir	by	placing	Beauvoir	property	under	the	over	-	all	control
管理	的	波伏娃	经过	放置	波伏娃	财产	在下面	这	超过	-	全部	控制

[ɒv; əv] [ðeə(r)] [bɔːd] [ɒv; əv] [də'rektər] ,

of	their	Board	of	Directors	,
的	他们的	木板	的	导演	,

大约在 1954 年，密西西比州南方邦联退伍军人协会改变了博瓦尔庄园的管理方式，将博瓦尔庄园的财产置于其董事会的全面控制之下。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃraɪn] ['prɒpə(r)] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [bɔːd] [ɒv; əv] [trʌs'tiz] ,

and	the	Shrine	proper	under	a	Board	of	Trustees	,
和	这	神社	恰当的	在下面	一个	木板	的	受托人	,

而圣殿本身则由理事会管理。

[ə'pɔɪntɪd] [baɪ] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɪk'sept] [wʌn] ['membə(r)] ['tʃəʊzn] [baɪ] [ðem; ðəm]

appointed	by	and	from	their	organization	except	one	member	chosen	by	them
任命	经过	和	从	他们的	组织	除了	一	成员	选定	经过	他们

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [juː'naɪtɪd] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'fedərəsi] .

from	the	Mississippi	Division	United	Daughters	of	the	Confederacy	.
从	这	密西西比州	分配	团结的	女儿们	的	这	邦联	.

除一名成员由该组织从密西西比州南方邦联之女联合会选出外，其余成员均由该组织任命或从该组织内部选出。

[boʊ'vwɑːr] ['mɑːrkərz]

BEAUVOIR	MARKERS
波伏娃	标记

波伏娃标志

[ðə; ði] ['grænɪt] ['bəʊldə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['dʒefəs(ə)n] ['deɪvɪs] ['haɪweɪ] , ['mɑːkɪŋ] [ðə; ði] [lɑːst] [həʊm] [ɒv; əv]

The	granite	boulder	on	the	Jefferson	Davis	Highway	,	marking	the	last	home	of
这	花岗岩	巨石	在	这	杰斐逊	戴维斯	公路	,	标记	这	最后的	家	的

['dʒefəs(ə)n] ['deɪvɪs] ,

Jefferson	Davis	,
杰斐逊	戴维斯	,

杰斐逊·戴维斯公路旁的花岗岩巨石，标志着杰斐逊·戴维斯的最后住所。

[wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] [ɪn] [dʒuːn] - .

was	erected	in	June	1929	.
曾是	竖立	在	六月	-	.

建于1929年6月。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [əb'teɪnd] [θruː] [ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [ˌem siː 'siː] . ['kɪmˌbrʌf]

It	was	obtained	through	the	efforts	of	Mrs	.	A	.	McC	.	Kimbrough
它	曾是	获得	通过	这	努力	的	太太	.	一个	.	mcc	.	金布罗

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌdʒenə'rɒsəti][ɒv; əv][tiː] . [ə; eɪ] . [mək'geɪhi][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'lʌmbəs] ['mɑːb(ə)l] [wɜːks] .

and	the	generosity	of	T	.	A	.	McGahey	of	the	Columbus	Marble	Works	.
和	这	慷慨	的	T	.	一个	.	麦加希	的	这	哥伦布	大理石	作品	.

这是通过 A. McC. Kimbrough 夫人的努力和哥伦布大理石厂的 TA McGahey 的慷慨捐助而获得的。

[ðə; ði]['mɑːb(ə)l]['dʒefəs(ə)n]['deɪvɪs][mə'mɔːriəl] ['haɪweɪ] ['mɑːkə(r)][ɒn] ['haɪweɪ] - [wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] [ɪn]

The	marble	Jefferson	Davis	Memorial	Highway	marker	on	Highway	90	was	erected	in
这	大理石	杰斐逊	戴维斯	纪念馆	公路	标记	在	公路	-	曾是	竖立	在

- [baɪ][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['haɪweɪ] [dɪ'pɑːtmənt] .

1944	by	the	Mississippi	Highway	Department	.
-	经过	这	密西西比州	公路	部门	.

位于 90 号公路上的杰斐逊·戴维斯纪念公路大理石路标由密西西比州公路部门于 1944 年竖立。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['dedɪkeɪtɪd][dʒuːn][θriː] , - .

It	was	dedicated	June	3	,	1945	.
它	曾是	投入的	六月	3	,	-	.

它于1945年6月3日落成。

[ðə; ði]['mɑːkə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][boʊ'vwɑːr] [haʊs] [ɒn] ['haɪweɪ] - [wɒz; wəz]['dedɪkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði]

The	marker	in	front	of	Beauvoir	House	on	Highway	90	was	dedicated	by	the
这	标记	在	正面	的	波伏娃	房子	在	公路	-	曾是	投入的	经过	这

[ˌmɪsɪ'sɪpi] [hɪ'stɒrɪk(ə)l]['mɑːkə(r)] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɒn][nəʊ'vembə(r)]['sɛvən] , - .

Mississippi	Historical	Marker	Commission	on	November	7	,	1953	.
密西西比州	历史	标记	委员会	在	十一月	7	,	-	.

位于 90 号公路上的博瓦尔故居前的纪念碑由密西西比历史地标委员会于 1953 年 11 月 7 日揭幕。

[mə'mɔːriəl] [ɑːtʃ]

MEMORIAL	ARCH
纪念馆	拱

牌坊

[ðə; ði] [ɪm'pəʊzɪŋ]['mɑːb(ə)l][mə'mɔːriəl] [ɑːtʃ] , ['sɜːvɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['geɪtweɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][meɪn]

The	imposing	marble	Memorial	Arch	,	serving	as	a	gateway	for	the	main
这	气势磅礴	大理石	纪念馆	拱	,	服务	作为	一个	网关	为了	这	主要的

['entrəns] [tuː; tə][boʊ'vwɑːr] ,

entrance	to	Beauvoir	,
入口	到	波伏娃	,

雄伟的大理石纪念拱门，是博瓦尔学院正门的入口。

[wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] [ɪn] - [baɪ][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [dɪ'vɪʒ(ə)n][juː'naɪtɪd] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]

was	erected	in	1917	by	the	Mississippi	Division	United	Daughters	of	the
曾是	竖立	在	-	经过	这	密西西比州	分配	团结的	女儿们	的	这

[kən'fedərəsi] .

Confederacy	.
邦联	.

该纪念碑由南方邦联女儿会密西西比分会于 1917 年建造。

[ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə] [boʊ'vwɑːr] [haʊs]

THE	APPROACH	TO	BEAUVOIR	HOUSE
这	方法	到	波伏娃	房子

通往波伏娃府邸的路

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'træktɪv] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə][boʊ'vwɑːr] [haʊs] [ɑː(r); ə(r)]

Some	of	the	attractive	features	of	the	approach	to	Beauvoir	House	are
一些	的	这	吸引人的	特征	的	这	方法	到	波伏娃	房子	是

[ðə; ði][hjuːdʒ][lɪv; laɪv][əʊk] [triːz] ,

the	huge	live	oak	trees	,
这	巨大的	居住	橡木	树木	,

通往博瓦尔府邸的道路沿途有一些吸引人的景观，例如巨大的活橡树。

[fes'tu:n] [wɪð] [greɪ] [mɒs] ; [ðə; ði] [fju:] [rɪ'meɪnɪŋ] ['eɪnʃənt] ['si:dəz] ,
festooned with gray moss ; the few remaining ancient cedars ,
装饰 和 灰色的 苔藓 ; 这 很少 其余的 古老的 雪松 ,

爬满灰色苔藓；仅存的几棵古老雪松，

['mɑ:kɪŋ] [ðə; ði] [dɪm] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʌns] ['sɜ:kjələ(r)] ['draɪvweɪ] ; [ðə; ði] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [ʃrʌbz]
marking the dim outline of the once circular driveway ; the flowers and shrubs
标记 这 暗淡 大纲 的 这 一次 圆 车道 ; 这 花朵 和 灌木
,
,
,

花草灌木隐约勾勒出曾经的圆形车道的轮廓。

['plɑ:ntɪd] [tu:; tə] ['sɪmjuleɪt] [ðə; ði] [ju:z] [meɪd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [deɪz] ; [ðə; ði] [brɔ:d] [brɪk]
planted to simulate the use made of them in the old days ; the broad brick
已种植 到 模拟 这 使用 制成 的 他们 在 这 老的 天 ; 这 广阔 砖
[wɔ:k] ,
walk ,
走 ,

种植这些植物是为了模拟它们在过去的用途；宽阔的砖砌人行道，

[rɪ'pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [əʊld] [ʃel] [wɔ:k] ,
replacing the old shell walk ,
替换 这 老的 壳 走 ,

替换旧的贝壳步道，

['li:dɪŋ] [də'rekt] [tu:; tə] [ðə; ði] [fæn] [ʃeɪpt] [steps] [ɒv; əv] [hænd] [drest] ['saɪprəs] [wɪð] [hænd] [tɜ:nd]
leading direct to the fan shaped steps of hand dressed cypress with hand turned
领导 直接的 到 这 扇子 形状 步骤 的 手 穿着 柏 和 手 转向
['spɪnd(ə)l] ['bænistə] ;
spindle bannisters ;
主轴 栏杆 ;

直接通向扇形台阶，台阶由手工打磨的柏木制成，配有手工车削的纺锤形栏杆；

[ðə; ði] [ɪn'vaɪtɪŋ] [brɔ:d] ['gæləriz] , [ɪk'stendɪŋ] [fɑ:(r)] [ə'raʊnd] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ;
the inviting broad galleries , extending far around on either side of the house ;
这 邀请 广阔 画廊 , 扩展 远的 大约 在 任何一个 边 的 这 房子 ;

宽敞迷人的走廊，向房屋两侧延伸很远；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] ['dʌb(ə)l] [dɔ:z] , [wɪð] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['pɔ:ʃ(ə)n] [smɔ:l] [peɪnz] [ɒv; əv] [tʃɔɪs] [etʃt]
and the large double doors , with the upper portion small panes of choice etched
和 这 大的 双倍的 门 , 和 这 上 部分 小的 窗格 的 选择 蚀刻
[glɑ:s] ,
glass ,
玻璃 ,

还有那扇宽大的双开门，上半部分镶嵌着精选的蚀刻玻璃小窗格。

['sɜ:vɪŋ] [æz; əz] [æn; ən] [ɑ:'tɪstɪk] ['entrəns] ['dɔ:weɪ] . -
serving as an artistic entrance doorway . 13
服务 作为 一个 艺术 入口 门口 . -

兼具艺术气息的入口门廊。13

[frʌnt] ['pɑ:lə(r)]
Front Parlor
正面 客厅

前厅

['wɪni] ['deɪvɪs] - ['rəʊzwʊd] ['nɑ:bə] [pi'ænəʊ] [ɪn] [frʌnt] Parlor14
Winnie Davis ' Rosewood Knabe Piano in Front Parlor14
温妮 戴维斯 - 红木 克纳贝 钢琴 在 正面 Parlor14

前厅的 Winnie Davis 的 Rosewood Knabe 钢琴 14

[dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv] [ɪn'tɪəriə(r)] [ɒv; əv] [boʊ'vwɑːr] [haʊs]

DESCRIPTIONS	of	INTERIOR	of	BEAUVOIR	HOUSE
描述	的	内部的	的	波伏娃	房子

波伏娃故居内部描述

[rɪ'sepʃ(ə)n] [hɔːl]

RECEPTION	HALL
接待	大厅

接待大厅

[ðə; ði] ['speɪʃəs] [rɪ'sepʃ(ə)n] [hɔːl] [ðæt] [ɪk'stendz; ek-][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði][meɪn] [pɑːt] [ɒv; əv]

The	spacious	reception	hall	that	extends	the	length	of	the	main	part	of
这	宽敞	接待	大厅	那	扩展	这	长度	的	这	主要的	部分	的

[boʊ'vwɑːr] [haʊs] [ɪ'miːdiətli] [kleɪmz] [ə'tenʃ(ə)n] [baɪ][ɪts] [naʊ] ['seldəm] [siːn] ['raʊndɪd] ['kɔːnəs] ,

Beauvoir	House	immediately	claims	attention	by	its	now	seldom	seen	rounded	corners	,
波伏娃	房子	立即地	索赔	注意力	经过	它是	现在	很少	已见	圆润	角落	,

宽敞的接待大厅贯穿博瓦尔府邸的主体部分，其如今已不多见的圆角设计立刻吸引了人们的目光。

[ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [haɪ] ['siːlɪŋ] , [ænd; ənd] ['bjuːtɪfli] ['freskəʊ] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['siːlɪŋ] [dʌn] [baɪ]

unusually	high	ceiling	,	and	beautifully	frescoed	walls	and	ceiling	done	by
异常地	高的	天花板	,	和	非常漂亮	壁画	墙壁	和	天花板	完毕	经过

[ðə; ði]['dʒɜːmən] ['ɑːtɪst] - ,

the	German	artist	Meuhler	,
这	德语	艺术家	-	,

异常高的天花板，以及由德国艺术家穆勒绘制的精美壁画，墙壁和天花板都绘有壁画。

['leɪtə(r)][,riː'tʌtʃ][baɪ][ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['dekəreɪtə(r)] .

later	retouched	by	a	talented	decorator	.
之后	修图	经过	一个	才华横溢	装饰器	.

后来由一位才华横溢的装饰师进行了润色。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] [greɪt] ['ɪntrəst] ['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði] ['fɜːnɪʃɪŋz] ,

But	there	is	great	interest	also	in	the	furnishings	,
但	那里	是	伟大的	兴趣	还	在	这	家具	,

但人们对家具也表现出了浓厚的兴趣。

['ɔːlməʊst][ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [baɪ]['dʒefəs(ə)n]['deɪvɪs][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli]['djʊərɪŋ]

almost	all	of	which	were	used	by	Jefferson	Davis	and	his	family	during
几乎	全部	的	哪个	是	用过的	经过	杰斐逊	戴维斯	和	他的	家庭	期间

[ðeə(r)] ['ɒkjəpənsi] [ɒv; əv][boʊ'vwɑːr] ,

their	occupancy	of	Beauvoir	,
他们的	占用	的	波伏娃	,

几乎所有这些东西在杰斐逊·戴维斯及其家人居住在波伏娃庄园期间都曾被使用过。

[ænd; ənd]['aɪðə(r)] [kept] [ðeə(r)][ɔː(r)] [rɪ'tɜːnd] ['leɪtə(r)] .

and	either	kept	there	or	returned	later	.
和	任何一个	保留	那里	或者	返回	之后	.

要么留在那里，要么之后归还。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['piːsɪz] [faʊnd] [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tuː] [hɔːl] [siːts] , ['ɒktəgən] [ɪn] [fɔːm] ,

The	original	pieces	found	here	are	the	two	hall	seats	,	octagon	in	form	,
这	原来的	件	成立	这里	是	这	二	大厅	座位	,	八边形	在	形式	,

这里发现的原件是两张八角形的厅堂座椅。

[bɪlt] ['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['deɪvɪs] ; [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['saɪdbɔːd] , [ʌn'juːʒuəl][ɪn] [dɪ'zaɪn] ,

built	under	the	supervision	of	Mrs	.	Davis	;	the	large	sideboard	,	unusual	in	design	,
建造	在下面	这	监督	的	太太	.	戴维斯	;	这	大的	餐边柜	,	异常	在	设计	,

在戴维斯夫人的监督下建造；大型餐具柜，设计独特，

[pleɪst] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][juːz] [wen] [ðə; ði] [gests] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['meni] [tuː; tə][biː; bi] [sɜːvd] [ɪn][ðə; ði]
placed **here** **for** **use** **when** **the** **guests** **were** **too** **many** **to** **be** **served** **in** **the**
放置 这里 为了 使用 什么时候 这 客人 是 也 许多 到 是 服务 在 这
['regjələ(r)]['daɪnɪŋ] [ruːm] ;
regular **dining** **room** **;**
常规的 用餐 房间 ;

此处设置是为了在客人太多而无法在普通餐厅用餐时使用；

[ðə; ði]['sɪlvə(r)] [treɪ] [ɒn][ðə; ði] ['saɪdbɔːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] ,
the **silver** **tray** **on** **the** **sideboard** **,** **and** **the** **painting** **above** **it** **,**
这 银 托盘 在 这 餐边柜 , 和 这 绘画 多于 它 ,

餐具柜上的银托盘，以及托盘上方的画作，

[lɑː] ['belə] [diː][tiˈtsiːɑːnoʊ][frɒm; frəm][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['bærənəs] ['ælfɒns] [diː] ['roʃɪlt] [ɒv; əv]
La **Bella** **de** **Tiziano** **from** **a** **collection** **of** **Baroness** **Alphonse** **de** **Rothschild** **of**
拉 贝拉 德 提齐亚诺 从 一个 收藏 的 男爵夫人 阿方斯 德 罗斯柴尔德 的
['pærɪs] ;
Paris **;**
巴黎 ;

《提香的美人》，出自巴黎罗斯柴尔德男爵夫人阿方斯收藏；

[ðə; ði] [mʌtʃ] [əd'maɪəd][pɪə(r)]['mɪrə(r)][ænd; ənd] [kən'səʊl] ['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['rəʊzwʊd] ,
the **much** **admired** **pier** **mirror** **and** **console** **table** **of** **rosewood** **,**
这 很多 钦佩 码头 镜子 和 安慰 桌子 的 红木 ,

备受赞誉的紫檀木码头镜和控制台桌

['pɜːrtʃəst] [ɪn]['pærɪs][baɪ]['mɪsɪz] . ['deɪvɪs][ɪn] - ; [ðə; ði] [lɑːdʒ] [skweə(r)]['teɪb(ə)l] [wɪð] [ɪts] [faɪn]
purchased **in** **Paris** **by** **Mrs** **.** **Davis** **in** **1870** **;** **the** **large** **square** **table** **with** **its** **fine**
购买 在 巴黎 经过 太太 . 戴维斯 在 - ; 这 大的 正方形 桌子 和 它是美好的
['mɑːb(ə)l][tɒp] ,
marble **top** **,**
大理石 顶部 ,

这张大方桌配有精美的大理石桌面，是戴维斯夫人于1870年在巴黎购得的。

[sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [juːst] [baɪ]['dʒefəs(ə)n]['deɪvɪs] [waɪl] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [waɪt] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði]
said **to** **have** **been** **used** **by** **Jefferson** **Davis** **while** **in** **the** **first** **White** **House** **of** **the**
说 到 有 到过 用过的 经过 杰斐逊 戴维斯 尽管 在 这 第一的 白色的 房子 的 这
[kən'fedərəsi] ;
Confederacy **;**
邦联 ;

据说杰斐逊·戴维斯在南方邦联第一任总统白宫期间使用过它；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hænsəm] [mə'hɒgəni] ['sekrət(ə)ri][æt; ət][ðə; ði][fɑː(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
and **the** **handsome** **mahogany** **secretary** **at** **the** **far** **end** **of** **the** **room** **.**
和 这 英俊的 桃花心木 秘书 在 这 远的 结尾 的 这 房间 .

还有房间尽头那张漂亮的红木秘书柜。

['ɔːlsəʊ][ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðɪs] [ɪn'vaɪtɪŋ] [hɔːl][ɪz][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]['deɪvɪs] ,
Also **of** **interest** **in** **this** **inviting** **hall** **is** **the** **painting** **of** **Joseph** **Davis** **,**
还 的 兴趣 在 这 邀请 大厅 是 这 绘画 的 约瑟夫 戴维斯 ,

在这个引人入胜的大厅里，同样引人注目的还有约瑟夫·戴维斯的画像。

['feɪvərɪt] ['brʌðə(r)][ɒv; əv]['dʒefəs(ə)n]['deɪvɪs] , [sent][ðə; ði] [ʃraɪn] [baɪ][hɪz; ɪz] [greɪt] - [niːs] [frɒm; frəm]
favorite **brother** **of** **Jefferson** **Davis** **,** **sent** **the** **Shrine** **by** **his** **great** **-** **niece** **from**
最喜欢的 兄弟 的 杰斐逊 戴维斯 , 发送 这 神社 经过 他的 伟大的 - 侄女 从
[njuː] [jɔːk] . -
New **York** **.** **15**
新的 约克 . -

杰斐逊·戴维斯最宠爱的弟弟，由他的侄孙女从纽约寄来供奉于圣殿。15

[fɜːst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['pɑːləz] — [ðə; ði] [frʌnt] ['pɑːlə(r)]
FIRST **OF** **THE** **DOUBLE** **PARLORS** **—** **THE** **FRONT** **PARLOR**
第一的 的 这 双倍的 客厅 一 这 正面 客厅

双客厅之一——前客厅

[ðə; ði] [frʌnt] ['pɑːlə(r)] [juːst] [baɪ][ðə; ði]['deɪvɪs]['fæməli][æz; əz][ðeə(r)]['pɑːlə(r)][hæz; həz] ,
The **Front** **Parlor** **used** **by** **the** **Davis** **family** **as** **their** **parlor** **has** **,**
这 正面 客厅 用过的 经过 这 戴维斯 家庭 作为 他们的 客厅 有 ,

戴维斯一家用作客厅的前厅，

[æz; əz][hæz; həz][ðə; ði] [bæk] ['pɑːlə(r)][ɔː(r)]['laɪbrəri] , [ðə; ði] [seɪm] ['raʊndɪd] ['kɔːnəs] , [haɪ] ['siːlɪŋ] ,
as **has** **the** **back** **parlor** **or** **library** **,** **the** **same** **rounded** **corners** **,** **high** **ceiling** **,**
作为 有 这 后退 客厅 或者 图书馆 , 这 相同的 圆润 角落 , 高的 天花板 ,

就像后面的客厅或书房一样，有着同样的圆角和高高的天花板。

[ænd; ənd] ['freskəʊ] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['siːlɪŋ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [hɔːl] .
and **frescoed** **walls** **and** **ceiling** **found** **in** **the** **reception** **hall** **.**
和 壁画 墙壁 和 天花板 成立 在 这 接待 大厅 .

接待大厅的墙壁和天花板上绘有壁画。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɜːnɪʃt] ['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [wɪð] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['piːsɪz] ;
It **is** **furnished** **almost** **entirely** **with** **original** **pieces** **;**
它 是 提供 几乎 完全 和 原来的 件 ;

它的家具几乎全部都是原装的；

[bʌt; bət][ðə; ði] [faɪn] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv]['dʒefəs(ə)n]['deɪvɪs] [meɪd] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] 81st ['bɜːθdeɪ] [ɪz][nɒt][wʌn]
but **the** **fine** **portrait** **of** **Jefferson** **Davis** **made** **after** **his** **81st** **birthday** **is** **not** **one**
但 这 美好的 肖像 的 杰斐逊 戴维斯 制成 后 他的 81st 生日 是 不是 一
[ɒv; əv] [ðiːz] .
of **these** **.**
的 这些 .

但杰斐逊·戴维斯81岁生日后拍摄的那幅精美肖像画并不属于此类。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [baɪ][dʒiː] . [biː] . ['mæθjuːz] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃraɪn] [baɪ]['mɪsɪz]
It **was** **painted** **by** **G** **.** **B** **.** **Matthews** **and** **presented** **to** **the** **Shrine** **by** **Mrs**
它 曾是 绘 经过 G . B . 马修斯 和 呈现 到 这 神社 经过 太太
. ['dɑːlɪŋ] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] .
. **Darling** **of** **New** **York** **.**
. 亲爱的 的 新的 约克 .

这幅画由G.B. Matthews绘制，由纽约的Darling夫人赠送给圣殿。

[æt; ət][ðə; ði] [left] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)][ɪz][ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['deɪvɪs] - ['mʌðə(r)] .
At **the** **left** **of** **the** **door** **is** **a** **portrait** **of** **Mr** **.** **Davis** **'** **mother** **.**
在 这 左边 的 这 门 是 一个 肖像 的 先生 . 戴维斯 - 母亲 .

门左侧挂着戴维斯先生母亲的画像。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['piːsɪz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['rəʊzwʊd] ['nɑːbə] [pi'ænəʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['mjuːzɪk] [bʊk] [ɒn]
The **original** **pieces** **are** **the** **rosewood** **Knabe** **piano** **and** **the** **music** **book** **on**
这 原来的 件 是 这 红木 克纳贝 钢琴 和 这 音乐 书 在
[ˌaɪ 'tiː] ,
it **,**
它 ,

原件包括红木克纳贝钢琴和钢琴上的乐谱。

[lʌvd] [pə'zeʃənz] [ɒv; əv] ['wɪni] ['deɪvɪs] ; [ðə; ði]['deɪvɪs] [kəʊt] [ɒv; əv] [ɑːmz] , ['peɪntɪd] [baɪ] ['wɪni] ;
loved **possessions** **of** **Winnie** **Davis** **;** **the** **Davis** **Coat** **of** **Arms** **,** **painted** **by** **Winnie** **;**
喜爱 财产 的 温妮 戴维斯 ; 这 戴维斯 外套 的 武器 , 绘 经过 温妮 ;

温妮·戴维斯的珍爱物品；温妮绘制的戴维斯家族徽章；

[ðə; ði] ['hænsəm] ['sentə(r)]['teɪb(ə)l] , ['nevə(r)] [muːvd] [frɒm; frəm][boʊ'vwɑːr] ;
the **handsome** **center** **table** **,** **never** **moved** **from** **Beauvoir** **;**
这 英俊的 中心 桌子 , 绝不 已搬 从 波伏娃 ;

那张漂亮的中心桌，从未从波伏娃庄园搬过；

[ðə; ði] ['rəʊzwʊd] ['səʊfə][ænd; ənd] [tuː] ['ɑːmtʃeəz] [ænd; ənd]['leɪtə(r)][ðə; ði][fɔː(r)] ['mætʃɪŋ] ['lɪt(ə)l][saɪd]

the	rosewood	sofa	and	two	armchairs	and	later	the	four	matching	little	side
这	红木	沙发	和	二	扶手椅	和	之后	这	四	匹配	小的	边

[tʃeəz] ,

chairs	,
椅子	,

红木沙发和两把扶手椅，后来又添置了四把配套的小边椅。

[rɪ'tɜːnd] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] - ['grændɔːtə(r)] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['deɪvɪs] ; [ænd; ənd][ðə; ði]

returned	by	a	great	-	granddaughter	of	Mr	.	and	Mrs	.	Davis	;	and	the
返回	经过	一个	伟大的	-	孙女	的	先生	.	和	太太	.	戴维斯	;	和	这

[smɔːl] ['peɪntɪŋ] [baɪ][ðə; ði][pi'ænəʊ] ,

small	painting	by	the	piano	,
小的	绘画	经过	这	钢琴	,

由戴维斯夫妇的曾孙女归还；还有钢琴旁的小画，

[dʌn] [baɪ]['mɪsɪz] . ['deɪvɪs][ɒv; əv][ðə; ði][həʊ'tel] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][lɑːst][lɪvd; 'laɪvd] — [həʊ'tel] [græmətən] ,

done	by	Mrs	.	Davis	of	the	hotel	where	she	last	lived	—	Hotel	Gramatan	,
完毕	经过	太太	.	戴维斯	的	这	酒店	在哪里	她	最后的	居住地	—	酒店	格拉马坦	,

['lɒrəns] [pɑːk] , ['brɑːŋksvɪl] , [njuː] [jɔːk] .

Lawrence	Park	,	Bronxville	,	New	York	.
劳伦斯	公园	,	布朗克斯维尔	,	新的	约克	.

这是戴维斯夫人为她最后居住的酒店——纽约州布朗克斯维尔劳伦斯公园格拉马坦酒店——所作。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][baɪ][ə; eɪ]['feɪθf(ə)l] ['sɜːvənt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['deɪvɪs][tuː; tə][ðə; ði]

It	was	given	by	a	faithful	servant	of	Mr	.	and	Mrs	.	Davis	to	the
它	曾是	给定	经过	一个	忠实	仆人	的	先生	.	和	太太	.	戴维斯	到	这

[ˌjuːˌdiː'siː] ['tʃæptə(r)][nəʊ] . - [ɒv; əv] [ʃɪ'kɑːgəʊ] ,

UDC	Chapter	No	.	858	of	Chicago	,
联合数据中心	章	不	.	-	的	芝加哥	,

这是戴维斯夫妇的一位忠实仆人赠予芝加哥UDC第858分会的。

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði]['tʃæptə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ʃraɪn] .

and	presented	by	the	Chapter	to	the	Shrine	.
和	呈现	经过	这	章	到	这	神社	.

由分会呈献给圣殿。

[ðə; ði] ['dreɪpərɪz] , ['kɑːpɪt] , [smɔːl] ['piːkən] [wʊd] [tʃeə(r)] , [ænd; ənd] [hɑːp] , [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['deɪvɪs] ['piːsɪz] .

The	draperies	,	carpet	,	small	pecan	wood	chair	,	and	harp	,	are	not	Davis	pieces	.
这	窗帘	,	地毯	,	小的	胡桃	木头	椅子	,	和	竖琴	,	是	不是	戴维斯	件	.

窗帘、地毯、小山核桃木椅子和竖琴都不是戴维斯的作品。

[ðə; ði] [bæk] ['pɑːlə(r)] , ['laɪbrəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['deɪvɪs] ['fæməli]

THE	BACK	PARLOR	,	LIBRARY	FOR	THE	DAVIS	FAMILY
这	后退	客厅	,	图书馆	为了	这	戴维斯	家庭

后客厅，戴维斯家族的图书馆

[ðə; ði]['laɪbrəri] , [juːst] ['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)] ['deɪli] ['fæməli] ['gæðərɪŋz] [baɪ]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] .

The	Library	,	used	also	for	daily	family	gatherings	by	Mr	.	and	Mrs	.
这	图书馆	,	用过的	还	为了	日常的	家庭	聚会	经过	先生	.	和	太太	.

['deɪvɪs] ,

Davis	,
戴维斯	,

图书馆也是戴维斯夫妇日常家庭聚会的场所。

[kən'teɪnz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['fɜːnɪʃɪŋz] [ə'rɪdʒənəli][ɪn][juːz][ðeə(r)][ænd; ənd]['leɪtə(r)] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]

contains	the	following	furnishings	originally	in	use	there	and	later	returned	to
包含	这	下列的	家具	起初	在	使用	那里	和	之后	返回	到

[ðə; ði] [ʃraɪn] [baɪ]['deɪvɪs] [dɪ'sendənts] [ɪn][ˌkɒlə'rɑːdəʊ] ;

the	Shrine	by	Davis	descendants	in	Colorado	;
这	神社	经过	戴维斯	后代	在	科罗拉多州	;

其中包含以下最初在那里使用的家具，后来由科罗拉多州的戴维斯后裔归还给了圣殿；

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['səufəz] (['dʒɛntəlmənz] [ɪn] ['leðə(r)] [ænd; ənd] ['leɪdiz] [ɪn]['fæbrɪk]) ;

a	pair	of	sofas	(	gentleman's	in	leather	and	lady's	in	fabric	)	;
一个	一对	的	沙发	(	绅士的	在	皮革	和	女士的	在	织物	)	;

一对沙发（男士皮沙发和女士布艺沙发）;

['mɑ:b(ə)l] [bʌst] [ɒv; əv] [tu:] [jɪə(r)][əʊld]['sæmjʊəl]['deɪvɪs] , [fɜ:st] [tʃaɪld][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] .

marble	bust	of	two	year	old	Samuel	Davis	,	first	child	of	Mr	.	and	Mrs	.
大理石	摔碎	的	二	年	老的	塞缪尔	戴维斯	,	第一的	孩子	的	先生	.	和	太太	.

['deɪvɪs] ;

Davis	;
戴维斯	;

两岁大的塞缪尔·戴维斯的大理石半身像，他是戴维斯夫妇的第一个孩子;

[desk] [wɪð] ['dʌb(ə)l]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv] [drɔ:z] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɑ:dʒ] [bʊk] [ɒn][ðə; ði][desk] , ['wɪni:z]

desk	with	double	section	of	drawers	and	the	large	book	on	the	desk	,	Winnie's
桌子	和	双倍的	部分	的	抽屉	和	这	大的	书	在	这	桌子	,	温妮的

['dɪkʃən(ə)ri] .

dictionary	.
字典	.

书桌有两层抽屉，桌子上放着一本大书——温妮的字典。

[hɪə(r)]['ɔ:lsəʊ][ɪz][ðə; ði] [lɑ:dʒ] [ˌɔ:ri'ent(ə)l] [rʌg] [dʒʌst]['ri:s(ə)ntli] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][boʊ'vwɑ:r] [haʊs] .

Here	also	is	the	large	Oriental	rug	just	recently	returned	to	Beauvoir	House	.
这里	还	是	这	大的	东方	小地毯	只是	最近	返回	到	波伏娃	房子	.

这里还有最近刚回到博瓦尔府的那张大型东方地毯。

['ʌðə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] ['pi:sɪz] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [keɪn] ['si:tɪd] [tʃeə(r)] ,

Other	interesting	pieces	in	the	room	are	the	cane	seated	chair	,
其他	有趣的	件	在	这	房间	是	这	甘蔗	坐着	椅子	,

房间里其他有趣的物件还有藤椅，

[ju:st] [baɪ]['dʒefəs(ə)n]['deɪvɪs][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['senət] ['tʃeɪmbə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʊkˌkeɪsiz] ,

used	by	Jefferson	Davis	in	the	United	States	Senate	Chamber	,	and	the	bookcases	,
用过的	经过	杰斐逊	戴维斯	在	这	团结的	各州	参议院	商会	,	和	这	书柜	,

杰斐逊·戴维斯曾在美国参议院议事厅使用过的书架，

[wɪð] [grɪld] [dɔ:z] [ɒv; əv] ['hevi] ['waɪə(r)] , ['fɪlɪŋ] ['evri] [ɪntʃ] [ɒv; əv] [wɔ:l] [speɪs] .

with	grilled	doors	of	heavy	wire	,	filling	every	inch	of	wall	space	.
和	烤	门	的	重的	金属丝	,	填充	每一个	英寸	的	墙	空间	.

门上装有厚重的铁丝网，填满了每一寸墙面空间。

[ði:z] ['bʊkˌkeɪsiz] , ['kɒpiz] [ɒv; əv][wʌnz]['dʒefəs(ə)n]['deɪvɪs] [sɔ:] [ɪn][ju:z][ɪn] ['wɒʃɪŋtən] ,

These	bookcases	,	copies	of	ones	Jefferson	Davis	saw	in	use	in	Washington	,
这些	书柜	,	副本	的	一个	杰斐逊	戴维斯	锯	在	使用	在	华盛顿	,

这些书柜是仿照杰斐逊·戴维斯在华盛顿看到的那些书柜制作的。

[wɜ:(r); wə(r)] [bɪlt] [ænd; ənd] [ɪn'stɔ:ld] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][ˌsu:pə'vɪʒ(ə)n] . -

were	built	and	installed	under	his	supervision	.	16
是	建造	和	已安装	在下面	他的	监督	.	-

在他的监督下建造和安装。16

[vju:] [ɒv; əv] [west] [ɔ:(r)] [heɪz] ['kɒtɪdʒ] , [boʊ'vwɑ:r] [haʊs] [ænd; ənd] [i:st] [ɔ:(r)]['laɪbrəri] ['kɒtɪdʒ]

View	of	West	or	Hayes	Cottage	,	Beauvoir	House	and	East	or	Library	Cottage
看法	的	西方	或者	海耶斯	小屋	,	波伏娃	房子	和	东方	或者	图书馆	小屋

从西面或海耶斯小屋、博瓦尔故居和东面或图书馆小屋望出去的景色

['bedru:m] [ɒv; əv]['dʒefəs(ə)n] Davis17

Bedroom	of	Jefferson	Davis17
卧室	的	杰斐逊	Davis17

杰斐逊·戴维斯的卧室17

[iːst] ['kɒtɪdʒ] [ɔː(r)]['laɪbrəri] [weə(r)] ['dʒefəs(ə)n]['deɪvɪs] [rəʊt] “ [ðə; ði] [raɪz] [ænd; ənd] [fɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði]

East	Cottage	or	Library	Where	Jefferson	Davis	Wrote	“	The	Rise	and	Fall	of	the
东方	小屋	或者	图书馆	在哪里	杰斐逊	戴维斯	写道	“	这	上升	和	落下	的	这

[kən'fedərət] ['gʌvənmənt] ” -

Confederate	Government	”	18
南方邦联	政府	”	-

东小屋或图书馆，杰斐逊·戴维斯在此撰写了《邦联政府的兴衰》[18]

['wɪni] ['deɪvɪs] [mə'mɔːriəl] [ruːm]

WINNIE	DAVIS	MEMORIAL	ROOM
温妮	戴维斯	纪念馆	房间

温妮·戴维斯纪念室

[ðə; ði] [frʌnt] [ruːm] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [hɔːl][wɒz; wəz] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['mɪsɪz] .

The	front	room	on	the	right	of	the	reception	hall	was	,	according	to	Mrs	.
这	正面	房间	在	这	正确的	的	这	接待	大厅	曾是	,	根据	到	太太	.

['deɪvɪs] - [wɪl] ,

Davis	'	will	,
戴维斯	-	将要	,

根据戴维斯夫人的遗嘱，接待大厅右侧的前厅是：

[ðə; ði] [ruːm] [ɒv; əv] [mɪs] [və'riːnə] [æn] (['wɪni]) ['deɪvɪs] , “ [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	room	of	Miss	Varina	Anne	(	Winnie	)	Davis	,	“	The	Daughter	of	the
这	房间	的	错过	瓦里纳	安妮	(	温妮	)	戴维斯	,	“	这	女儿	的	这

[kən'fedərəsi] ” .

Confederacy	”	.
邦联	”	.

“南方邦联之女”瓦里娜·安妮（温妮）·戴维斯小姐的房间。

[hɜː(r); hə(r)] [rɪ'kwest] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðɪs] [ruːm] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][rʊmz; ruːmz][ɒv; əv] ['membəz]

Her	request	was	that	this	room	and	the	other	rooms	of	members
她	要求	曾是	那	这	房间	和	这	其他	房间	的	成员

[ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,

of	the	family	,
的	这	家庭	,

她的要求是，将这间房间以及其他家庭成员的房间都腾出来。

[huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][boʊ'vwɑːr] [haʊs] , [biː; bi] [kept] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ][mə'mɔːriəl][tuː; tə]

who	lived	in	Beauvoir	House	,	be	kept	and	preserved	as	a	memorial	to
WHO	居住地	在	波伏娃	房子	,	是	保留	和	保存完好	作为	一个	纪念馆	到

[iːtʃ] ['ɒkjəpənt] .

each	occupant	.
每个	居住者	.

曾居住在波伏娃故居的每位住户的遗物都应被保留和保存，作为对每位住户的纪念。

[ɪn] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [riː'fɜːnɪʃ] [ðɪs] [frʌnt] [ruːm] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [æz; əz][ə; eɪ][mə'mɔːriəl][tuː; tə] ['wɪni]

In	planning	to	refurnish	this	front	room	on	the	right	as	a	memorial	to	Winnie
在	规划	到	重新装修	这	正面	房间	在	这	正确的	作为	一个	纪念馆	到	温妮

['deɪvɪs] ,

Davis	,
戴维斯	,

为了纪念温妮·戴维斯，我们计划将右侧这间前厅重新装修。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['fɜːnɪʃɪŋz] [wɜː(r); wə(r)]

it	was	found	that	only	a	few	pieces	of	the	original	furnishings	were
它	曾是	成立	那	仅有的	一个	很少	件	的	这	原来的	家具	是

[left] .

left	.
左边	.

人们发现，原有的家具只剩下几件了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] [ðə; ði]['evə(r)] ['kɒnstənt] ['lʌvə(r)][ɒv; əv] [kən'fedərət] [aɪ'diəl] [ænd; ənd][ðə; ði]

It	was	then	that	the	ever	constant	lover	of	Confederate	ideals	and	the
它	曾是	然后	那	这	曾经	持续的	情人	的	南方邦联	理想	和	这

[ɪk'spəʊnənt][ɒv; əv] [ðəʊz] [aɪ'diəl] ,

exponent	of	those	ideals	,
指数	的	那些	理想	,

正是在那时，这位始终热爱南方邦联理念并积极倡导这些理念的人，

[ðə; ði] [leɪt] ['wɔːltə] ['læmptən] [ɒv; əv] [kə'lʌmbiə] , [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ænd; ənd][ðə; ði] [gʌlf] [kəʊst] ,

the	late	Walter	Lampton	of	Columbia	,	Mississippi	and	the	Gulf	Coast	,
这	晚的	沃尔特	兰普顿	的	哥伦比亚	,	密西西比州	和	这	海湾	海岸	,

已故的沃尔特·兰普顿，来自密西西比州哥伦比亚市和墨西哥湾沿岸地区。

[sə'plaɪd] [ðə; ði] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)]['sɜːt(ə)n] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌjuːˌdiː'siː] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [ðə; ði]

supplied	the	money	for	certain	members	of	the	UDC	to	purchase	the
供应	这	钱	为了	肯定	成员	的	这	联合数据中心	到	购买	这

['nesəsəri] ['pɪəriəd] ['fɜːnɪtʃə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][æz; əz]['sɪmələ(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə]

necessary	period	furniture	which	was	to	be	as	similar	as	possible	to
必要的	时期	家具	哪个	曾是	到	是	作为	相似的	作为	可能的	到

[ðə; ði] [swiːt] [ɒv; əv] ['fɜːnɪtʃə(r)] ['fɔːməli] [juːst] [baɪ] ['wɪni] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] .

the	suite	of	furniture	formerly	used	by	Winnie	in	this	room	.
这	套房	的	家具	以前	用过的	经过	温妮	在	这	房间	.

为 UDC 的某些成员提供资金，用于购买必要的复古家具，这些家具要尽可能与 Winnie 以前在这个房间里使用的家具相似。

[tuː; tə] [ðɪs] ['pɪəriəd] ['fɜːnɪtʃə(r)] [wɒz; wəz] ['ædɪd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['piːsɪz] [ɔːl'redi] [ðeə(r)] ,

To	this	period	furniture	was	added	the	following	original	pieces	already	there	,
到	这	时期	家具	曾是	额外	这	下列的	原来的	件	已经	那里	,

除了上述家具外，还增添了以下原有的家具：

[ɔː(r)] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃraɪn] [baɪ] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['deɪvɪs]['fæməli] — [ðə; ði] ['wɒʃstænd] ,

or	returned	to	the	Shrine	by	members	of	the	Davis	family	—	the	washstand	,
或者	返回	到	这	神社	经过	成员	的	这	戴维斯	家庭	—	这	洗手台	,

['wɒʃstænd] [set] ,

washstand	set	,
洗手台	放	,

或由戴维斯家族成员归还给圣殿——洗漱台、洗漱台套装，

[tuː] ['lɪt(ə)l] [keɪn] ['siːtɪd] [tʃeəz] , ['lɪt(ə)l]['slɪpə(r)][tʃeə(r)][ænd; ənd]['rɒkə(r)] , [ðə; ði]['teɪb(ə)l] , ['flaʊəz]

two	little	cane	seated	chairs	,	little	slipper	chair	and	rocker	,	the	table	,	flowers
二	小的	甘蔗	坐着	椅子	,	小的	拖鞋	椅子	和	摇滚乐	,	这	桌子	,	花朵

[prest] [baɪ] ['wɪni] ,

pressed	by	Winnie	,
按下	经过	温妮	,

两把小藤椅、一把小拖鞋椅和一把摇椅、一张桌子、温妮压花的作品

[freɪmd] [ænd; ənd] [hʌŋ] ; [ðə; ði] [bʊk] , “ [æn; ən] ['aɪrɪʃ] [naɪt] ” ,

framed	and	hung	;	the	book	,	“	An	Irish	Knight	”	,
框	和	悬挂	;	这	书	,	“	一个	爱尔兰	骑士	”	,

装裱后悬挂起来；书名为《一位爱尔兰骑士》。

['rɪt(ə)n] [baɪ][və'riːnə] [æn] (['wɪni]) ['deɪvɪs][ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv]

written	by	Varina	Anne	(	Winnie	)	Davis	and	published	in	1888	,	and	one	of
书面	经过	瓦里纳	安妮	(	温妮	)	戴维斯	和	已发布	在	-	,	和	一	的

[hɜː(r); hə(r)] ['feɪvərɪt] [bʊks] ,

her	favorite	books	,
她	最喜欢的	图书	,

本书由瓦里娜·安妮（温妮）·戴维斯撰写，于1888年出版，是她最喜欢的书之一。

“ [ðə; ði][pəʊ'etɪkəl] [wɜːks] [ɒv; əv][sɜː(r)] ['wɔːltə] [skɒt] ” .

“	The	Poetical	Works	of	Sir	Walter	Scott	”	.
“	这	诗意的	作品	的	先生	沃尔特	斯科特	”	.

《沃尔特·斯科特爵士的诗歌作品集》。

['tɒpɪŋ] [ɪn] ['ɪntrəst] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['piːsɪz] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ɪz][ðə; ði][ɔɪl] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv] ['wɪni]

Topping	in	interest	the	other	pieces	in	the	room	is	the	oil	painting	of	Winnie
配料	在	兴趣	这	其他	件	在	这	房间	是	这	油	绘画	的	温妮

['hæŋɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['mænt(ə)l] .

hanging	over	the	mantel	.
绞刑	超过	这	壁炉架	.

房间里最引人注目的是挂在壁炉上方的温妮油画。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [swɪs] ['ɑːtɪst] , [ruːpəl] ,

It	was	painted	by	the	Swiss	artist	,	Rupel	,
它	曾是	绘	经过	这	瑞士	艺术家	,	鲁佩尔	,

这幅画是由瑞士艺术家鲁佩尔创作的。

[fɔː(r); fə(r)]['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [ˌem siː 'siː] . ['kɪmˌbrʌf] [huː] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [ʃraɪn] [tuː; tə]

for	Mrs	.	A	.	McC	.	Kimbrough	who	presented	it	to	the	Shrine	to
为了	太太	.	一个	.	mcc	.	金布罗	WHO	呈现	它	到	这	神社	到

[meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [truː] ['laɪknəs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['feɪvərɪt] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [wʊd] [biː; bi]

make	sure	that	a	true	likeness	of	this	favorite	daughter	of	the	South	would	be
制作	当然	那	一个	真的	相似	的	这	最喜欢的	女儿	的	这	南	会	是

[prɪ'zɜːvd] .

preserved	.
保存完好	.

献给 A. McC. Kimbrough 夫人，她将这尊雕像赠予圣殿，以确保这位南方最受爱戴的女儿的真实形象得以保存。

[ɪn] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] ['wɪni] [ɪz] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði] [kraʊn] ['dʒuːəlz][ænd; ənd] [rəʊb][ʃiː; ʃi][wɔː(r)][æz; əz] [kwiːn]

In	this	picture	Winnie	is	shown	in	the	crown	jewels	and	robe	she	wore	as	Queen
在	这	图片	温妮	是	所示	在	这	王冠	珠宝	和	长袍	她	穿着	作为	女王

[ɒv; əv]['kəʊməs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuː] ['ɔːrlənz] ['mɑːrdi]['grɑː][ɪn] - .

of	Comus	for	the	New	Orleans	Mardi	Gras	in	1892	.
的	科莫斯	为了	这	新的	奥尔良	马尔迪	格拉斯	在	-	.

在这张照片中，温妮身着皇冠珠宝和长袍，这是她在 1892 年新奥尔良狂欢节上作为科莫斯女王所穿的服饰。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ][meɪd][ɒv; əv] [ðɪs] [kɔːt] [ɪn] - [wen] ['mɪldrɪd] [liː] ,

She	had	served	as	a	Maid	of	this	Court	in	1884	when	Mildred	Lee	,
她	有	服务	作为	一个	女佣	的	这	法庭	在	-	什么时候	米尔德里德	李	,

1884年，米尔德里德·李担任本法院的侍女时，她曾是该法院的侍女。

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['rɒbət] [iː] . [liː] , [wɒz; wəz][ɪts] [kwiːn] . -

the	daughter	of	Robert	E	.	Lee	,	was	its	Queen	.	19
这	女儿	的	罗伯特	E	.	李	,	曾是	它是	女王	.	-

罗伯特·E·李的女儿是它的女王。19

['mɑːgrət] ['deɪvɪs] [heɪz] [mə'mɔːriəl] [ruːm]

MARGARET	DAVIS	HAYES	MEMORIAL	ROOM
玛格丽特	戴维斯	海耶斯	纪念馆	房间

玛格丽特·戴维斯·海耶斯纪念室

[ðə; ði]['sekənd] [ruːm] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ɪz][ə; eɪ][mə'mɔːriəl][tuː; tə] ['mɑːgrət] ['deɪvɪs] [heɪz] .

The	second	room	on	the	right	is	a	memorial	to	Margaret	Davis	Hayes	.
这	第二	房间	在	这	正确的	是	一个	纪念馆	到	玛格丽特	戴维斯	海耶斯	.

右边第二个房间是玛格丽特·戴维斯·海耶斯纪念馆。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ðə; ði] ['bedruːm] [swiːt] [ɒv; əv] [bɜːld] ['wɔːlnʌt] ['fɔːməli] [juːst] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] .

It	contains	the	bedroom	suite	of	burled	walnut	formerly	used	in	this	room	.
它	包含	这	卧室	套房	的	埋葬	核桃	以前	用过的	在	这	房间	.

它包含以前在这个房间里使用的胡桃木卧室家具套装。

[ðɪs] ['fɜːnɪtʃə(r)] [hæd; həd] [biːn] [sent] [frɒm; frəm] [boʊ'vwɑːr]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nəʊ][lɒŋgə(r)][ðə; ði]

This	furniture	had	been	sent	from	Beauvoir	after	it	was	no	longer	the
这	家具	有	到过	发送	从	波伏娃	后	它	曾是	不	更长	这

['deɪvɪs] [həʊm] ,

Davis	home	,
戴维斯	家	,

这批家具是戴维斯不再居住在博瓦尔庄园后从那里运过来的。

[ænd; ənd] ['θɜːti] - [naɪn] [j'iəz] ['leɪtə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʃɪpt] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kreɪts] [wɪð]

and	thirty	-	nine	years	later	it	was	shipped	back	in	the	same	crates	with
和	三十	-	九	年	之后	它	曾是	已发货	后退	在	这	相同的	板条箱	和

['leɪblz] [ɪn]['mɪsɪz] . ['deɪvɪs] - ['hændraɪtɪŋ] [stɪl] [ɒn][ðem; ðəm] .

labels	in	Mrs	.	Davis	'	handwriting	still	on	them	.
标签	在	太太	.	戴维斯	-	手写	仍然	在	他们	.

三十九年后，这批货物被装在同样的箱子里运了回来，箱子上的标签还是戴维斯夫人的笔迹。

[ðə; ði] ['pɪləʊ] [keɪsɪz] [ɒn] ['mɑːrgərəts] [bed] [wɜː(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lininz] [juːst] [baɪ]['mɪsɪz] . ['deɪvɪs] ,

The	pillow	cases	on	Margaret's	bed	were	among	the	linens	used	by	Mrs	.	Davis	,
这	枕头	案例	在	玛格丽特的	床	是	之中	这	亚麻布	用过的	经过	太太	.	戴维斯	,

玛格丽特床上的枕套是戴维斯太太用过的床上用品之一。

[wen] ['njuːli] ['wedɪd] [tuː; tə]['dʒefəs(ə)n]['deɪvɪs] .

when	newly	wedded	to	Jefferson	Davis	.
什么时候	新	已婚	到	杰斐逊	戴维斯	.

刚与杰斐逊·戴维斯结婚时。

[gruːpt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['mænt(ə)l][ɪn] [ðɪs] [ruːm] [ɑː(r); ə(r)] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hoʊmz] ,

Grouped	around	the	mantel	in	this	room	are	pictures	of	the	homes	,
分组	大约	这	壁炉架	在	这	房间	是	图片	的	这	房屋	,

房间壁炉架周围摆放着一些房屋的照片。

[ɪm'pɔːt(ə)nt][ɪn][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][bəuθ]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['deɪvɪs] — [ðə; ði][wʌn][ɪn][ðə; ði]

important	in	the	lives	of	both	Mr	.	and	Mrs	.	Davis	—	the	one	in	the
重要的	在	这	生活	的	两个都	先生	.	和	太太	.	戴维斯	—	这	一	在	这

['sentə(r)] ,

center	,
中心	,

在戴维斯夫妇的生活中都很重要的——中间那一个，

['mɪsɪz] . ['deɪvɪs] - ['gɜːlhʊd] [həʊm] , “ [ðə; ði]['braɪə(r)] ” , [ɪn] ['nætʃɪz] , [weə(r)] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['dʒefəs(ə)n]

Mrs	.	Davis	'	girlhood	home	,	“	The	Briars	”	,	in	Natchez	,	where	she	and	Jefferson
太太	.	戴维斯	-	少女时代	家	,	“	这	荆棘	”	,	在	纳奇兹	,	在哪里	她	和	杰斐逊

['deɪvɪs][wɜː(r); wə(r)] ['mærid] ;

Davis	were	married	;
戴维斯	是	已婚	;

戴维斯夫人少女时代的家“荆棘庄园”位于纳奇兹，她和杰斐逊·戴维斯在那里结婚；

[ðə; ði][wʌn][ɒn][ðə; ði] [raɪt] , “ ['roʊzˌmɑnt] ” , [æt; ət] ['wʊdˌvɪl] , [ˌmɪsɪ'sɪpi] , ['deɪvɪs] - ['bɔɪhʊd]

the	one	on	the	right	,	“	Rosemont	”	,	at	Woodville	,	Mississippi	,	Davis	'	boyhood
这	一	在	这	正确的	,	“	罗斯蒙特	”	,	在	伍德维尔	,	密西西比州	,	戴维斯	-	童年

[həʊm] ;

home	;
家	;

右边那座是位于密西西比州伍德维尔的“罗斯蒙特”，那是戴维斯童年时代的家乡；

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][ɒn][ðə; ði][left] , “ [boʊ'vwɑːr] ” , [ðə; ði][lɑːst][həʊm] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]

and	the	one	on	the	left	,	“	Beauvoir	”	,	the	last	home	of	Mr	.	and
和	这	一	在	这	左边	,	“	波伏娃	”	,	这	最后的	家	的	先生	.	和

['mɪsɪz] . ['dʒefəs(ə)n]['deɪvɪs] .

Mrs	.	Jefferson	Davis	.
太太	.	杰斐逊	戴维斯	.

左边那栋是“波伏娃”，是杰斐逊·戴维斯夫妇的最后住所。

[ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt][ɒv; əv][ðə; ði] [heɪz] ['fæməli] ['fəutəgræfs] ,

The	most	important	of	the	Hayes	family	photographs	,
这	最多	重要的	的	这	海耶斯	家庭	照片	,

海耶斯家族照片中最重要的一张，

['meɪkɪŋ] [ðɪs] [ru:m] [dɪ'stɪŋktɪv] [æz; əz][ə; eɪ][mə'mɔ:riəl][tu:; tə] ['mɑ:grət] ['deɪvɪs] [heɪz] ,

making	this	room	distinctive	as	a	memorial	to	Margaret	Davis	Hayes	,
制作	这	房间	独特的	作为	一个	纪念馆	到	玛格丽特	戴维斯	海耶斯	,

使这间房间独具特色，成为纪念玛格丽特·戴维斯·海耶斯的纪念室。

[ɪz][ðə; ði][wʌn][ɒv; əv] ['mɑ:grət] [hɜ:'self] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)]['beɪbi] , ['dʒefəs(ə)n] ['ædɪsən] [heɪz] ,

is	the	one	of	Margaret	herself	with	her	baby	,	Jefferson	Addison	Hayes	,
是	这	一	的	玛格丽特	她自己	和	她	婴儿	,	杰斐逊	艾迪生	海耶斯	,

照片上是玛格丽特本人和她的孩子杰斐逊·艾迪生·海耶斯。

[hu:z] [neɪm] [wɒz; wəz] ['li:gəli] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə]['dʒefəs(ə)n] [heɪz] ['deɪvɪs][tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:]['pɒsəb(ə)l]

whose	name	was	legally	changed	to	Jefferson	Hayes	Davis	to	make	it	possible
谁	姓名	曾是	合法地	已更改	到	杰斐逊	海耶斯	戴维斯	到	制作	它	可能的

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'naʊnd] [neɪm] ,

for	the	renowned	name	,
为了	这	著名	姓名	,

为了使他的名字能够广为人知，他的名字被合法地改为杰斐逊·海耶斯·戴维斯。

“ ['dʒefəs(ə)n]['deɪvɪs] ” , [tu:; tə][bi:; bi] [pɑ:st] [frɒm; frəm][sʌn][tu:; tə][sʌn][fɔ:(r); fə(r)] [j'iəz] [tu:; tə] [kʌm] .

“	Jefferson	Davis	”	,	to	be	passed	from	son	to	son	for	years	to	come	.
“	杰斐逊	戴维斯	”	,	到	是	通过了	从	儿子	到	儿子	为了	年	到	来	.

“杰斐逊·戴维斯”这个名字，将代代相传，世代相传。

['dʒefəs(ə)n] ['deɪvɪs] [ru:m]

JEFFERSON	DAVIS	ROOM
杰斐逊	戴维斯	房间

杰斐逊·戴维斯房间

[ðə; ði][rʊmz; ru:mz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ]['dʒefəs(ə)n]['deɪvɪs][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['deɪvɪs] , [wɪð] [ə; eɪ] [kə'nektɪŋ]

The	rooms	occupied	by	Jefferson	Davis	and	Mrs	.	Davis	,	with	a	connecting
这	房间	占领	经过	杰斐逊	戴维斯	和	太太	.	戴维斯	,	和	一个	连接

[dɔ:(r)] [bɪ'twi:n] ,

door	between	,
门	之间	,

杰斐逊·戴维斯和戴维斯夫人居住的房间，中间有一扇连通门，

[fɔ:m] [æn; ən] ['ɒfset] [ɒn][ðə; ði] [west] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [tu:; tə][ðə; ði] [left] [ɒv; əv][ðə; ði] [bæk]

form	an	offset	on	the	west	side	of	the	house	to	the	left	of	the	back
形式	一个	抵消	在	这	西方	边	的	这	房子	到	这	左边	的	这	后退

['pɑ:lə(r)][ɔ:(r)]['fæməli] ['stʌdi] .

parlor	or	family	study	.
客厅	或者	家庭	学习	.

在房屋西侧，后客厅或家庭书房左侧，形成一个偏移空间。

['dʒefəs(ə)n]['deɪvɪs] - [ru:m] ['feɪsɪz][ðə; ði] [gʌlf] [ænd; ənd][hæz; həz][ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] ['entəd]

Jefferson	Davis	-	room	faces	the	Gulf	and	has	the	advantage	of	being	entered
杰斐逊	戴维斯	-	房间	面孔	这	海湾	和	有	这	优势	的	存在	进入

[frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [ɔ:(r)] [bæk] [wɪ'ðaʊt] ['pɑ:sɪŋ] [θru:] ['eni] ['ʌðə(r)] [ru:m] .

from	the	front	or	back	without	passing	through	any	other	room	.
从	这	正面	或者	后退	没有	通过	通过	任何	其他	房间	.

杰斐逊·戴维斯的房间面向海湾，其优势在于可以从前门或后门进入，而无需经过任何其他房间。

[ðə; ði] ['fɜːnɪʃɪŋz] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] , [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] [wen] ['dʒefəs(ə)n]['deɪvɪs][wɒz; wəz][æn; ən]

The	furnishings	in	this	room	,	that	were	there	when	Jefferson	Davis	was	an
这	家具	在	这	房间	,	那	是	那里	什么时候	杰斐逊	戴维斯	曾是	一个

['ɒkjəpənt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

occupant	of	it	,
居住者	的	它	,

这间房间里的家具，是杰斐逊·戴维斯居住时就有的。

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['rɒkɪŋ] [tʃeə(r)] , [ðə; ði][bed] , [ðə; ði] ['wɒʃstænd] [ænd; ənd] ['wɒʃstænd] [set] ,

are	the	large	rocking	chair	,	the	bed	,	the	washstand	and	washstand	set	,
是	这	大的	摇滚	椅子	,	这	床	,	这	洗手台	和	洗手台	放	,

['taʊəl] [ræk] , [sɪ'gɑː(r)][stænd] ,

towel	rack	,	cigar	stand	,
毛巾	架子	,	雪茄	站立	,

包括大摇椅、床、洗漱台和洗漱台套装、毛巾架、雪茄架。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['leðə(r)] [fʊt] ['lɒkə(r)][ɔː(r)][smɔːl] [trʌŋk] [juːst] [baɪ][hɪm]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['meksɪkən][wɔː(r)]

and	the	leather	foot	locker	or	small	trunk	used	by	him	during	the	Mexican	War
和	这	皮革	脚	储物柜	或者	小的	树干	用过的	经过	他	期间	这	墨西哥	战争

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][trɪps] [ə'brɔːd] ,

and	for	trips	abroad	,
和	为了	旅行	国外	,

还有他在美墨战争期间和出国旅行时使用的皮质脚箱或小箱子。

[wen] [eks] - ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedərət] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .

when	ex	-	President	of	the	Confederate	States	of	America	.
什么时候	前任	-	总统	的	这	南方邦联	各州	的	美国	.

曾任美利坚联盟国总统。

['hæŋɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][bed][ɪz][ə; eɪ] [freɪmd] ['gɑːlənd] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [meɪd] [frɒm; frəm] ['piːsɪz] [ɒv; əv]

Hanging	over	the	bed	is	a	framed	garland	of	flowers	made	from	pieces	of
绞刑	超过	这	床	是	一个	框	花环	的	花朵	制成	从	件	的

[klɒθ] ,

cloth	,
布	,

床头悬挂着一束用布片制成的花环，装裱在相框里。

['sɪmələ(r)][ɪn]['kʌlə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['flaʊəz] ['kɒpid] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [ə'træktɪv] [bʌt; bət][ʌn'juːʒuəl] [piːs]

similar	in	color	to	the	flowers	copied	to	make	this	attractive	but	unusual	piece
相似的	在	颜色	到	这	花朵	复制	到	制作	这	吸引人的	但	异常	片

.

:

.

这件引人注目但又别致的作品，其颜色与所仿制的花朵相似。

[ɒn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ,

On	the	back	of	it	is	this	explanation	,
在	这	后退	的	它	是	这	解释	,

背面有这样一段说明：

['rɪt(ə)n] [baɪ]['mɪsɪz] . ['deɪvɪs] — “ ['hɪərɪŋ] ['dʒefəs(ə)n]['deɪvɪs][wɒz; wəz] ['daɪɪŋ] [ænd; ənd] [lækt]

written	by	Mrs	.	Davis	—	“	Hearing	Jefferson	Davis	was	dying	and	lacked
书面	经过	太太	.	戴维斯	—	“	听力	杰斐逊	戴维斯	曾是	垂死	和	缺乏

['kʌmfət] [ɪn] ['fɔːtrəs] [mən'rəʊ] ,

comforts	in	Fortress	Monroe	,
舒适	在	堡垒	门罗	,

戴维斯夫人写道——“听说杰斐逊·戴维斯病危，而且在门罗堡生活条件艰苦，

[ðə; ði] ['sʌðən] ['wɪmɪn] [meɪd] [ðɪs] [piːs] [ɒv; əv] [wɜːk] [æz; əz][ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] ['kʌvə(r)][ænd; ənd] [sent]

the	Southern	women	made	this	piece	of	work	as	a	cushion	cover	and	sent
这	南方	女性	制成	这	片	的	工作	作为	一个	软垫	覆盖	和	发送

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] .

it	to	him	among	other	things	.
它	到	他	之中	其他	事物	.

南方妇女们制作了这件作品作为靠垫套，并将其与其他物品一起寄给了他。

- ['wɪmɪn] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [stɪtʃɪs] [ɒn] [ðɪs] [gɪft] [sent] [ɪn] - ” .

350	women	took	a	few	stitches	on	this	gift	sent	in	1866	”	.
-	女性	采取	一个	很少	针脚	在	这	礼物	发送	在	-	”	.

1866 年，350 名妇女为这份礼物缝制了几针。

[ðə; ði] ['peɪntɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['mænt(ə)l][ɪz]['mɪsɪz] . ['deɪvɪs][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn] - .

The	painting	over	the	mantel	is	Mrs	.	Davis	as	she	was	in	1898	.
这	绘画	超过	这	壁炉架	是	太太	.	戴维斯	作为	她	曾是	在	-	.

壁炉上方的画像是戴维斯夫人1898年时的样子。

[ðə; ði] ['fəʊtəgrɑːf] [bɪ'ləʊ] [ɒn][ðə; ði][left][ɪz]['mɪsɪz] . ['deɪvɪs][æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl] .

The	photograph	below	on	the	left	is	Mrs	.	Davis	as	a	young	girl	.
这	照片	以下	在	这	左边	是	太太	.	戴维斯	作为	一个	年轻的	女孩	.

左下图是戴维斯夫人年轻时的照片。

[ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ɪz][wʌn][ɒv; əv] ['wɪnɪ] [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] , [ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

On	the	right	is	one	of	Winnie	as	a	child	,	and	below	it	,
在	这	正确的	是	一	的	温妮	作为	一个	孩子	,	和	以下	它	,

右边是温妮小时候的照片，下面是.....

[wʌn][ɒv; əv]['dʒefəs(ə)n]['deɪvɪs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [ɪn] ['kɒstjuːm] . -

one	of	Jefferson	Davis	,	Jr	.	,	in	costume	.	20
一	的	杰斐逊	戴维斯	,	小	.	,	在	戏服	.	-

其中一张是小杰斐逊·戴维斯身着戏服的照片。20

['bedruːm] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['dʒefəs(ə)n]['deɪvɪs]

Bedroom	of	Mrs	.	Jefferson	Davis
卧室	的	太太	.	杰斐逊	戴维斯

杰斐逊·戴维斯夫人的卧室

[flɔː(r)] [plæn][ɒv; əv] [ˌrezɪ'denʃ(ə)l] Floor1 .

Floor	Plan	of	Residential	Floor1	.
地面	计划	的	住宅	Floor1	.

住宅楼层平面图1层。

[pɔːtʃ] [ɔː(r)] Gallery2 .

Porch	or	Gallery2	.
门廊	或者	Gallery2	.

门廊或画廊2。

[rɪ'sepʃ(ə)n] Hall3 .

Reception	Hall3	.
接待	Hall3	.

接待大厅3。

[frʌnt] Parlor4 .

Front	Parlor4	.
正面	Parlor4	.

前厅4。

['wɪnɪ] ['deɪvɪs][mə'mɔːriəl] Room5 .

Winnie	Davis	Memorial	Room5	.
温妮	戴维斯	纪念馆	Room5	.

温妮·戴维斯纪念室5。

[bæk] ['pɑːlə(r)][ɔː(r)] Library6 .
Back **Parlor** **or** **Library6** **.**
后退 客厅 或者 Library6 .

后客厅或图书馆6.

['mɑːgrət] ['deɪvɪs] [heɪz] [mə'mɔːriəl] Room7 .
Margaret **Davis** **Hayes** **Memorial** **Room7** **.**
玛格丽特 戴维斯 海耶斯 纪念馆 Room7 .

玛格丽特·戴维斯·海耶斯纪念室7。

[rɪə(r)] [pɔːtʃ] [ɔː(r)] Galley8 .
Rear **Porch** **or** **Galley8** **.**
后部 门廊 或者 Galley8 .

后廊或厨房8。

['dʒefəs(ə)n]['deɪvɪs] - Room9 .
Jefferson **Davis** **'** **Room9** **.**
杰斐逊 戴维斯 - Room9 .

杰斐逊·戴维斯的9号房间。

['mɪsɪz] . ['deɪvɪs] - Room10 .
Mrs **.** **Davis** **'** **Room10** **.**
太太 . 戴维斯 - Room10 .

戴维斯太太的10号房间。

['daɪnɪŋ] Room11 .
Dining **Room11** **.**
用餐 Room11 .

餐厅11.

['bʌtlərz] ['pæntri] [ænd; ənd] ['tʃɪldrənz] ['daɪnɪŋ] Room12 .
Butler's **Pantry** **and** **Children's** **Dining** **Room12** **.**
管家 食品储藏室 和 孩子们的 用餐 Room12 .

管家餐具室和儿童餐厅12。

[ˌɪn'saɪd] ['steəweɪ] [tuː; tə][mju'ziːəm][ɒn] [graʊnd] Floor21
Inside **Stairway** **to** **Museum** **on** **Ground** **Floor21**
里面 楼梯 到 博物馆 在 地面 Floor21

博物馆一楼内部楼梯21

[və'riːnə] [æn] “ ['wɪni] ” ['deɪvɪs][mə'mɔːriəl] [ruːm]
Varina **Anne** **“** **Winnie** **”** **Davis** **Memorial** **Room**
瓦里纳 安妮 “ 温妮 ” 戴维斯 纪念馆 房间

瓦里娜·安妮·“温妮”·戴维斯纪念室

['mɑːgrət] ['deɪvɪs] [heɪz] [mə'mɔːriəl] Room22
Margaret **Davis** **Hayes** **Memorial** **Room22**
玛格丽特 戴维斯 海耶斯 纪念馆 Room22

玛格丽特·戴维斯·海耶斯纪念室22

['mɪsɪz] .
MRS **.**
太太 .

太太。

['deɪvɪs] [ruːm]
DAVIS **ROOM**
戴维斯 房间

戴维斯房间

[ðɪs] [ruːm] , ['əʊpənɪŋ] ['ɪntuː]['dʒefəs(ə)n]['deɪvɪs] - [ruːm] ,
This **room** **,** **opening** **into** **Jefferson** **Davis** **'** **room** **,**
这 房间 , 开幕 进入 杰斐逊 戴维斯 - 房间 ,

这个房间通往杰斐逊·戴维斯的房间，

[hæz; həz][ðə; ði] ['ædɪd] [ə'trækʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði][faɪv] ['klɔzits] [ɪn][boʊ'vwɑːr]

has	the	added	attraction	of	having	in	it	two	of	the	five	closets	in	Beauvoir
有	这	额外	景点	的	拥有	在	它	二	的	这	五	壁橱	在	波伏娃

[haʊs] ,

House	,
房子	,

更吸引人的是，它拥有博瓦尔府邸五个壁橱中的两个。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [nɔːθ] ['wɪndəʊ] [əʊvə'lʊkɪŋ] ['mɪsɪz] . ['deɪvɪs] - [rəʊz]['gɑːd(ə)n] .

as	well	as	a	north	window	overlooking	Mrs	.	Davis	'	rose	garden	.
作为	出色地	作为	一个	北	窗户	俯瞰	太太	.	戴维斯	-	玫瑰	花园	.

以及一扇可以俯瞰戴维斯太太玫瑰园的北窗。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['fɜːnɪʃɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ɑːm'wɑː(r)] , ['səʊɪŋ] [mə'ʃiːn] , [spuːl] ['wɒʃstænd]

The	original	furnishings	are	the	armoire	,	sewing	machine	,	spool	washstand
这	原来的	家具	是	这	衣柜	,	缝纫	机器	,	线轴	洗手台

['teɪb(ə)l] , ['wɒʃstænd] [set] ,

table	,	washstand	set	,
桌子	,	洗手台	放	,

原有的家具包括衣柜、缝纫机、线轴式洗漱台、洗漱台套装。

[ðə; ði]['kænd(ə)l][stænd][ɔː(r)]['bedsaɪd]['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['treʒəd] [bʊk] , “ ['mænjuəl][ɒv; əv]

the	candle	stand	or	bedside	table	,	and	a	treasured	book	,	“	Manual	of
这	蜡烛	站立	或者	床头	桌子	,	和	一个	珍藏	书	,	“	手动的	的

['fæməli] [dɪ'vəʊʃn] ” ,

Family	Devotion	”	,
家庭	虔诚	”	,

烛台或床头柜，以及一本珍贵的书籍《家庭灵修手册》，

[prɪ'zentɪd] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['deɪvɪs][baɪ] ['bɪʃəp] [siː] . [tiː] . ['kwintɑːd] (['bɪʃəp] [ɒv; əv] [ˌtenə'siː] — - -

presented	to	Mrs	.	Davis	by	Bishop	C	.	T	.	Quintard	(	Bishop	of	Tennessee	—	1865	-
呈现	到	太太	.	戴维斯	经过	主教	C	.	T	.	五重奏	(	主教	的	田纳西州	—	-	-

-) , [ænd; ənd][ɪn'skraɪbd][æz; əz] [f'ɒləʊz] :

1898	)	,	and	inscribed	as	follows	:
-	)	,	和	铭文	作为	跟随	:

此物由田纳西州主教 C.T. Quintard（1865-1898 年）赠予戴维斯夫人，并刻有如下铭文：

“ [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['deɪvɪs] [wɪð] [gɑːdz] ['blesɪŋ] [frɒm; frəm][siː] . [tiː] . ['kwintɑːd] ” .

“	To	Mrs	.	Davis	with	God's	blessing	from	C	.	T	.	Quintard	”	.
“	到	太太	.	戴维斯	和	神的	祝福	从	C	.	T	.	五重奏	”	.

“CT Quintard 向戴维斯夫人致以上帝的祝福”。

[ðə; ði]['sɑːmplə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði]['mænt(ə)l][wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['grændɔːtə(r)] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ]

The	sampler	over	the	mantel	was	made	by	a	granddaughter	out	of	a
这	采样器	超过	这	壁炉架	曾是	制成	经过	一个	孙女	出去	的	一个

[blæk] [æl'pækə] [dres] [ðæt] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['deɪvɪs] .

black	alpaca	dress	that	belonged	to	Mrs	.	Davis	.
黑色的	羊驼	裙子	那	属于	到	太太	.	戴维斯	.

壁炉架上的刺绣作品是一位孙女用戴维斯太太的一件黑色羊驼毛连衣裙制作的。

[ðə; ði][waɪld] ['tɜːki] ['feðə(r)] [fæn] , [dɪ'spleɪd] [ɪn][ə; eɪ] [freɪm] , [wɒz; wəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd]

The	wild	turkey	feather	fan	,	displayed	in	a	frame	,	was	made	for	and
这	荒野	火鸡	羽毛	扇子	,	显示	在	一个	框架	,	曾是	制成	为了	和

[juːst] [baɪ]['mɪsɪz] . ['deɪvɪs] .

used	by	Mrs	.	Davis	.
用过的	经过	太太	.	戴维斯	.

装裱起来的野火鸡羽毛扇是戴维斯夫人制作并使用的。

[tuː] ['ɪntrəstɪŋ] ['pɪktʃəz] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['deɪvɪs] ['tʃɪldrən] [meɪd]
Two **interesting** **pictures** **in** **the** **room** **are** **the** **picture** **of** **the** **Davis** **children** **made**
二 有趣的 图片 在 这 房间 是 这 图片 的 这 戴维斯 孩子们 制成
[ɪn] - ,
in **1865** **,**
在 - ,

房间里有两幅有趣的画作，一幅是1865年拍摄的戴维斯家孩子的画像，

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][ɒv; əv]['dʒefəs(ə)n]['deɪvɪs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [ðə; ði][lɑːst][wʌn] [meɪd] [ɒv; əv][hɪm] [bɪ'fɔː(r)]
and **the** **one** **of** **Jefferson** **Davis** **,** **Jr** **.** **,** **the** **last** **one** **made** **of** **him** **before**
和 这 一 的 杰斐逊 戴维斯 , 小 . , 这 最后的 一 制成 的 他 前
[hiː; hi][daɪd] .
he **died** **.**
他 死亡 .

还有杰斐逊·戴维斯二世的画像，这是他去世前制作的最后一幅画像。

['daɪnɪŋ] [ruːm]
DINING **ROOM**
用餐 房间

饭厅

[ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [tʃeəz] , [ænd; ənd] [lɑːdʒ] ['saɪdbɔːd] [ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] [ɑː(r); ə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l]['deɪvɪs]
The **table** **,** **chairs** **,** **and** **large** **sideboard** **in** **the** **dining** **room** **are** **original** **Davis**
这 桌子 , 椅子 , 和 大的 餐边柜 在 这 用餐 房间 是 原来的 戴维斯
['piːsɪz] ,
pieces **,**
件 ,

餐厅里的桌子、椅子和大型餐边柜都是戴维斯设计的原件。

['gɪv(ə)n][tuː; tə][dʒʌdʒ][ænd; ənd]['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [ˌem siː 'siː] . ['kɪmˌbrʌf] [ɒv; əv] ['griːnwʊd] , [ˌmɪsɪ'sɪpi]
given **to** **Judge** **and** **Mrs** **.** **A** **.** **McC** **.** **Kimbrough** **of** **Greenwood** **,** **Mississippi**
给定 到 法官 和 太太 . 一个 . mcc . 金布罗 的 格林伍德 , 密西西比州
[ænd; ənd][ðə; ði] [gʌlf] [kəʊst] ,
and **the** **Gulf** **Coast** **,**
和 这 海湾 海岸 ,

赠予密西西比州格林伍德和墨西哥湾沿岸的A. McC. Kimbrough法官夫妇。

[wen] [boʊ'vwɑːr][wɒz; wəz] [dɪs'mæntld] .
when **Beauvoir** **was** **dismantled** **.**
什么时候 波伏娃 曾是 拆卸 .

当波伏娃被拆解时。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kept] [ɪn'tækt] [baɪ][ðem; ðəm][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] ,
They **were** **kept** **intact** **by** **them** **as** **long** **as** **they** **lived** **,**
他们 是 保留 完好无损的 经过 他们 作为 长的 作为 他们 居住地 ,

在他们有生之年，这些物品一直被他们完好无损地保存着。

[ænd; ənd][baɪ][ðeə(r)]['fæməli]['ɑːftə(r)][ðeə(r)] ['deθs] .
and **by** **their** **family** **after** **their** **deaths** **.**
和 经过 他们的 家庭 后 他们的 死亡人数 .

以及他们去世后由他们的家人抚养。

['leɪtə(r)] , [ɹɪsp'ɒndɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv] [ðiːz] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['piːsɪz] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [boʊ'vwɑːr][ə; eɪ]
Later **,** **responding** **to** **the** **need** **of** **these** **original** **pieces** **in** **making** **Beauvoir** **a**
之后 , 回应 到 这 需要 的 这些 原来的 件 在 制作 波伏娃 一个
['dʒefəs(ə)n]['deɪvɪs] [ʃraɪn] ,
Jefferson **Davis** **Shrine** **,**
杰斐逊 戴维斯 神社 ,

后来，为了满足将这些原件用于将波伏娃故居改建为杰斐逊·戴维斯纪念馆的需求，

[ðə; ði] Kimbrough23

the	Kimbrough23
这	Kimbrough23

金布罗23

['fæməli] [ləun] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][ju:z][ɪn][ðeə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l] ['setɪŋ] .

family	loaned	them	for	use	in	their	original	setting	.
家庭	借出的	他们	为了	使用	在	他们的	原来的	环境	.

家人将它们借回原处使用。

[ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [bɔ:d] ,

The	painting	on	the	board	,
这	绘画	在	这	木板	,

画板上的画，

['fɔ:mɪŋ] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænt(ə)l][ɪn] [ðɪs] [smɔ:l] [bʌt; bət] [ə'træktɪv] ['daɪnɪŋ] [ru:m] ,

forming	a	part	of	the	mantel	in	this	small	but	attractive	dining	room	,
成型	一个	部分	的	这	壁炉架	在	这	小的	但	吸引人的	用餐	房间	,

在这个虽小却很雅致的餐厅里，它成为了壁炉架的一部分。

[wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ] ['wɪni] ['deɪvɪs] .

was	done	by	Winnie	Davis	.
曾是	完毕	经过	温妮	戴维斯	.

由温妮·戴维斯创作。

['dreɪpəriz] [ænd; ənd] [glɑ:s] ['kɜ:tənz] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'pleɪsmənts] .

Draperies	and	glass	curtains	are	replacements	.
窗帘	和	玻璃	窗帘	是	替换	.

窗帘和玻璃幕墙是替代品。

['bʌtlərz] ['pæntri] [ænd; ənd] ['tʃɪldrənz] ['daɪnɪŋ] [ru:m]

BUTLER'S	PANTRY	AND	CHILDREN'S	DINING	ROOM
管家	食品储藏室	和	孩子们的	用餐	房间

管家餐具室和儿童餐厅

[ði:z] [rʊmz; ru:mz][hæv; həv] [bi:n] [rɪ'stɔ:d] [tu:; tə][ðeə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l] [steɪt] .

These	rooms	have	been	restored	to	their	original	state	.
这些	房间	有	到过	恢复	到	他们的	原来的	状态	.

这些房间已恢复原貌。

[ɪn][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['daɪnɪŋ] [ru:m] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wel] [ə'reɪndʒd] ['bʌtlərz] ['pæntri] [baɪ]

In	the	children's	dining	room	separated	from	the	well	arranged	butler's	pantry	by
在	这	孩子们的	用餐	房间	分开	从	这	出色地	安排	管家	食品储藏室	经过

[ə; eɪ]['pɑ:ʃ(ə)l] [pɑ:'tɪʃ(ə)n] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [raʊnd] [əʊk]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [tʃeəz] [ɪn][ə; eɪ][saɪz]['su:təb(ə)l]

a	partial	partition	are	a	round	oak	table	and	chairs	in	a	size	suitable
一个	部分的	分割	是	一个	圆形的	橡木	桌子	和	椅子	在	一个	尺寸	合适的

[fɔ:(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] .

for	children	.
为了	孩子们	.

儿童餐厅与布置精美的管家餐具室之间用半隔断隔开，餐厅里摆放着一张圆形橡木桌和适合儿童尺寸的椅子。

[ðə; ði] ['wɪləʊ] [weə(r)] [si:n] [ɒn][ðə; ði] [ʃelvz] [wɒz; wəz] [ju:st] [baɪ][ðə; ði]['deɪvɪs]['fæməli] [wen] [ðeɪ]

The	willow	ware	seen	on	the	shelves	was	used	by	the	Davis	family	when	they
这	柳	仓库	已见	在	这	货架	曾是	用过的	经过	这	戴维斯	家庭	什么时候	他们

[lɪvd; 'laɪvd][æt; ət][boʊ'vwɑ:r] .

lived	at	Beauvoir	.
居住地	在	波伏娃	.

货架上摆放的柳条制品是戴维斯一家住在博瓦尔时使用的。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['kɪtʃɪn] , [juːst] [fɜːst][baɪ][ðə; ði] [braʊn] ['fæməli] [ðen] [ðə; ði]['deɪvɪs]['fæməli] , [wɒz; wəz]

The	original	kitchen	,	used	first	by	the	Brown	family	then	the	Davis	family	,	was
这	原来的	厨房	,	用过的	第一的	经过	这	棕色的	家庭	然后	这	戴维斯	家庭	,	曾是

[bɜːnd] [ə'baʊt] - .

burned	about	1927	.
烧伤	关于	-	.

原先的厨房最初由布朗一家使用，后来由戴维斯一家使用，大约在 1927 年被烧毁。

[ə; eɪ] ['kʌvəd] ['wɔːkweɪ] [kə'nektɪd] [ðə; ði][əʊld] ['kɪtʃɪn] [wɪð] [boʊ'vwɑːr] [haʊs] ,

A	covered	walkway	connected	the	old	kitchen	with	Beauvoir	House	,
一个	涵盖	人行道	连接	这	老的	厨房	和	波伏娃	房子	,

一条有顶走廊连接着旧厨房和博瓦尔楼，

[weə(r)] [ðə; ði] [bæk] ['steəweɪ] [led][tuː; tə][ðə; ði] ['bʌtlərz] ['pæntri] [fɔː(r); fə(r)]['daɪnɪŋ] [ruːm] ['sɜːvɪs] .

where	the	back	stairway	led	to	the	butler's	pantry	for	dining	room	service	.
在哪里	这	后退	楼梯	引领	到	这	管家	食品储藏室	为了	用餐	房间	服务	.

后楼梯通往餐厅服务的管家餐具室。

[ðə; ði]['deɪvɪs] [mjuˈziːəm]

THE	DAVIS	MUSEUM
这	戴维斯	博物馆

戴维斯博物馆

[ðə; ði] [frʌnt] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [flɔː(r)][hæz; həz] [biːn] [pʊt][tuː; tə] ['eksələnt] [juːz][æz; əz][ə; eɪ]

The	front	portion	of	the	ground	floor	has	been	put	to	excellent	use	as	a
这	正面	部分	的	这	地面	地面	有	到过	放	到	出色的	使用	作为	一个

['deɪvɪs][mjuˈziːəm] .

Davis	Museum	.
戴维斯	博物馆	.

一楼的前半部分被巧妙地利用起来，成为了戴维斯博物馆。

[ɪts] [θiːm] [ɪz]['dʒefəs(ə)n]['deɪvɪs][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] .

Its	theme	is	Jefferson	Davis	and	His	Family	.
它是	主题	是	杰斐逊	戴维斯	和	他的	家庭	.

它的主题是杰斐逊·戴维斯和他的家人。

[ɒn] [ðɪs] [seɪm] [graʊnd] [flɔː(r)] , [dʒʌst] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][mjuˈziːəm] ,

On	this	same	ground	floor	,	just	back	of	the	museum	,
在	这	相同的	地面	地面	,	只是	后退	的	这	博物馆	,

就在同一层楼，博物馆的后面，

[ɪz][ə; eɪ] [brik] - [ɪn] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [miːt] [wɒz; wəz] [hʌŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪnz] [stɔː(r)d] .

is	a	bricked	-	in	room	in	which	the	meat	was	hung	and	the	wines	stored	.
是	一个	砖砌	-	在	房间	在	哪个	这	肉	曾是	悬挂	和	这	葡萄酒	存储	.

这是一个用砖砌成的房间，用来悬挂肉类和储存葡萄酒。

[tuː; tə][ðə; ði][left][ɒv; əv] [ðɪs] [ruːm] [ɪz][ðə; ði][draɪ] [wel] [wɪtʃ] [sɜːvd] , [tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] ,

To	the	left	of	this	room	is	the	dry	well	which	served	,	to	some	extent	,
到	这	左边	的	这	房间	是	这	干燥	出色地	哪个	服务	,	到	一些	程度	,

房间左侧是那口干涸的水井，它在某种程度上发挥了作用。

[ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ə; eɪ][rɪ'frɪdʒəreɪtə(r)] .

the	purpose	of	a	refrigerator	.
这	目的	的	一个	冰箱	.

冰箱的用途。

['ʌðə(r)] [lɑːdʒ] [mjuˈziːəm] ['piːsɪz] [ɒn] [dɪ'spleɪ]

OTHER	LARGE	MUSEUM	PIECES	ON	DISPLAY
其他	大的	博物馆	件	在	展示

其他大型博物馆藏品正在展出

[ðə; ði] ['feɪt(ə)n] , [juːst] [baɪ]['mɪsɪz] . ['deɪvɪs][ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['vɪzɪtɪŋ] [deɪz] , [hæz; həz] [biːn] [ləun] [baɪ]

The	phaeton	,	used	by	Mrs	.	Davis	on	her	visiting	days	,	has	been	loaned	by
这	幻影	,	用过的	经过	太太	.	戴维斯	在	她	访问	天	,	有	到过	借出的	经过

[ðə; ði] ['kɪmˌbrʌf] ['eəz] .

the	Kimbrough	heirs	.
这	金布罗	继承人	.

戴维斯夫人来访时乘坐的那辆双轮马车，是由金布罗的继承人借出的。

[sɪns] ['mɪsɪz] . ['deɪvɪs][wɒz; wəz] [ʃɔːt] [ɪn]['stætʃə(r)] ,

Since	Mrs	.	Davis	was	short	in	stature	,
自从	太太	.	戴维斯	曾是	短的	在	身材	,

由于戴维斯太太身材矮小，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə][hæv; həv]['speʃ(ə)l] [steps] [pʊt][ɒn][ðə; ði] ['feɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]

it	was	necessary	to	have	special	steps	put	on	the	phaeton	for	her
它	曾是	必要的	到	有	特别的	步骤	放	在	这	幻影	为了	她

[kən'viːniəns] .

convenience	.
方便	.

为了方便她乘坐，有必要在敞篷马车上安装特殊的台阶。

[ðə; ði] ['bʌgi] [ðæt] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə]['dʒefəs(ə)n]['deɪvɪs][wɒz; wəz] ['pɜːrtʃəst] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . [ə; eɪ] .

The	buggy	that	belonged	to	Jefferson	Davis	was	purchased	by	Dr	.	A	.
这	有缺陷的	那	属于	到	杰斐逊	戴维斯	曾是	购买	经过	博士	.	一个	.

[diː] . - ,

D	.	Harmanson	,
D	.	-	,

杰斐逊·戴维斯的那辆马车被A·D·哈曼森博士买走了。

[ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ʃraɪn] [baɪ][hɪz; ɪz] [dˈɔːtəz] , ['mɪsɪz] . [pɜːl]

and	has	been	given	to	the	Shrine	by	his	daughters	,	Mrs	.	Pearl
和	有	到过	给定	到	这	神社	经过	他的	女儿们	,	太太	.	珍珠

- ['æt.kɪn.sən][ɒv; əv][bi'lɔksi] ,

Harmanson	Atkinson	of	Biloxi	,
-	阿特金森	的	比洛克西	,

他的女儿们，比洛克西的珀尔·哈曼森·阿特金森夫人，已将这块地捐赠给了圣地。

[ˌmɪsɪ'sɪpi] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['lɪli] - [mɑːʃ] [ɒv; əv]['dæləs] , ['teksəs] .

Mississippi	and	Mrs	.	Lillie	Harmanson	Marsh	of	Dallas	,	Texas	.
密西西比州	和	太太	.	莉莉	-	沼泽	的	达拉斯	,	德克萨斯州	.

来自德克萨斯州达拉斯的密西西比州和莉莉·哈曼森·马什夫人。

[nɪə(r)][ðə; ði] ['feɪt(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌgi] [ɪz] ['wɪniːz] ['saɪdˌsædl] ,

Near	the	phaeton	and	the	buggy	is	Winnie's	sidesaddle	,
靠近	这	幻影	和	这	有缺陷的	是	温妮的	侧鞍	,

在敞篷马车和轻便马车附近是温妮的侧鞍。

[juːst] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][ɒn] ['meni] [raɪdz][ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['feɪvərɪt] ['sæd(ə)l] [hɔːs] , ['kɪti] . -

used	by	her	on	many	rides	on	her	favorite	saddle	horse	,	Kitty	.	24
用过的	经过	她	在	许多	骑行	在	她	最喜欢的	鞍	马	,	猫咪	.	-

她曾多次骑着她最喜欢的鞍马 Kitty 出行。24

[ðə; ði][bəʊt] , - , [ɪz][ə'nʌðə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [mju'ziːəm] [piːs] .

The	boat	,	Barbashela	,	is	another	interesting	museum	piece	.
这	船	,	-	,	是	其他	有趣的	博物馆	片	.

"巴尔巴谢拉"号船是另一件有趣的博物馆藏品。

['kæptɪn] ['boʊlənd] ['leðəz] , [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [lɒŋ] ['stændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['deɪvɪs]['fæməli] ,

Captain	Boland	Leathers	,	a	friend	of	long	standing	of	the	Davis	family	,
队长	博兰	皮革	,	一个	朋友	的	长的	常设	的	这	戴维斯	家庭	,

博兰·莱瑟斯上尉是戴维斯家族的多年好友，

[bɪlt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bəʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪni] [ɒn] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['stiːmʃɪp] , ['nætʃɪz] .

built	this	little	boat	for	Winnie	on	the	bow	of	his	steamship	,	Natchez	.
建造	这	小的	船	为了	温妮	在	这	弓	的	他的	轮船	,	纳奇兹	.

他在自己的蒸汽船"纳奇兹号"的船头为温妮建造了这艘小船。

[hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪts] ['tʃɒktɔː] ['ɪndiən] [neɪm] , - , ['miːnɪŋ] " [frend] " .

He	gave	it	its	Choctaw	Indian	name	,	Barbashela	,	meaning	"	friend	"	.
他	给予	它	它是	乔克托	印度	姓名	,	-	,	意义	"	朋友	"	.

他给它取了一个乔克托印第安名字，Barbashela，意思是"朋友"。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsəʊ] [ɪz] [ɒn] [ləʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃraɪn] [baɪ] [ðə; ði] ['kɪmˌbrʌf] ['eəz] .

It	also	is	on	loan	to	the	Shrine	by	the	Kimbrough	heirs	.
它	还	是	在	贷款	到	这	神社	经过	这	金布罗	继承人	.

这件物品目前由金布罗家族的继承人借给圣殿使用。

[ðə; ði] [west] ['kɒtɪdʒ] [ɔː(r)] [heɪz] ['kɒtɪdʒ]

THE	WEST	COTTAGE	or	HAYES	COTTAGE
这	西方	小屋	或者	海耶斯	小屋

西小屋或海耶斯小屋

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['ɒkjəpənsi] [ɒv; əv] [boʊ'vwɑːr] [baɪ] ['dʒefəs(ə)n] ['deɪvɪs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] ,

During	the	occupancy	of	Beauvoir	by	Jefferson	Davis	and	his	family	,
期间	这	占用	的	波伏娃	经过	杰斐逊	戴维斯	和	他的	家庭	,

在杰斐逊·戴维斯及其家人居住波伏娃庄园期间，

[ðɪs] [west] ['kɒtɪdʒ] [wɒz; wəz] [ɪn'lɑːdʒd] [tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz] [ðeə(r)] [gest] ['kɒtɪdʒ] .

this	West	Cottage	was	enlarged	to	serve	as	their	Guest	Cottage	.
这	西方	小屋	曾是	放大	到	服务	作为	他们的	客人	小屋	.

这座西侧小屋经过扩建，用作他们的客房。

[bʌt; bət] ['leɪtə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [səʊ] ['friːkwəntli] [juːst] [baɪ] [ðə; ði] ['eldə(r)] ['dɔːtə(r)] , ['mɑːgrət] ['deɪvɪs]

But	later	,	because	so	frequently	used	by	the	elder	daughter	,	Margaret	Davis
但	之后	,	因为	所以	频繁地	用过的	经过	这	长老	女儿	,	玛格丽特	戴维斯

[heɪz] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['fæməli] ,

Hayes	and	her	family	,
海耶斯	和	她	家庭	,

但后来，由于长女玛格丽特·戴维斯·海耶斯及其家人频繁使用，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] [heɪz] ['kɒtɪdʒ] .

it	became	known	as	the	Hayes	Cottage	.
它	成为	已知	作为	这	海耶斯	小屋	.

它后来被称为海耶斯小屋。

[ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [ruːm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒtɪdʒ] [ɪz] [æn; ən] [ə'træktɪv] ['kɒtɪdʒ] ['bedruːm] [swiːt] [ðæt]

In	the	front	room	of	this	cottage	is	an	attractive	cottage	bedroom	suite	that
在	这	正面	房间	的	这	小屋	是	一个	吸引人的	小屋	卧室	套房	那

[wɒz; wəz] ['fɔːməli] [juːst] [baɪ] ['wɪni] ['deɪvɪs] .

was	formerly	used	by	Winnie	Davis	.
曾是	以前	用过的	经过	温妮	戴维斯	.

这间小屋的前厅里有一间漂亮的卧室套房，以前是温妮·戴维斯 (Winnie Davis) 的住所。

[ðə; ði] ['gʌlfpɔːt] ['tʃæptə(r)] [ˌjuːˌdiː'siː] [nəʊ] . - [əb'teɪnd] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd]

The	Gulfport	Chapter	UDC	No	.	1068	obtained	possession	of	it	and
这	海湾港	章	联合数据中心	不	.	-	获得	拥有	的	它	和

[prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [boʊ'vwɑːr] [ɪn] - .

presented	it	to	Beauvoir	in	1907	.
呈现	它	到	波伏娃	在	-	.

海湾港分会 UDC 第 1068 号获得了它，并在 1907 年将其赠予了博瓦尔。

[ðə; ði] ['laɪbrəri] ['kɒtɪdʒ] [ɔː(r)] [iːst] ['kɒtɪdʒ]

THE	LIBRARY	COTTAGE	or	EAST	COTTAGE
这	图书馆	小屋	或者	东方	小屋

图书馆小屋或东小屋

[ðɪs] ['kɒtɪdʒ] , [kɔːld] [ðə; ði] [pə'vɪliən] [baɪ]['mɪsɪz] . ['deɪvɪs] ,

This	cottage	,	called	the	Pavilion	by	Mrs	.	Davis	,
这	小屋	,	称为	这	亭	经过	太太	.	戴维斯	,

这座小屋，戴维斯夫人称之为"凉亭"，

[wɒz; wəz][fɜːst] [juːst] [baɪ]['dʒefəs(ə)n]['deɪvɪs][æz; əz][bəuθ][hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] ['kwɔːtəz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['laɪbrəri]

was	first	used	by	Jefferson	Davis	as	both	his	living	quarters	and	his	library
曾是	第一的	用过的	经过	杰斐逊	戴维斯	作为	两个都	他的	活的	四分之一	和	他的	图书馆

.

:

.

杰斐逊·戴维斯最初将其用作他的住所和图书馆。

['leɪtə(r)] , [wen] ['mɪsɪz] . ['deɪvɪs] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] ['jʊərəp] , [hiː; hi] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]['laɪbrəri]

Later	,	when	Mrs	.	Davis	returned	from	Europe	,	he	used	it	as	a	library
之后	,	什么时候	太太	.	戴维斯	返回	从	欧洲	,	他	用过的	它	作为	一个	图书馆

[ænd; ənd] ['ɒfɪs] [ɪn][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] .

and	office	in	combination	.
和	办公室	在	组合	.

后来，戴维斯夫人从欧洲回来后，他把这里用作图书馆和办公室。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [rəʊt] " [ðə; ði] [raɪz] [ænd; ənd] [fɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedərət]

It	was	here	that	he	wrote	"	The	Rise	and	Fall	of	the	Confederate
它	曾是	这里	那	他	写道	"	这	上升	和	落下	的	这	南方邦联

['gʌvənmənt] " ,

Government	"	,
政府	"	,

他正是在这里写下了《南方邦联政府的兴衰》一书。

[ænd; ənd][ə; eɪ] " [ʃɔːt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedərət] [steɪts] " .

and	a	"	Short	History	of	the	Confederate	States	"	.
和	一个	"	短的	历史	的	这	南方邦联	各州	"	.

以及《美利坚联盟国简史》。

[ðə; ði] ['ɒfɪs] [tʃeə(r)][ænd; ənd] [desk] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][boʊ'vwɑːr][baɪ][ðə; ði]['deɪvɪs] ['eəz] .

The	office	chair	and	desk	were	returned	to	Beauvoir	by	the	Davis	heirs	.
这	办公室	椅子	和	桌子	是	返回	到	波伏娃	经过	这	戴维斯	继承人	.

戴维斯的继承人将办公椅和办公桌归还给了博瓦尔。

[hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] [desk] [ɪn][ðə; ði] [left] [hænd] [frʌnt] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd][ðə; ði] [desk] [ɪn]

His	original	desk	in	the	left	hand	front	corner	of	the	room	and	the	desk	in
他的	原来的	桌子	在	这	左边	手	正面	角落	的	这	房间	和	这	桌子	在

[ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][boʊ'vwɑːr][baɪ][ðə; ði] [waɪt] [haʊs]

the	center	of	the	room	were	returned	to	Beauvoir	by	the	White	House
这	中心	的	这	房间	是	返回	到	波伏娃	经过	这	白色的	房子

[ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedərəsi] [ɪn] ['rɪtʃmənd] ,

of	the	Confederacy	in	Richmond	,
的	这	邦联	在	里士满	,

房间左前角的那张原先的书桌和房间中央的那张书桌，都是由位于里士满的南方邦联白宫归还给波伏娃的。

[və'dʒɪniə][ɪn] - .

Virginia	in	1956	.
弗吉尼亚州	在	-	.

1956年的弗吉尼亚州。

[ðə; ði]['iːz(ə)l][ɪz][ðə; ði][wʌn] ['wɪni] [juːst] [waɪl] ['peɪntɪŋ] ['aɪðə(r)][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] ,

The	easel	is	the	one	Winnie	used	while	painting	either	inside	the	cottage	,
这	画架	是	这	一	温妮	用过的	尽管	绘画	任何一个	里面	这	小屋	,

这副画架是温妮在小屋里作画时用的。

[ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] , [ɔː(r)][ɒn][ðə; ði] [graʊndz] .

on	the	porch	,	or	on	the	grounds	.
在	这	门廊	,	或者	在	这	理由	.

在门廊上，或在院子里。

[ðə; ði] [bʊk] [ʃelvz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] ['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['deɪvɪs] .

The	book	shelves	were	built	under	the	supervision	of	Mr	.	Davis	.
这	书	货架	是	建造	在下面	这	监督	的	先生	.	戴维斯	.

书架是在戴维斯先生的监督下建造的。

[ðə; ði]['væljuəb(ə)l] [bʊks] [naʊ] [ɒn] [ðiːz] [ʃelvz] [ɑː(r); ə(r)] ['lɑːdʒli] ['deɪvɪs]['fæməli] [bʊks] .

The	valuable	books	now	on	these	shelves	are	largely	Davis	family	books	.
这	有价值的	图书	现在	在	这些	货架	是	很大程度上	戴维斯	家庭	图书	.

这些书架上现在摆放的珍贵书籍大多是戴维斯家族的书籍。

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːtəgɹˌæfd] [baɪ] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] .

Many	of	them	are	autographed	by	members	of	the	family	.
许多	的	他们	是	签名版	经过	成员	的	这	家庭	.

其中许多都有家庭成员的签名。

['ædɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] ['vɒljuːmz] [ai][ænd; ənd][ˌaɪ 'aɪ][ɒv; əv][ðə; ði][mə'mɔːriəl] [ɪ'dɪʃ(ə)n]

Added	to	this	collection	are	Volumes	I	and	II	of	the	Memorial	Edition
额外	到	这	收藏	是	卷	我	和	二	的	这	纪念馆	版

[ɒv; əv] “ [ðə; ði] [raɪz] [ænd; ənd] [fɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedərət] ['gʌvənmənt] ” ,

of	“	The	Rise	and	Fall	of	the	Confederate	Government	”	,
的	“	这	上升	和	落下	的	这	南方邦联	政府	”	,

本系列新增了《南方邦联政府的兴衰》纪念版第一卷和第二卷。

[prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] , ['gærət] [ænd; ənd] ['mæsi] ,

presented	by	the	publishers	,	Garrett	and	Massie	,
呈现	经过	这	出版商	,	加勒特	和	马西	,

由出版商 Garrett and Massie 呈现，

[fɔː(r); fə(r)][juːz][ɪn][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [weə(r)] [ðə; ði]['mænjuskrɪpt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] ['vɒljuːmz] [wɒz; wəz]

for	use	in	the	cottage	where	the	manuscript	for	the	two	volumes	was
为了	使用	在	这	小屋	在哪里	这	手稿	为了	这	二	卷	曾是

['rɪt(ə)n] .

written	.
书面	.

供在撰写这两卷手稿的小屋中使用。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['vɒljuːm] [ˌaɪ 'aɪ][ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] [bʊk] , [ðæt] ['prezɪdənt] ['deɪvɪs] -

It	was	in	regard	to	Volume	II	of	this	great	book	,	that	President	Davis	'
它	曾是	在	看待	到	体积	二	的	这	伟大的	书	,	那	总统	戴维斯	-

[frend] ,

friend	,
朋友	,

正是关于这本伟大著作的第二卷，戴维斯总统的朋友说：

[dʒʌdʒ] [siː] . [iː] . ['fɛnər] , [sed] ,

Judge	C	.	E	.	Fenner	,	said	,
法官	C	.	E	.	芬纳	,	说	,

法官CE Fenner说：

“ [ðə; ði] [həʊl] ['ɑːgjumənt] [ɒv; əv] [sɪ'seʃn] [ɪz] ['præktɪkli] [kəm'praɪzd] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['tʃæptə(r)]

“	The	whole	argument	of	secession	is	practically	comprised	in	the	fifteenth	chapter
“	这	所有的	争论	的	分裂	是	几乎	包括	在	这	第十五	章

[ɒv; əv] [pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ][ɒv; əv] - [ðə; ði] [raɪz] [ænd; ənd] [fɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedərət] ['gʌvənmənt] - ” . -

of	Part	II	of	'	The	Rise	and	Fall	of	the	Confederate	Government	'	”	.	25
的	部分	二	的	-	这	上升	和	落下	的	这	南方邦联	政府	-	”	.	-

“关于脱离联邦的全部论点实际上都包含在《邦联政府的兴衰》第二部分第十五章中。”25

['daɪnɪŋ] [ruːm]
Dining **Room**
用餐 房间

饭厅

[bæk] ['pɑːlə(r)][ɔː(r)] Library26
Back **Parlor** **or** **Library26**
后退 客厅 或者 Library26

后客厅或图书馆26

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv]['frænklɪn] [pɪəs] [tuː; tə][ðə; ði][left][ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd] [klɒk] [ɒn][ðə; ði]['mænt(ə)l]
The **picture** **of** **Franklin** **Pierce** **to** **the** **left** **of** **the** **period** **clock** **on** **the** **mantel**
这 图片 的 富兰克林 刺穿 到 这 左边 的 这 时期 钟 在 这 壁炉架
[wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][baɪ]['prezɪdənt] [pɪəs] [tuː; tə]['dʒefəs(ə)n]['deɪvɪs] ,
was **given** **by** **President** **Pierce** **to** **Jefferson** **Davis** **,**
曾是 给定 经过 总统 刺穿 到 杰斐逊 戴维斯 ,

壁炉架上古董钟左侧的富兰克林·皮尔斯画像是皮尔斯总统赠予杰斐逊·戴维斯的。

[hɪz; ɪz]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][wɔː(r)][frɒm; frəm] - - - .
his **Secretary** **of** **War** **from** **1853** **-** **57** **.**
他的 秘书 的 战争 从 - - - .

1853年至1857年，他担任陆军部长。

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɪz][wʌn][ɒv; əv]['senətə(r)]['dʒesi] [speɪt] [huːz] [deθ] [ɪn] -
The **picture** **to** **the** **right** **is** **one** **of** **Senator** **Jesse** **Speight** **whose** **death** **in** **1847**
这 图片 到 这 正确的 是 一 的 参议员 杰西 斯佩特 谁 死亡 在 -
[kri'eɪtɪd] [ðə; ði]['veɪkənsi][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['senət] [wɪtʃ] ['dʒefəs(ə)n]['deɪvɪs] [fɪld] [baɪ]
created **the** **vacancy** **in** **the** **United** **States** **Senate** **which** **Jefferson** **Davis** **filled** **by**
创建 这 空缺 在 这 团结的 各州 参议院 哪个 杰斐逊 戴维斯 已填 经过
[ə'pɔɪntmənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .
appointment **from** **the** **Governor** **of** **Mississippi** **.**
预约 从 这 州长 的 密西西比州 .

右图是参议员杰西·斯佩特的照片，他于 1847 年去世，在美国参议院留下了一个空缺，杰斐逊·戴维斯通过密西西比州州长的任命填补了这个空缺。

[ðə; ði] [kənˈfedərət] [mjuˈziːəm]
THE **CONFEDERATE** **MUSEUM**
这 南方邦联 博物馆

南方邦联博物馆

[tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ɪz][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['bɪldɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
To **the** **east** **is** **the** **large** **building** **that** **was** **the** **hospital** **for** **the**
到 这 东方 是 这 大的 建筑 那 曾是 这 医院 为了 这
[kən'fedərət] ['vet(ə)rənz] [həʊm] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['meni] [j'iəz] [ˌaɪ 'tiː] [sɜːvd] [ðə; ði] [kən'fedərət] ['vet(ə)rənz]
Confederate **Veterans** **Home** **during** **the** **many** **years** **it** **served** **the** **Confederate** **veterans**
南方邦联 退伍军人 家 期间 这 许多 年 它 服务 这 南方邦联 退伍军人
,
,
,

东边是一栋大型建筑，多年来一直是南方邦联退伍军人之家的医院，为南方邦联退伍军人提供服务。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [waɪvz] [ænd; ənd] ['widəuz] .
and **their** **wives** **and** **widows** **.**
和 他们的 妻子们 和 寡妇 .

以及他们的妻子和遗孀。

[tə'deɪ] [ðɪs] ['hɒspɪt(ə)l] ['strʌktʃə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['entrənsˌweɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊm] .
Today **this** **hospital** **structure** **is** **the** **entranceway** **for** **the** **home** **.**
今天 这 医院 结构 是 这 入口 为了 这 家 .

如今，这座医院建筑已成为家的入口。

[ðɪs] ['bɪldɪŋ] ['haʊzɪz] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['vælju:d] [gɪfts] [wɪtʃ] [hæz; həz] [grəʊn] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði]
This building houses a collection of valued gifts which has grown up with the
这 建筑 房屋 一个 收藏 的 有价值的 礼物 哪个 有 生长 向上 和 这
[həʊm] .
home .
家 .

这座建筑里收藏着许多珍贵的礼物，这些礼物与这个家一同成长。

['meni] ['aɪtəmz][ɒv; əv][hɪ'stɒrɪk] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðɪs] ['pɪəriəd][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] , [nɒt] [də'rektli] [kə'nektɪd]
Many items of historic interest in this period of history , not directly connected
许多 项目 的 历史性 兴趣 在 这 时期 的 历史 , 不是 直接地 连接
[wɪð] [ðə; ði]['deɪvɪs]['fæməli] ,
with the Davis family ,
和 这 戴维斯 家庭 ,

这一时期有很多具有历史意义的物品，虽然与戴维斯家族没有直接联系，

[wɜ:(r); wə(r)] [mu:vd] [tu:; tə] [ðɪs] [mju'zi:əm] .
were moved to this museum .
是 已搬 到 这 博物馆 .

被移至这家博物馆。

['ɔ:lsəʊ][ɪn] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] , [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌsu:və'nɪə(r)] [ʃɒp] [ɪz] [əʊnd] [ænd; ənd]['ɒpəˌeɪtɪd][baɪ]
Also in this building , an interesting Souvenir Shop is owned and operated by
还 在 这 建筑 , 一个 有趣的 纪念品 店铺 是 拥有 和 经营的 经过
['mɪsɪz] . [sə'ləumi]['breidi] .
Mrs . Salome Brady .
太太 . 莎乐美 布雷迪 .

此外，这栋楼里还有一家有趣的纪念品商店，店主是萨洛梅·布雷迪夫人。

[boʊ'vwɑ:r] [kən'fedərət] ['semətri]
BEAUVOIR CONFEDERATE CEMETERY
波伏娃 南方邦联 公墓

博瓦尔邦联公墓

[wɪð] [ə; eɪ]['semi] - [hɪ'stɒrɪk] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪə(r)] [graʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃraɪn]
WITH A SEMI - HISTORIC GLIMPSE OF THE REAR GROUNDS OF THE SHRINE
和 一个 半 - 历史性 一瞥 的 这 后部 理由 的 这 神社

透过半历史的视角，可以一窥神社后院的景象。

[ə; eɪ] ['hæləʊd] [spɒt][ɒn][ðə; ði][lænd] , [kəm'praiz] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒefəs(ə)n]['deɪvɪs]
A hallowed spot on the land , comprising the property of the Jefferson Davis
一个 神圣的 点 在 这 土地 , 包括 这 财产 的 这 杰斐逊 戴维斯
[ʃraɪn] ,
Shrine ,
神社 ,

这是一片位于杰斐逊·戴维斯纪念馆土地上的神圣之地。

[ɪz][ðə; ði][boʊ'vwɑ:r] [kən'fedərət] ['semətri] [weə(r)] [ə'baʊt] - ['inmeits] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒefəs(ə)n]['deɪvɪs]
is the Beauvoir Confederate Cemetery where about 800 inmates of the Jefferson Davis
是 这 波伏娃 南方邦联 公墓 在哪里 关于 - 囚犯 的 这 杰斐逊 戴维斯
[kən'fedərət] ['səʊldʒəz] - [həʊm] [laɪ] ['berid] .
Confederate Soldiers ' Home lie buried .
南方邦联 士兵 - 家 说谎 埋葬 .

这里是博瓦尔邦联公墓，大约有 800 名杰斐逊·戴维斯邦联士兵之家的病人安葬于此。

[ðə; ði] [greɪv] [ɒv; əv]['sæmjʊəl] ['eməri] ['deɪvɪs] , ['fɑ:ðə(r)][ɒv; əv]['dʒefəs(ə)n]['deɪvɪs] , [ɪz][nɪə(r)][ðə; ði]['sentə(r)]
The grave of Samuel Emory Davis , father of Jefferson Davis , is near the center
这 严重 的 塞缪尔 埃默里大学 戴维斯 , 父亲 的 杰斐逊 戴维斯 , 是 靠近 这 中心
, -
, 27
, -

杰斐逊·戴维斯的父亲塞缪尔·埃默里·戴维斯的墓地位于中心附近，27

[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ænd; ənd]['mɑːkə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['braɪəˌfiːld][plɑːn'teɪʃ(ə)n][ɒn]

the	remains	and	marker	having	been	moved	from	the	Brierfield	Plantation	on
这	遗迹	和	标记	拥有	到过	已搬	从	这	布里尔菲尔德	种植园	在

[ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvə(r)] ,

the	Mississippi	River	,
这	密西西比州	河	,

遗骸和纪念碑是从密西西比河畔的布里尔菲尔德种植园迁来的。

[saʊθ] [ɒv; əv] ['vɪksbɜːg] , [ˌmɪsɪ'sɪpi] .

south	of	Vicksburg	,	Mississippi	.
南	的	维克斯堡	,	密西西比州	.

密西西比州维克斯堡以南。

[ɒn] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [ðɪs] [sɪ'kluːdɪd] [bʌt; bət] [lʌvd] ['beriəl] [graʊnd] ,

On	the	way	to	this	secluded	but	loved	burial	ground	,
在	这	方式	到	这	僻	但	喜爱	葬礼	地面	,

前往这片僻静却备受爱戴的墓地的路上，

['vɪzɪtəz] [pɑːs] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['wʊdlənd] ['pɑːθweɪ] [wʌns] [juːst] [baɪ]['dʒefəs(ə)n]['deɪvɪs][ɪn][hɪz; ɪz] ['friːkwənt]

visitors	pass	along	the	woodland	pathway	once	used	by	Jefferson	Davis	in	his	frequent
访客	经过	沿着	这	林地	路径	一次	用过的	经过	杰斐逊	戴维斯	在	他的	频繁

[wɔːks] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [graʊndz] [ɒv; əv] [ðɪs] [həʊm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][əʊld][eɪdʒ] .

walks	around	the	grounds	of	this	home	of	his	old	age	.
散步	大约	这	理由	的	这	家	的	他的	老的	年龄	.

游客们沿着林间小路漫步，这条小路曾是杰斐逊·戴维斯晚年经常在这座住所周围散步的地方。

['ɔːlməʊst] ['deɪli] [ɪn] [ðiːz] [wɔːks] [hiː; hi] [wʊd] [tɜːn] [ɒf] ,

Almost	daily	in	these	walks	he	would	turn	off	,
几乎	日常的	在	这些	散步	他	会	转动	离开	,

几乎每天散步时他都会关掉电视，

[æz; əz][ðə; ði] ['vɪzɪtəz] [maɪt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ,

as	the	visitors	might	find	it	interesting	to	do	,
作为	这	访客	可能	寻找	它	有趣的	到	做	,

游客们可能会觉得这样做很有趣。

[tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [sprɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə][sɪt][baɪ][fɔː(r); fə(r)][ɪts]['kwaɪətjuːd][ænd; ənd]

to	the	little	spring	that	he	loved	to	sit	by	for	its	quietude	and
到	这	小的	春天	那	他	喜爱	到	坐	经过	为了	它是	寂静	和

[sə'raʊndɪŋ] ['nætʃ(ə)rəl] ['bjuːti] .

surrounding	natural	beauty	.
周围	自然的	美丽	.

他喜欢坐在那条小泉边，享受那里的宁静和周围的自然美景。

['sʌmwɒt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn]['deɪvɪs] - [taɪm] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [triːz] , [sʌm; səm]

Somewhat	as	it	was	in	Davis	'	time	,	there	are	magnificent	trees	,	some
有些	作为	它	曾是	在	戴维斯	-	时间	,	那里	是	壮丽	树木	,	一些

[əʊld][ænd; ənd] ['meni] [jʌŋ] ,

old	and	many	young	,
老的	和	许多	年轻的	,

与戴维斯时代有些相似，这里有许多壮丽的树木，有些古老，很多年轻。

[ˌbæm'buː] , [pæl'mɛtoʊz] , [fɜːrnz] ,

bamboo	,	palmettos	,	ferns	,
竹子	,	棕榈树	,	蕨类植物	,

竹子、棕榈树、蕨类植物

[waɪld] ['flaʊəz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['neɪtɪv] [plɑ:nts] [wɪtʃ] [gɪv] [ðə; ði][boʊ'vwɑ:r] [graʊndz] [tə'deɪ] [ðə; ði]

wild	flowers	and	other	native	plants	which	give	the	Beauvoir	grounds	today	the
荒野	花朵	和	其他	本国的	植物	哪个	给	这	波伏娃	理由	今天	这

['speʃ(ə)l] [ə'pi:l] [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə] ['saɪtsi:ɪŋ] [gests] .

special	appeal	they	have	to	sightseeing	guests	.
特别的	上诉	他们	有	到	观光	客人	.

野花和其他本土植物赋予了博瓦尔庄园如今对观光游客的特殊吸引力。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [leɪt] [j'iəz] , [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðɪs] ['neɪtɪv] [grəʊθ] , [hæz; həz] [bi:n] ['ædɪd] [æn; ən][ɪn'fɔ:m(ə)l]

But	of	late	years	,	along	with	this	native	growth	,	has	been	added	an	informal
但	的	晚的	年	,	沿着	和	这	本国的	生长	,	有	到过	额外	一个	非正式

['plɑ:ntɪŋ] [ɒv; əv] [ə'zeɪlɪəz] ,

planting	of	azaleas	,
种植	的	杜鹃花	,

但近年来，除了这些原生植物外，还非正式地种植了一些杜鹃花。

[kə'mi:ljəz] , ,

camellias	,	sasanquas	,
山茶花	,	山茶花	,

山茶花，茶梅，

['loʊkwɑ:ts][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['flaʊərɪŋ] [ʃrʌbz] [kləʊz][baɪ][ðə; ði]['waɪndɪŋ] [lə'gu:n] [ðæt] [hæz; həz]

loquats	and	other	flowering	shrubs	close	by	the	winding	lagoon	that	has
枇杷	和	其他	开花	灌木	关闭	经过	这	绕线	泻湖	那	有

[rɪ'pleɪsd] [əʊld]['ɔɪstə(r)] ['baɪu:] .

replaced	old	Oyster	Bayou	.
替换	老的	牡蛎	河口	.

枇杷和其他开花灌木生长在蜿蜒的泻湖附近，这个泻湖取代了旧的牡蛎湾。

['fɜ:ðə(r)] [ɒn] [tə'wɔ:d] [boʊ'vwɑ:r] [haʊs] [ɪz][ə; eɪ] [mæs] ['plɑ:ntɪŋ] [ɒv; əv] [kə'mi:ljəz] [ænd; ənd] [ʃrʌbz] ,

Further	on	toward	Beauvoir	House	is	a	mass	planting	of	camellias	and	shrubs	,
更远	在	朝向	波伏娃	房子	是	一个	大量的	种植	的	山茶花	和	灌木	,

再往前走，朝着波伏娃故居的方向，可以看到大片的山茶花和灌木丛。

[waɪl] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [rəʊz]['gɑ:d(ə)n] ,

while	on	the	opposite	side	is	a	pretty	rose	garden	,
尽管	在	这	对面的	边	是	一个	漂亮的	玫瑰	花园	,

而对面则是一个美丽的玫瑰园。

[sɪg'nɪfɪkənt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ɪts] ['bi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [plɒt] [ju:st] [baɪ]['mɪsɪz] . ['deɪvɪs][fɔ:(r); fə(r)]

significant	because	of	its	being	in	the	same	plot	used	by	Mrs	.	Davis	for
重要的	因为	的	它是	存在	在	这	相同的	阴谋	用过的	经过	太太	.	戴维斯	为了

[hɜ:(r); hə(r)] [lʌvd] [rəʊz]['gɑ:d(ə)n] .

her	loved	rose	garden	.
她	喜爱	玫瑰	花园	.

意义非凡，因为它位于戴维斯夫人心爱的玫瑰园所在的同一地块上。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðɪs] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['neɪtɪv] [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪd] [spɒts] [ɒv; əv] ['bju:ti] [ðæt] [meɪks]

It	is	this	combination	of	native	and	cultivated	spots	of	beauty	that	makes
它	是	这	组合	的	本国的	和	栽培	地点	的	美丽	那	制作

[ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv]['dʒefəs(ə)n]['deɪvɪs] [ʃraɪn] [ɪn] ['ki:pɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

the	rear	of	Jefferson	Davis	Shrine	in	keeping	with	the	front	of	it	,
这	后部	的	杰斐逊	戴维斯	神社	在	保持	和	这	正面	的	它	,

正是这种天然景观与人工景观的巧妙结合，使得杰斐逊·戴维斯纪念馆的后部与前部相得益彰。

['waɪdli] [nəʊn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɑ:kɪ'tektʃərəl] [ə'trækʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði]

widely	known	for	the	architectural	attraction	of	the	buildings	and	the
广泛	已知	为了	这	建筑	景点	的	这	建筑物	和	这

['ɔ:lməʊst] [ˌʌnə'dɔ:nd] ['bju:ti] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] .

almost	unadorned	beauty	of	the	surroundings	.
几乎	缦	美丽	的	这	周围环境	.

因其建筑的优美风格和周围环境的质朴之美而广为人知。

[laɪf] [ɒv; əv] ['dʒefəs(ə)n] ['deɪvɪs]
LIFE **OF** **JEFFERSON** **DAVIS**
生活 的 杰斐逊 戴维斯

杰斐逊·戴维斯的一生

[ˌkrɒnə'lɒdʒɪk(ə)l] ['aʊtlaɪn]
CHRONOLOGICAL **OUTLINE**
按时间顺序 大纲

时间顺序概述

- , [dʒu:n][θri:] — [bɔ:n] [ɪn] ['fer,vju:] , [ken'tʌki] ; [mu:vd] [tu:; tə] ['wʊd,vɪl] , [ˌmɪsɪ'sɪpi] [wen]
1808 **,** **June** **3** **—** **Born** **in** **Fairview** **,** **Kentucky** **;** **moved** **to** **Woodville** **,** **Mississippi** **when**
- , 六月 3 — 出生 在 费尔维尤 , 肯塔基州 ; 已搬 到 伍德维尔 , 密西西比州 什么时候
[ə; eɪ] [smɔ:l] [tʃaɪld] .
a **small** **child** **.**
一个 小的 孩子 .

1808 年 6 月 3 日——出生于肯塔基州费尔维尤；幼年时移居密西西比州伍德维尔。

- - - — [fɜ:st] - [j'iəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] : [həʊm] [taʊn] [lɒg] - ['kæbɪn] [sku:l] ; [ˌes 'ti:] .
1813 **-** **1823** **—** **First** **10** **years** **of** **his** **education** **:** **home** **town** **log** **-** **cabin** **school** **;** **St** **.**
- - - — 第一的 年 的 他的 教育 : 家 镇 日志 - 舱 学校 ; 英石 .
['tɒməs] - ['kæθlɪk] ['kɒlɪdʒ] [nɪə(r)] ['sprɪŋfi:ld] ,
Thomas **'** **Catholic** **College** **near** **Springfield** **,**
托马斯 - 天主教 大学 靠近 斯普林菲尔德 ,

1813-1823年——他接受教育的前10年：家乡的小木屋学校；斯普林菲尔德附近的圣托马斯天主教学院，

[ken'tʌki] , [wen] ['əʊnli]['sɛvən][ænd; ənd][eit] [j'iəz] [əʊld] ; ['dʒefəs(ə)n] ['kɒlɪdʒ] [nɪə(r)] ['nætʃɪz] ,
Kentucky **,** **when** **only** **7** **and** **8** **years** **old** **;** **Jefferson** **College** **near** **Natchez** **,**
肯塔基州 , 什么时候 仅有的 7 和 8 年 老的 ; 杰斐逊 大学 靠近 纳奇兹 ,
[ˌmɪsɪ'sɪpi] ;
Mississippi **;**
密西西比州 ;

肯塔基州，当时只有 7、8 岁；密西西比州纳奇兹附近的杰斐逊学院；

[bæk] [həʊm] [tu:; tə] ['wilkinsn] ['kaʊnti] [ə'kædəmi] ; [ænd; ənd][θri:] [j'iəz] [æt; ət] [ˌtrænsɪl'venjə] ['kɒlɪdʒ] ,
back **home** **to** **Wilkinson** **County** **Academy** **;** **and** **3** **years** **at** **Transylvania** **College** **,**
后退 家 到 威尔金森 县 学院 ; 和 3 年 在 特兰西瓦尼亚 大学 ,
['leksɪŋtən] , [ken'tʌki] . -
Lexington **,** **Kentucky** **.** **28**
列克星敦 , 肯塔基州 . -

回到家乡威尔金森县学院；并在肯塔基州列克星敦的特兰西瓦尼亚学院就读三年。28

- - - — [ə'tendɪd] [west] [pɔɪnt] ['mɪlətri] [ə'kædəmi] [fɔ:r] [j'iəz] , ['grædʒueɪtɪd][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ]
1824 **-** **1828** **—** **Attended** **West** **Point** **Military** **Academy** **4** **years** **,** **graduated** **at** **the** **age**
- - - — 参加 西方 观点 军队 学院 4 年 , 毕业 在 这 年龄
[ɒv; əv] - ;
of **20** **;**
的 - ;

1824-1828年——就读于西点军校4年，20岁毕业；

[kə'mɪʃənd] ['sekənd] [lef'tenənt] , 1st ['ɪnfəntri] , [dʒʊ'laɪ][wʌn] , - .
commissioned **Second** **Lieutenant** **,** **1st** **Infantry** **,** **July** **1** **,** **1828** **.**
委托 第二 中尉 , 1st 步兵 , 七月 1 , - .

1828 年 7 月 1 日被任命为第一步兵团少尉。

- - - — [prə'məʊtɪd][tu:; tə] 1st [lef'tenənt] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [aʊt'stændɪŋ] ['sɜ:vɪs] [ɒn][ðə; ði]
1828 **-** **1835** **—** **Promoted** **to** **1st** **Lieutenant** **during** **his** **outstanding** **service** **on** **the**
- - - — 推广 到 1st 中尉 期间 他的 杰出的 服务 在 这
['westən] ['frʌntɪə(r)] .
Western **Frontier** **.**
西 边境 .

1828-1835年——因在西部边境的杰出表现而被晋升为上尉。

- , [dʒuːn] - — [rɪ'zaɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði][juː] . [es] . ['ɑːmi] [ɪ'fektɪv] [dʒuːn] - ; ['mærid]
1835 , June 17 — Resigned from the U . S . Army effective June 30 ; married
- , 六月 - — 辞职 从 这 U . S . 军队 有效的 六月 - ; 已婚
['kɜːn(ə)l] ['zækəri] ['teɪlərz] ['dɔːtə(r)] ,
Colonel Zachary Taylor's daughter ,
上校 扎卡里 泰勒的 女儿 ,

1835年6月17日——从美国陆军辞职，6月30日生效；与扎卡里·泰勒上校的女儿结婚。

['seərə] [nɒks] ['teɪlə(r)] , [huː] [daɪd][sep'tembə(r)] - .
Sarah Knox Taylor , who died September 15 .
莎拉 诺克斯 泰勒 , WHO 死亡 九月 - .

莎拉·诺克斯·泰勒于9月15日去世。

- - - — ['vɜːtʃuəli] [ə; eɪ] [rɪ'kluːs] [fɔː(r); fə(r)]['sɛvən] [j'iəz] — [taɪm] [spent] , [fɔː(r); fə(r)][məʊst][pɑːt]
1835 - 1844 — Virtually a recluse for 7 years — time spent , for most part
- - - — 几乎 一个 隐士 为了 7 年 — 时间 花费 , 为了 最多 部分
, [ɪn] ['stʌdi] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] [ænd; ənd] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [lɔː] ,
, in study of philosophy and Constitutional Law ,
, 在 学习 的 哲学 和 宪法 法律 ,

1835-1844年——近乎隐居7年——这段时间主要用于研究哲学和宪法。

[ðen] ['fɒləʊd] [ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv]['træv(ə)l] [wɪð] [æn; ən] [in'laivən] ['ɪntrəst] [ɪn]['piːp(ə)l][ænd; ənd]
then followed a period of travel with an enlivening interest in people and
然后 随后 一个 时期 的 旅行 和 一个 活跃 兴趣 在 人们 和
['pʌblɪk] [ə'feəz] .
public affairs .
民众 事务 .

随后，他开始了一段旅行，对人和公共事务产生了浓厚的兴趣。

- , ['februəri] - — ['mærid] [və'riːnə] ['haʊəl] [ɒv; əv] ['nætʃɪz] , [mɪs] .
1845 , February 26 — Married Varina Howell of Natchez , Miss .
- , 二月 - — 已婚 瓦里纳 豪厄尔 的 纳奇兹 , 错过 .

1845年2月26日—与密西西比州纳奇兹的瓦里娜·豪厄尔结婚。

- — [ɪ'lektɪd] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði][juː] . [es] .
1845 — Elected a member of the House of Representatives of the U . S .
- — 当选 一个 成员 的 这 房子 的 代表 的 这 U . S .
['kɒŋgres] . - ,
Congress . 1846 ,
国会 . - ,

1845年——当选为美国国会众议院议员。1846年，

[dʒʊ'laɪ] - — [rɪ'zaɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [fɔː(r); fə(r)][ˌvɒlən'tɪə(r)] ['sɜːvɪs]
July 21 — Resigned from the House of Representatives for volunteer service
七月 - — 辞职 从 这 房子 的 代表 为了 志愿者 服务
[wɪð] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [truːps] [ɪn][ðə; ði]['meksɪkən][wɔː(r)] ;
with the Mississippi troops in the Mexican War ;
和 这 密西西比州 军队 在 这 墨西哥 战争 ;

7月21日——辞去众议院议员职务，志愿加入密西西比州军队参加美墨战争；

[ə'pɔɪntɪd] ['kɜːn(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['redʒɪmənt] [wɪtʃ] , ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][hə'rəʊɪk]
appointed Colonel of the First Mississippi Regiment which , under his heroic
任命 上校 的 这 第一的 密西西比州 团 哪个 , 在下面 他的 英勇
['liːdəʃɪp] ,
leadership ,
领导 ,

他被任命为第一密西西比步兵团上校，在他的英勇领导下，

[wʌn] [greɪt] [rɪ'naʊn] [æt; ət] [ˌmɒntə'reɪ] [ænd; ənd]['bweɪnə]['vɪstə] .
won great renown at Monterey and Buena Vista .
韩元 伟大的 名声 在 蒙特雷 和 布埃纳 维斯塔 .

在蒙特雷和布埃纳维斯塔赢得了极高的声誉。

- — [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] ['raʊzɪŋ] ['welkəm] [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:n] [frɒm; frəm]['meksɪkəʊ] ;
1847 — Received a rousing welcome on his return from Mexico ;
- — 已收到 一个 振奋人心的 欢迎 在 他的 返回 从 墨西哥 ;

1847年——从墨西哥返回时受到热烈欢迎;

[ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə] [fɪl] [ə; eɪ] ['veɪkənsi] [ɪn][ðə; ði][ju:] . [es] . ['senət] ,
appointed to fill a vacancy in the U . S . Senate ,
任命 到 充满 一个 空缺 在 这 U . S . 参议院 ,

被任命填补美国参议院的空缺,

[ðen] [ɪ'lektɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['senət] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [fʊl] [tɜ:m] .
then elected to the Senate for the following full term .
然后 当选 到 这 参议院 为了 这 下列的 满的 学期 .

然后当选为参议员，任期至下一届。

- - - — [ˌrekəg'nɪʃn] ['gɪv(ə)n][hɪm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ] [wɜ:θ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜ:vɪsɪz]
1853 - 1857 — Recognition given him for the outstanding worth of his services
- - - — 认出 给定 他 为了 这 杰出的 值得 的 他的 服务
[tu:; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,
to the nation ,
到 这 国家 ,

1853-1857年——因其对国家的杰出贡献而获得表彰。

[waɪl] ['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][wɔ:(r)]['ʌndə(r)] ['prezɪdənt] ['fræŋklɪn] [pɪəs] .
while Secretary of War under President Franklin Pierce .
尽管 秘书 的 战争 在下面 总统 富兰克林 刺穿 .

在富兰克林·皮尔斯总统任内担任陆军部长。

- — [ə'gen] [ɪ'lektɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['senət] .
1857 — Again elected to the United States Senate .
- — 再次 当选 到 这 团结的 各州 参议院 .

1857年——再次当选为美国参议员。

- , ['dʒænjuəri] - — [rɪ'zaɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['senət] [wen] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [si'si:d] [frɒm; frəm]
1861 , January 21 — Resigned from the Senate when Mississippi seceded from
- , 一月 - — 辞职 从 这 参议院 什么时候 密西西比州 脱离 从
[ðə; ði]['ju:niən] .
the Union .
这 联盟 .

1861年1月21日——密西西比州脱离联邦后，辞去参议员职务。

- , ['dʒænjuəri] - — [kə'mɪʃənd] ['meɪdʒə(r)]['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] ['mɪlətri] ['fɔ:sɪz] [baɪ]
1861 , January 25 — Commissioned Major General of the State's Military Forces by
- , 一月 - — 委托 主要的 一般的 的 这 州的 军队 部队 经过
[dʒeɪ] . [dʒeɪ] . ['pɛtəs] , ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ˌmɪsɪ'sɪpi] . - ,
J . J . Pettus , Governor of Mississippi . 1861 ,
J . J . 佩图斯 , 州长 的 密西西比州 . - ,

1861年1月25日——被密西西比州州长J·J·佩图斯任命为该州军事部队少将。

['februəri] [naɪn] — [ɪ'lektɪd] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedərət] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [baɪ][ðə; ði]
February 9 — Elected President of the Confederate States of America by the
二月 9 — 当选 总统 的 这 南方邦联 各州 的 美国 经过 这
['li:gəli] [ə'pɔɪntɪd] ['delɪgeɪts; 'delɪgəts][tu:; tə][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [si'si:d] [steɪts] [ɪn]
legally appointed delegates to the Convention of the Seceding States in
合法地 任命 代表们 到 这 习俗 的 这 脱离 各州 在
['seʃ(ə)n] [æt; ət] [mɒnt'gɒməri] ,
session at Montgomery ,
会议 在 蒙哥马利 ,

2月9日——在蒙哥马利举行的脱离联邦各州制宪会议上，由合法任命的代表选举为美利坚联盟国总统。

[ˌælə'bæmə] .
Alabama .
阿拉巴马州 .

阿拉巴马州。

- , ['februəri] - — [ɪ'nɔ:gjəreɪtɪd] [æz; əz] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedərət] [steɪts] [ɒv; əv]
1861 , February 18 — Inaugurated as President of the Confederate States of
- , 二月 - — 就职典礼 作为 总统 的 这 南方邦联 各州 的
[ə'merɪkə] [æt; ət] [mɒnt'gɒməri] ,
America at Montgomery ,
美国 在 蒙哥马利 ,

1861年2月18日——在蒙哥马利就任美利坚联盟国总统

[ˌælə'bæmə] , [ðə; ði] [fɜ:st] ['kæpɪt(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] ['neɪʃ(ə)n] . - ,
Alabama , the first capital of the new nation . 1862 ,
阿拉巴马州 , 这 第一的 首都 的 这 新的 国家 . - ,

阿拉巴马州，新生国家的第一个首都。1862年

[meɪ] [sɪks] — [bæp'taɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] ['mænʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['leɪtə(r)] [kən'fɜ:md] [ɪn] [ˌes 'ti:] . [pɔ:lz]
May 6 — Baptized at the Executive Mansion and later confirmed in St . Paul's
可能 6 — 受洗 在 这 管理人员 大厦 和 之后 确认的 在 英石 . 保罗的
[ɪ'pɪskəpl] [tʃɜ:tʃ] [baɪ] ['bɪʃəp] [dʒɒn] [dʒɒnz] . -
Episcopal Church by Bishop John Johns . 29
圣公会 教会 经过 主教 约翰 约翰斯 . -

5月6日——在州长官邸受洗，后在圣保罗圣公会教堂由约翰·约翰斯主教主持坚信礼。29

- - - — [geɪv] [fɔ:r] [j'iəz] [ɒv; əv] ['dedɪkeɪtɪd] ['sɜ:vɪs] [æz; əz] [tʃi:f] [ɪg'zekjətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]
1861 - 1865 — Gave 4 years of dedicated service as Chief Executive of the
- - - — 给予 4 年 的 投入的 服务 作为 首席 管理人员 的 这
[kən'fedərət] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] [kə'mɑ:ndə(r)] - [ɪn] - [tʃi:f] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪʃənz]
Confederate States of America and Commander - in - Chief of the Nation's
南方邦联 各州 的 美国 和 指挥官 - 在 - 首席 的 这 国家的
['mɪlətri] ['fɔ:sɪz] .
Military Forces .
军队 部队 .

1861-1865年——担任美利坚联盟国首席执行官和国家军队总司令，尽职尽责地服务了4年。

- , [meɪ] - — ['kæptʃəd] [wɪð] [sʌm; səm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kæbɪnət][æt; ət]
1865 , May 10 — Captured with some of the members of his cabinet at
- , 可能 - — 捕获 和 一些 的 这 成员 的 他的 内阁 在
['ɜ:rwɪnvɪl] ,
Irwinville ,
欧文维尔 ,

1865年5月10日——在欧文维尔与部分内阁成员一起被俘。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

波伏娃：杰斐逊·戴维斯纪念馆(Beauvoir Jefferson Davis Shrine)

['dʒɔ:dʒə] , [waɪl] [ɪn] [flaɪt] [frɒm; frəm] ['rɪtʃmənd] , [və'dʒɪniə][tu:; tə][set][ʌp][ə; eɪ] ['temprəri] ['kæpɪt(ə)l]
Georgia , while in flight from Richmond , Virginia to set up a temporary capital
乔治亚州 , 尽管 在 航班 从 里士满 , 弗吉尼亚州 到 放 向上 一个 暂时的 首都
[ˌels'weə(r)] .
elsewhere .
别处 .

乔治亚州在从弗吉尼亚州里士满飞往其他地方设立临时首都的途中。

- , [meɪ] - —
1865 , May 22 —
- , 可能 - —

1865年5月22日—

[ɪm'prɪznd] [æt; ət] ['fɔ:trəs] [mən'rəʊ][ɒn] [tu:] ['tʃɑ:dʒɪz] — ['tri:z(ə)n][ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [pɑ:t][ɪn][ə; eɪ]
Imprisoned at Fortress Monroe on two charges — treason and taking part in a
被监禁 在 堡垒 门罗 在 二 收费 — 叛国罪 和 采取 部分 在 一个
[kən'spɪrəsi] [tu:; tə] [ə'sæsɪneɪt] ['prezɪdənt] ['lɪŋkən] .
conspiracy to assassinate President Lincoln .
阴谋 到 暗杀 总统 林肯 .

他因两项罪名被囚禁在门罗堡——叛国罪和参与刺杀林肯总统的阴谋。

- , [meɪ] - — [rɪ'li:st] [frɒm; frəm] ['fɔ:trəs] [mən'rəʊ] , [və'dʒɪniə][ɒn][ə; eɪ][beɪl][bɒnd] [saɪnd] [baɪ]
1867 , May 13 — Released from Fortress Monroe , Virginia on a bail bond signed by
- , 可能 - — 发布 从 堡垒 门罗 , 弗吉尼亚州 在 一个 保释 纽带 签名 经过
[kɔ:'ni:ljəs] ['vændəbɪlt] ,
Cornelius Vanderbilt ,
科尼利厄斯 范德比尔特 ,

1867年5月13日——在科尼利厄斯·范德比尔特签署的保释金担保下，从弗吉尼亚州门罗堡获释。

['hɒrəs] ['gri:li] , [ɔ:'gʌstəs] [ʃɛl] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] .
Horace Greeley , Augustus Schell and others .
贺拉斯 格里利 , 奥古斯都 谢尔 和 其他的 .

霍勒斯·格里利、奥古斯都·谢尔等人。

- - - — ['vɪzɪtɪd] ['relətɪvz] , [frendz] [ænd; ənd]['nəʊtɪd] [ə'kweɪntəns] [ɪn]['kænədə] , ['kju:bə] ,
1867 - 1876 — Visited relatives , friends and noted acquaintances in Canada , Cuba ,
- - - — 到访 亲属 , 朋友们 和 著名的 熟人 在 加拿大 , 古巴 ,
['ɪŋgləɪnd] , ['skɒtlənd] ,
England , Scotland ,
英格兰 , 苏格兰 ,

1867-1876年——探访了在加拿大、古巴、英国、苏格兰的亲戚、朋友和知名熟人，

[ænd; ənd] ['jʊərəp] [bɪ'fɔ:(r)] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
and Europe before returning to the United States ,
和 欧洲 前 返回 到 这 团结的 各州 ,

在返回美国之前，他们还去了欧洲。

[weə(r)] [hi:; hi] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['prezɪdənsi] [ɒv; əv][ə; eɪ] [nju:] [laɪf] [ɪn'ʃʊərəns] ['kʌmpəni] [æt; ət] ['memfɪs]
where he accepted the presidency of a new Life Insurance Company at Memphis
在哪里 他 公认 这 总统职位 的 一个 新的 生活 保险 公司 在 孟菲斯
, [ˌtenə'si:] .
, Tennessee .
, 田纳西州 .

他在田纳西州孟菲斯接受了一家新成立的人寿保险公司的总裁职位。

- — [wɪð] [ðə; ði]['feɪljə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [laɪf] [ɪn'ʃʊərəns] ['kʌmpəni] ,
1877 — With the failure of this Life Insurance Company ,
- — 和 这 失败 的 这 生活 保险 公司 ,

1877年——随着这家寿险公司的倒闭，

[hi:; hi]['glædli] [ək'septɪd] ['mɪsɪz] . ['seərə] [æn] ['dɔ:rsiz] [sə'lɪsɪtəs] ['ɒfə(r)][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][həʊm] ,
he gladly accepted Mrs . Sarah Anne Dorsey's solicitous offer of her home ,
他 乐意 公认 太太 . 莎拉 安妮 多尔西的 殷勤 提供 的 她 家 ,
[boʊ'vwɑ:r] ,
Beauvoir ,
波伏娃 ,

他欣然接受了莎拉·安妮·多尔西夫人热情提供的住所——博瓦尔庄园。

[æz; əz][ðə; ði]['kwaɪət] , ['restfl] [pleɪs] ['ni:dɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] [bʊks] [hi:; hi]
as the quiet , restful place needed for concentration on the books he
作为 这 安静的 , 宁静 地方 需要 为了 专注 在 这 图书 他
[wɒz; wəz] ['raɪtɪŋ] .
was writing .
曾是 写作 .

因为他需要一个安静、放松的地方，以便集中精力写作。

- - - — [sɪg'nɪfɪkənt] [wɜ:(r); wə(r)] [ði:z] [lɑ:st] - [j'iəz] [ɒv; əv]['deɪvɪs] - [laɪf] — [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv]
1879 - 1889 — Significant were these last 10 years of Davis ' life — because of
- - - 重要的 是 这些 最后的 - 年 的 戴维斯 - 生活 — 因为 的
[ðə; ði] [kəm'pli:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [ˌkɒntrɪ'bju:ʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,
the completion of his great contribution to the history of the South ,
这 完成 的 他的 伟大的 贡献 到 这 历史 的 这 南 ,

1879-1889年——戴维斯生命的最后十年意义非凡——因为他完成了对南方历史的伟大贡献。

“ [ðə; ði] [raɪz] [ænd; ənd] [fɔ:l] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedərət] ['gʌvənmənt] ” ;
“ The Rise and Fall of the Confederate Government ” ;
“ 这 上升 和 落下 的 这 南方邦联 政府 ” ;

《邦联政府的兴衰》

[hɪz; ɪz][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ænd; ənd] [di:p] - ['si:tɪd] [ɪ'moʊʃnz] ['əʊvə(r)] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv] [lʌvd]
his satisfaction and deep - seated emotions over being the owner of loved
他的 满意 和 深的 - 坐着 情绪 超过 存在 这 所有者 的 喜爱
[boʊ'vwɑ:r] ;
Beauvoir ;
波伏娃 ;

他对拥有心爱的波伏娃感到无比满足和深切的感情；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [swi:t] [kən'tentmənt] [ænd; ənd] [rɪ'zɜ:vd] ['hæpinəs] [ɪn] ['bi:ɪŋ] [ə'gen] [wɪð] [hɪz; ɪz]
and his sweet contentment and reserved happiness in being again with his
和 他的 甜的 满意 和 预订的 幸福 在 存在 再次 和 他的
['fæməli][ænd; ənd] ['si:ɪŋ] ,
family and seeing ,
家庭 和 看到 ,

他重聚家人，看到他们，心中充满了甜蜜的满足和内敛的喜悦。

[frɒm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm] , [hɪz; ɪz][kləʊz] [frendz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ɪntrəstɪd] [ænd; ənd][əd'maɪərɪŋ]
from time to time , his close friends as well as interested and admiring
从 时间 到 时间 , 他的 关闭 朋友们 作为 出色地 作为 感兴趣的 和 钦佩
[ə'səʊʃɪeɪts] .
associates .
同事 .

他的亲密朋友以及感兴趣和钦佩他的同事们也会不时地来找他。

- , [dɪ'sembə(r)][sɪks] — [wɪð] [hɪz; ɪz][waɪf][æt; ət][hɪz; ɪz]['bedsaɪd] , [daɪd][ɪn] [nju:] ['ɔ:rlənz] ,
1889 , December 6 — With his wife at his bedside , died in New Orleans ,
- , 十二月 6 — 和 他的 妻子 在 他的 床头 , 死亡 在 新的 奥尔良 ,

1889年12月6日——妻子陪伴在侧，他在新奥尔良去世。

[luˌiːziˈænə] [æt; ət][ðə; ði][həʊm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][dɪə(r)] [frend] ,
Louisiana **at** **the** **home** **of** **his** **dear** **friend** **,**
路易斯安那州 在 这 家 的 他的 亲爱的 朋友 ,

在路易斯安那州他挚友的家中，

[dʒeɪ] . [juː] . [peɪn] — ([wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tuː; tə][boʊˈvwɑːr][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['braɪərˌfiːld]
J **.** **U** **.** **Payne** **—** **(** **was** **on** **his** **way** **back** **to** **Beauvoir** **from** **his** **Brierfield**
J . U . 佩恩 — (曾是 在 他的 方式 后退 到 波伏娃 从 他的 布里尔菲尔德
[plɑːnˈteɪʃ(ə)n][nɪə(r)] ['vɪksbɜːg] , [ˌmɪsɪˈsɪpi]) .
Plantation **near** **Vicksburg** **,** **Mississippi** **)** **.**
种植园 靠近 维克斯堡 , 密西西比州) .

JU Payne——（当时正从他在密西西比州维克斯堡附近的布里尔菲尔德种植园返回博瓦尔）。

- , [dɪˈsembə(r)] - — ['bɒdi] [muːvd] [tuː; tə] ['sɪti] [hɔːl] ,
1889 **,** **December** **12** **—** **Body** **moved** **to** **City** **Hall** **,**
- , 十二月 - — 身体 已搬 到 城市 大厅 ,

1889年12月12日——遗体被移送至市政厅。

[weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [leɪ] [ɪn] [steɪt] [fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)][fɔː(r)] [deɪz] [bɪˈfɔː(r)] ['temprəri] ['beriəl][ɪn][ˌmeɪteəˈriː]
where **it** **lay** **in** **state** **for** **over** **four** **days** **before** **temporary** **burial** **in** **Metairie**
在哪里 它 躺 在 状态 为了 超过 四 天 前 暂时的 葬礼 在 梅泰里
['semətri] [ɪn][ðə; ði]['semi] - [ˌʌndəˈgraʊnd] [vɔːlt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv] ['nɔːðən] [vəˈdʒɪniə] ,
Cemetery **in** **the** **semi** **-** **underground** **vault** **of** **the** **Army** **of** **Northern** **Virginia** **,**
公墓 在 这 半 - 地下 金库 的 这 军队 的 北方 弗吉尼亚州 ,

遗体在梅泰里公墓的北弗吉尼亚军团半地下墓穴中临时安葬，此前已在墓地停灵四天多。

[səːˈmaunt] [baɪ][ðə; ði]['stætʃuːˌ][ɒv; əv] ['stəʊnwɔːl] ['dʒæksən] .
surmounted **by** **the** **statue** **of** **Stonewall** **Jackson** **.**
克服 经过 这 雕像 的 石墙 杰克逊 .

顶部矗立着斯通沃尔·杰克逊的雕像。

[rɪˈpɔːtɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['fjuːnərəl] , [ðə; ði] [njuː] ['ɔːrlənz] [taɪmz] ['deməkræt] [sed] ['edɪˈtɔːrɪəli] :
Reporting **on** **the** **funeral** **,** **the** **New** **Orleans** **Times** **Democrat** **said** **editorially** **:**
报道 在 这 葬礼 , 这 新的 奥尔良 《时代周刊》 民主党人 说 编辑 :

《新奥尔良时报民主报》在报道葬礼时发表社论称：

“ [ðɪs] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] [wɪl] ['nevə(r)] [əˈgen] [lʊk] [əˈpɒn][ðə; ði][laɪk][ɒv; əv] [ðɪs] [deɪz] ['fjuːnərəl]['pædʒənt] —
“ **This** **generation** **will** **never** **again** **look** **upon** **the** **like** **of** **this** **day's** **funeral** **pageant** **—**
“ 这 一代 将要 绝不 再次 看 之上 这 喜欢 的 这 天 葬礼 盛会 —
” . - ,
” **.** **301893** **,**
” . - ,

“这一代人再也不会看到像今天这样盛大的葬礼场面了——”。301893,

[meɪ] - — [ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ɒv; əv]['dʒefəs(ə)n]['deɪvɪs][ɪn][ə; eɪ] ['hevi] [brɑːs] [trɪmd] [əʊk]['kɑːskɪt]
May **27** **—** **The** **remains** **of** **Jefferson** **Davis** **in** **a** **heavy** **brass** **trimmed** **oak** **casket**
可能 - — 这 遗迹 的 杰斐逊 戴维斯 在 一个 重的 黄铜 修剪过的 橡木 棺材
[rɪˈmuːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['temprəri] [vɔːlt] [tuː; tə] [kənˈfedərət] [məˈmɔːriəl] [hɔːl] .
removed **from** **the** **temporary** **vault** **to** **Confederate** **Memorial** **Hall** **.**
已移除 从 这 暂时的 金库 到 南方邦联 纪念馆 大厅 .

5月27日——杰斐逊·戴维斯的遗体被安放在一个镶有黄铜饰边的厚重橡木棺材中，从临时墓穴移至邦联纪念堂。

[ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] , [ɪn][ə; eɪ] ['tʌtʃɪŋ] [spiːtʃ] , ['gʌvənə(r)] ['mɜːfi] [dʒeɪ] . ['fɒstə(r)][ɒv; əv]
On **the** **following** **day** **,** **in** **a** **touching** **speech** **,** **Governor** **Murphy** **J** **.** **Foster** **of**
在 这 下列的 天 , 在 一个 接触 演讲 , 州长 墨菲 J . 促进 的
[luˌiːziˈænə] ,
Louisiana **,**
路易斯安那州 ,

第二天，路易斯安那州州长墨菲·J·福斯特发表了感人至深的演讲，

[dɪ'lɪvəd] [ðə; ði]['kɑːskɪt][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv]['vet(ə)rənz][frɒm; frəm][və'dʒɪniə][sent][tuː; tə]

delivered	the	casket	to	the	committee	of	Veterans	from	Virginia	sent	to
发表	这	棺材	到	这	委员会	的	退伍军人	从	弗吉尼亚州	发送	到

[rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] . - ,

receive	it	.	1893	,
收到	它	.	-	,

1893年，将棺材交给了弗吉尼亚州派来接收棺材的退伍军人委员会。

[meɪ] - [tuː; tə] [meɪ] - — “ [ðə; ði] [greɪt] ['tʃiːftənz] [lɑːst] [raɪd] ” — ['fjuːnərəl][treɪn] [meɪd] [ə; eɪ] [briːf]

May	28	to	May	30	—	“	The	Great	Chieftain's	Last	Ride	”	—	funeral	train	made	a	brief
可能	-	到	可能	-	—	“	这	伟大的	酋长的	最后的	骑	”	—	葬礼	火车	制成	一个	简短的

[stɒp][æt; ət][boʊ'vwɑːr][bɪ'fɔː(r)] ['meɪkɪŋ] [θriː] [fʊl] [stɒps][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['bɒdi][tuː; tə][laɪ][ɪn] [steɪt] [ɪn]

stop	at	Beauvoir	before	making	three	full	stops	for	the	body	to	lie	in	state	in
停止	在	波伏娃	前	制作	三	满的	停止	为了	这	身体	到	说谎	在	状态	在

[ðə; ði]['kæpitəl][ɒv; əv][ˌælə'bæmə] ,

the	capitols	of	Alabama	,
这	首都	的	阿拉巴马州	,

5月28日至30日——“伟大酋长的最后旅程”——葬礼列车在博瓦尔短暂停留，然后三次完整停靠，让遗体在阿拉巴马州的首府停放供公众瞻仰。

['dʒɔːdʒə] , [ænd; ənd] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] .

Georgia	,	and	North	Carolina	.
乔治亚州	,	和	北	卡罗莱纳	.

佐治亚州和北卡罗来纳州。

- , [meɪ] - — ['ɑːftə(r)] ['laɪɪŋ] [ɪn] [steɪt] [ɪn][ðə; ði] ['kæpɪtl] [æt; ət] ['rɪtʃmənd] , [və'dʒɪniə]['djʊərɪŋ][ðə; ði]

1893	,	May	31	—	After	lying	in	state	in	the	Capitol	at	Richmond	,	Virginia	during	the
-	,	可能	-	—	后	说谎	在	状态	在	这	国会大厦	在	里士满	,	弗吉尼亚州	期间	这

['mɔːnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

1893年5月31日——上午在弗吉尼亚州里士满的国会大厦停灵后，

[ðə; ði]['fjuːnərəl] [prə'seʃ(ə)n] , [wɪð] ['mɪsɪz] . ['deɪvɪs][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [d'ɔːtəz] , ['mɑːgrət]

the	funeral	procession	,	with	Mrs	.	Davis	and	her	daughters	,	Margaret
这	葬礼	游行	,	和	太太	.	戴维斯	和	她	女儿们	,	玛格丽特

[ænd; ənd] ['wɪni] ,

and	Winnie	,
和	温妮	,

葬礼队伍中，有戴维斯夫人和她的女儿玛格丽特和温妮。

[ɪn][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [də'rektli] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]['keɪsən; kə'suːn] [drɔːn] [baɪ][sɪks] [waɪt] ['hɔːsɪz] ,

in	a	carriage	directly	back	of	the	caisson	drawn	by	six	white	horses	,
在	一个	运输	直接地	后退	的	这	藻井	绘制	经过	六	白色的	马匹	,

在由六匹白马拉着的、紧挨着炮车后方的一辆马车里，

['sləʊli] [meɪd] [ɪts] [weɪ] [tuː; tə] ['hɒliwʊd] ['semətri] ,

slowly	made	its	way	to	Hollywood	Cemetery	,
缓慢地	制成	它是	方式	到	好莱坞	公墓	,

缓缓地被送往好莱坞公墓，

[weə(r)] [ðeə(r)][ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːts] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['semətri] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd]

where	there	and	along	the	streets	leading	to	the	cemetery	were	gathered
在哪里	那里	和	沿着	这	街道	领导	到	这	公墓	是	聚集

[æt; ət] [liːst] - , - ['piːp(ə)l] .

at	least	75	,	000	people	.
在	至少	-	,	-	人们	.

当时，墓地及其周边街道聚集了至少 75,000 人。

[ə; eɪ] - - [gʌn] [sə'luːt] [ænd; ənd][tæps][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['faɪn(ə)l][ækts][ɪn][ðə; ði]['beriəl][ɒv; əv][ðə; ði]

A	21	-	gun	salute	and	taps	were	the	final	acts	in	the	burial	of	the
一个	-	-	枪	礼炮	和	水龙头	是	这	最终的	行为	在	这	葬礼	的	这

[fɜːst] [ænd; ənd]['əʊnli] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedərət] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .

First	and	Only	President	of	the	Confederate	States	of	America	.
第一的	和	仅有的	总统	的	这	南方邦联	各州	的	美国	.

21响礼炮和军号声是美利坚联盟国第一位也是唯一一位总统葬礼的最后仪式。

[ðə; ði] ['fæməli] [ɒv; əv] ['dʒefəs(ə)n] ['deɪvɪs]

THE	FAMILY	OF	JEFFERSON	DAVIS
这	家庭	的	杰斐逊	戴维斯

杰斐逊·戴维斯的家人

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['deɪtə][wɜː(r); wə(r)] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] ['aːkaivz] [ænd; ənd]

The	following	data	were	obtained	from	the	Department	of	Archives	and
这	下列的	数据	是	获得	从	这	部门	的	档案	和

['hɪstri; 'hɪstəri] , ['dʒæksən] ,

History	,	Jackson	,
历史	,	杰克逊	,

以下数据来自杰克逊档案馆和历史博物馆。

[ˌmɪsɪ'sɪpi] , [ænd; ənd] “ ['dʒefəs(ə)n]['deɪvɪs] - — ['praɪvət] ['peɪpəz] , - - - ” [sɪ'lektɪd] [ænd; ənd]

Mississippi	,	and	“	Jefferson	Davis	'	—	Private	Papers	,	1823	-	1889	”	selected	and
密西西比州	,	和	“	杰斐逊	戴维斯	-	—	私人的	文件	,	-	-	-	”	已选	和

['edɪtɪd] [baɪ] ['hʌdsən] [strəʊd] — - .

edited	by	Hudson	Strode	—	1966	.
编辑	经过	哈德逊	斯特罗德	—	-	.

密西西比州，以及“杰斐逊·戴维斯”——私人文件，1823-1889，由哈德逊·斯特罗德挑选和编辑——1966 年。

['mɔːgən] ['deɪvɪs] , ['ænsestə(r)][ɒv; əv]['dʒefəs(ə)n]['deɪvɪs] , [keɪm] [tuː; tə] [ˌpensl'veɪniə] [ɪn] - [frɒm; frəm]

Morgan	Davis	,	ancestor	of	Jefferson	Davis	,	came	to	Pennsylvania	in	1684	from
摩根	戴维斯	,	祖先	的	杰斐逊	戴维斯	,	来了	到	宾夕法尼亚州	在	-	从

[weɪlz] — [ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] [dɪ'sent] [fˈɒləʊz] :

Wales	—	the	line	of	descent	follows	:
威尔士	—	这	线	的	下降	跟随	:

杰斐逊·戴维斯的祖先摩根·戴维斯于 1684 年从威尔士来到宾夕法尼亚州——其世系如下：

['mɔːgən] ['deɪvɪs] , ['fɑːðə(r)][ɒv; əv][dʒɒn]['deɪvɪs] ; [dʒɒn]['deɪvɪs] , ['fɑːðə(r)][ɒv; əv]['evən]['deɪvɪs] ; ['evən]['deɪvɪs]

Morgan	Davis	,	father	of	John	Davis	;	John	Davis	,	father	of	Evan	Davis	;	Evan	Davis
摩根	戴维斯	,	父亲	的	约翰	戴维斯	;	约翰	戴维斯	,	父亲	的	埃文	戴维斯	;	埃文	戴维斯

,

,

,

摩根·戴维斯，约翰·戴维斯的父亲；约翰·戴维斯，埃文·戴维斯的父亲；埃文·戴维斯，

['fɑːðə(r)][ɒv; əv]['sæmjʊəl] ['eməri] ['deɪvɪs] ; ['sæmjʊəl] ['eməri] ['deɪvɪs] , ['fɑːðə(r)][ɒv; əv]['dʒefəs(ə)n]['deɪvɪs] .

father	of	Samuel	Emory	Davis	;	Samuel	Emory	Davis	,	father	of	Jefferson	Davis	.
父亲	的	塞缪尔	埃默里大学	戴维斯	;	塞缪尔	埃默里大学	戴维斯	,	父亲	的	杰斐逊	戴维斯	.

塞缪尔·埃默里·戴维斯的父亲；塞缪尔·埃默里·戴维斯，杰斐逊·戴维斯的父亲。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]['dʒefəs(ə)n]['deɪvɪs][ænd; ənd][waɪf] , [və'riːnə] ['haʊəl] ['deɪvɪs] , ['fɒləʊ] : [wʌn] .

The	children	of	Jefferson	Davis	and	wife	,	Varina	Howell	Davis	,	follow	:	1	.
这	孩子们	的	杰斐逊	戴维斯	和	妻子	,	瓦里纳	豪厄尔	戴维斯	,	跟随	:	1	.

杰斐逊·戴维斯和妻子瓦里娜·豪厄尔·戴维斯的子女如下：1.

['sæmjʊəl] ['eməri] : [bɔːn] [dʒʊ'laɪ] - , - ; [daɪd][dʒuːn] - , - . [ˌtuː'tuː] .

Samuel	Emory	:	born	July	30	,	1852	;	died	June	30	,	1854	.	2	.
塞缪尔	埃默里大学	:	出生	七月	-	,	-	;	死亡	六月	-	,	-	.	2	.

塞缪尔·埃默里：生于 1852 年 7 月 30 日；卒于 1854 年 6 月 30 日。2.

['mɑ:grət] ['haʊəl] : [bɔ:n] ['februəri] - , - ; ['mærid] [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [heɪz] ['dʒænjuəri][wʌn] , - ;
Margaret Howell : born February 25 , 1855 ; married J . A . Hayes January 1 , 1876 ;
玛格丽特 豪厄尔 : 出生 二月 - , - ; 已婚 J . 一个 . 海耶斯 一月 1 , - ;
[daɪd][dʒʊ'laɪ] - , - . [θri:] .
died July 19 , 1909 . 3 .
死亡 七月 - , - . 3 .

玛格丽特·豪厄尔：1855 年 2 月 25 日出生；1876 年 1 月 1 日与 JA Hayes 结婚；1909 年 7 月 19 日去世。

['dʒefəs(ə)n]['deɪvɪs] , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . : [bɔ:n] ['dʒænjuəri] - , - ; [daɪd][ɒk'təʊbə(r)] - , - , [ˌʌn'mærid] .
Jefferson Davis , Jr . : born January 16 , 1857 ; died October 10 , 1878 , unmarried .
杰斐逊 戴维斯 , 小 . : 出生 一月 - , - ; 死亡 十月 - , - , 未婚 .
[fɔ:r] .
4 .
4 .

小杰斐逊·戴维斯：1857 年 1 月 16 日出生；1878 年 10 月 10 日去世，未婚。4.

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]['evən] : [bɔ:n] ['eɪprəl] - , - ; [daɪd]['eɪprəl] - , - . [faɪv] .
Joseph Evan : born April 18 , 1859 ; died April 30 , 1864 . 5 .
约瑟夫 埃文 : 出生 四月 - , - ; 死亡 四月 - , - . 5 .

约瑟夫·埃文：生于 1859 年 4 月 18 日；卒于 1864 年 4 月 30 日。5.

['wɪljəm] ['haʊəl] : [bɔ:n] [dɪ'sembə(r)] - , - ; [daɪd][ɒk'təʊbə(r)] - , - . [sɪks] .
William Howell : born December 16 , 1861 ; died October 16 , 1872 . 6 .
威廉 豪厄尔 : 出生 十二月 - , - ; 死亡 十月 - , - . 6 .

威廉·豪厄尔：生于 1861 年 12 月 16 日；卒于 1872 年 10 月 16 日。6.

[və'ri:nə] [æn] (['wɪni]) , " [ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedərəsi] " : [bɔ:n] [dʒu:n] - , - ;
Varina Anne (Winnie) , " The Daughter of the Confederacy " : born June 27 , 1864 ;
瓦里纳 安妮 (温妮) , " 这 女儿 的 这 邦联 " : 出生 六月 - , - ;
[daɪd][sep'tembə(r)] - , - , [ˌʌn'mærid] . -
died September 18 , 1898 , unmarried . 31
死亡 九月 - , - , 未婚 . -

瓦里娜·安妮（温妮），"南方邦联之女"：生于1864年6月27日；卒于1898年9月18日，终身未婚。[31]

[ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ɒv; əv] [boʊ'vwɑ:r] ['buklits]
PUBLICATIONS OF BEAUVOIR BOOKLETS
出版物 的 波伏娃 小册子

波伏娃小册子出版物

" [hɪ'stɒrɪk] [boʊ'vwɑ:r] " [wɒz; wəz] [kəm'paɪld] [ɪn] - - - [baɪ]['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [di:] . ['spu:nə] [ænd; ənd]
" Historic Beauvoir " was compiled in 1932 - 1933 by Mrs . A . D . Spooner and
" 历史性 波伏娃 " 曾是 编译 在 - - - 经过 太太 . 一个 . D . 斯普纳 和
['mɪsɪz] . [ɑ:(r)] . [si:] . ['hɛrən] ,
Mrs . R . C . Herron ,
太太 . 拉 . C . 赫伦 ,

《波伏娃历史》由A.D. Spooner夫人和R.C. Herron夫人于1932-1933年编纂而成。

[gru:p] ['tʃeəmən] .
Group Chairmen .
团体 主席 .

集团主席。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd][,ri:'print, 'ri:print][ɪn] - [baɪ]['mɪsɪz] . [ai] . [ef] . ['gæləweɪ] , [gru:p]
It was revised and reprinted in 1939 by Mrs . I . F . Galloway , Group
它 曾是 修改 和 转载 在 - 经过 太太 . 我 . F . 加洛韦 , 团体
['tʃeəmən] .
Chairman .
主席 .

1939年，集团主席IF Galloway夫人对本书进行了修订和重印。

“ [boʊ'vwɑ:r] — [ðə; ði][lɑ:st] [həʊm] [ɒv; əv]['dʒefəs(ə)n]['deɪvɪs] ” [wɒz; wəz] [rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] [ˌri:'neɪmd] [baɪ]
“ **Beauvoir — The Last Home of Jefferson Davis ” was revised and renamed by**
“ 波伏娃 — 这 最后的 家 的 杰斐逊 戴维斯 ” 曾是 修改 和 更名 经过
[ðə; ði][boʊ'vwɑ:r][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [kə'mɪti] ,
the Beauvoir Historical Committee ,
这 波伏娃 历史 委员会 ,

“波伏娃——杰斐逊·戴维斯的最后故居”一书经波伏娃历史委员会修订并更名。

['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [di:] . ['lɪndzi] , ['tʃeəmən] , ['mɪsɪz] . [rʌk] ['jɜ:rgər] , ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . ['dʌblju:] . ['æt.kɪn.sən] ,
Mrs . H . D . Lindsey , Chairman , Mrs . Rucks Yerger , Mrs . J . W . Atkinson ,
太太 . H . D . 林赛 , 主席 , 太太 . 鲁克斯 耶格尔 , 太太 . J . W . 阿特金森 ,

HD Lindsey 女士（主席）、Rucks Yerger 女士、JW Atkinson 女士

['mɪsɪz] . ['dʌblju:] . [ef] . [oʊ'dɑ:nəl] [ænd; ənd]['dɑ:ktər; draɪv] . ['mɑ:grət] ['kærəweɪ] .
Mrs . W . F . O'Donnell and Dr . Margaret Caraway .
太太 . W . F . 奥唐奈 和 博士 . 玛格丽特 葛缕子 .

WF O'Donnell 夫人和 Margaret Caraway 博士。

“ [boʊ'vwɑ:r] — ['dʒefəs(ə)n]['deɪvɪs] [ʃraɪn] ” [wɒz; wəz] [rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] [ˌri:'neɪmd] [ɪn] - [baɪ][ə; eɪ]
“ **Beauvoir — Jefferson Davis Shrine ” was revised and renamed in 1945 by a**
“ 波伏娃 — 杰斐逊 戴维斯 神社 ” 曾是 修改 和 更名 在 - 经过 一个
[kə'mɪti] , ['mɪsɪz] . [dʒɒn][el] . [haɪs] ,
committee , Mrs . John L . Heiss ,
委员会 , 太太 . 约翰 L . 希斯 ,

“波伏娃—杰斐逊·戴维斯纪念馆”于 1945 年由一个委员会修订并更名，约翰·L·海斯夫人

['tʃeəmən] , ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . ['dʌblju:] . ['æt.kɪn.sən] , ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [pi:] . ['pentɪkɒst] [ænd; ənd]['mɪsɪz] .
Chairman , Mrs . J . W . Atkinson , Mrs . J . P . Pentecost and Mrs .
主席 , 太太 . J . W . 阿特金森 , 太太 . J . P . 五旬节 和 太太 .
[dʒɔ:dʒ] [pi:] . ['hɒpkɪnz] .
George P . Hopkins .
乔治 P . 霍普金斯 .

主席、JW Atkinson 夫人、JP Pentecost 夫人和 George P. Hopkins 夫人。

“ [boʊ'vwɑ:r] — ['dʒefəs(ə)n]['deɪvɪs] [ʃraɪn] ” [wɒz; wəz] [ˌri:'pʌbliʃ] [ɪn] - [baɪ]['mɪsɪz] . [dʒɒn][el] . [haɪs]
“ **Beauvoir — Jefferson Davis Shrine ” was republished in 1958 by Mrs . John L . Heiss**
“ 波伏娃 — 杰斐逊 戴维斯 神社 ” 曾是 重新发布 在 - 经过 太太 . 约翰 L . 希斯
, ['tʃeəmən] ,
, Chairman ,
, 主席 ,

《波伏娃—杰斐逊·戴维斯纪念馆》于1958年由主席约翰·L·海斯夫人重新出版。

['mɪsɪz] . ['həʊbɑ:t][di:] . [ʃɔ:] , ['mɪsɪz] . [sə'ləumi]['breidi][ænd; ənd]['mɪsɪz] . [dʒɔ:dʒ] ['dʌblju:] . ['teɪlə(r)] .
Mrs . Hobart D . Shaw , Mrs . Salome Brady and Mrs . George W . Taylor .
太太 . 霍巴特 D . 肖 , 太太 . 莎乐美 布雷迪 和 太太 . 乔治 W . 泰勒 .

霍巴特·D·肖夫人、萨洛梅·布雷迪夫人和乔治·W·泰勒夫人。

“ [boʊ'vwɑ:r] — ['dʒefəs(ə)n]['deɪvɪs] [ʃraɪn] ” [ɪz] [ə'gen] [ˌri:'pʌbliʃ] [ɪn] - [baɪ]['mɪsɪz] . [sə'ləumi]['breidi]
“ **Beauvoir — Jefferson Davis Shrine ” is again republished in 1968 by Mrs . Salome Brady**
“ 波伏娃 — 杰斐逊 戴维斯 神社 ” 是 再次 重新发布 在 - 经过 太太 . 莎乐美 布雷迪
, ['tʃeəmən] ,
, Chairman ,
, 主席 ,

《波伏娃—杰斐逊·戴维斯纪念馆》于1968年由主席萨洛梅·布雷迪夫人再次出版。

['mɪsɪz] . [i:] . [vi:] . [ʃʌv] , ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [el] . [haɪs] , ['mɪsɪz] . ['lɪliən] ['fɪlɪps] ,
Mrs . E . V . Shove , Mrs . J . L . Heiss , Mrs . Lillian Phillips ,
太太 . E . V . 推 , 太太 . J . L . 希斯 , 太太 . 莉莲 菲利普斯 ,

EV Shove 女士、JL Heiss 女士、Lillian Phillips 女士

['mɪsɪz] . [rɔi] [kreɪg] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [əʊ] . [dʒəunz] .

Mrs	.	Roy	Craig	and	Mrs	.	J	.	O	.	Jones	.
太太	.	罗伊	克雷格	和	太太	.	J	.	哦	.	琼斯	.

罗伊·克雷格夫人和JO·琼斯夫人。

[ˌbɪbliˈɒgrəfi]

BIBLIOGRAPHY

参考书目

参考书目

['dʒefəs(ə)n]['deɪvɪs] , [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənəlɪst] , [hɪz; ɪz] ['lɛtəz] , ['peɪpəz] , ['spiːtʃɪz]

Jefferson	Davis	,	Constitutionalist	,	His	Letters	,	Papers	,	Speeches
杰斐逊	戴维斯	,	立宪主义者	,	他的	信件	,	文件	,	演讲

杰斐逊·戴维斯，宪法主义者，他的信件、文稿和演讲

['dɑːktər; draɪv] . ['dʌnbɑː(r)] ['roʊlənd] , ['edɪtə(r)]

Dr	.	Dunbar	Rowland	,	Editor
博士	.	邓巴	罗兰	,	编辑

邓巴·罗兰博士，主编

['dʒefəs(ə)n]['deɪvɪs] — [eks] - ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedərət] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]

Jefferson	Davis	—	ex	-	President	of	the	Confederate	States	of	America
杰斐逊	戴维斯	—	前任	-	总统	的	这	南方邦联	各州	的	美国

杰斐逊·戴维斯——美利坚联盟国前总统

“ [ə; eɪ]['memwɑː(r)][baɪ][hɪz; ɪz] [waɪf]

“	A	Memoir	by	His	Wife
“	一个	回忆录	经过	他的	妻子

“他妻子的回忆录”

” ['hærɪs(ə)n] ['kaʊnti] , [ˌmɪsɪ'sɪpi] , ['tʃɑːnsəri] [kɔːt] ['rekɔːdz] .

”	Harrison	County	,	Mississippi	,	Chancery	Court	Records	.
”	哈里森	县	,	密西西比州	,	法院	法庭	记录	.

“密西西比州哈里森县衡平法院记录。”

['æbstrækt][ɒv; əv]['taɪt(ə)l][tuː; tə][dʒeɪmz] [braʊnz] [gʌlf] [kəʊst] ['prɒpəti] .

Abstract	of	Title	to	James	Brown's	Gulf	Coast	property	.
抽象的	的	标题	到	詹姆斯	布朗的	海湾	海岸	财产	.

詹姆斯·布朗墨西哥湾沿岸房产的所有权摘要。

“ [ðə; ði] [greɪt] ['tʃiːftənz] [lɑːst] [raɪd] ” — ['februəri] - , [el] & [en][ˌmægə'ziːn] .

“	The	Great	Chieftain's	Last	Ride	”	—	February	1955	,	L	&	N	Magazine	.
“	这	伟大的	酋长的	最后的	骑	”	—	二月	-	,	L	&	N	杂志	.

《伟大的酋长的最后征程》——1955 年 2 月，L&N 杂志。

['tʃæptə(r)] - , [lɔːz] [ɒv; əv] [ˌmɪsɪ'sɪpi] — - ['seʃ(ə)n] .

Chapter	25	,	Laws	of	Mississippi	—	1904	Session	.
章	-	,	法律	的	密西西比州	—	-	会议	.

密西西比州法律第25章——1904年会议。

“ [hɪ'stɒrɪk] [boʊ'vwɑːr]

“	Historic	Beauvoir
“	历史性	波伏娃

“历史悠久的博瓦尔”

” ['mɪsɪz] . ['wɪlbər] [em] . [dʒəunz]

”	Mrs	.	Wilbur	M	.	Jones
”	太太	.	威尔伯	M	.	琼斯

威尔伯·M·琼斯夫人

“ ['kwestʃənz] [ænd; ənd] ['ɑ:nsəz] ” — ['sevrəl] ['pæmflɪts] [kən'sɜ:nɪŋ] [boʊ'vwɑ:r][ænd; ənd][ðə; ði]

“	Questions	and	Answers	”	—	several	pamphlets	concerning	Beauvoir	and	the
“	问题	和	答案	”	—	一些	小册子	有关	波伏娃	和	这

['dʒefəs(ə)n]['deɪvɪs]['fæməli]

Jefferson	Davis	family
杰斐逊	戴维斯	家庭

“问答录”——几本关于波伏娃和杰斐逊·戴维斯家族的小册子

['dɑ:ktər; draɪv] . ['dʌblju:] . [ə; eɪ] . ['evənz]

Dr	.	W	.	A	.	Evans
博士	.	W	.	一个	.	埃文斯

WA·埃文斯博士

[ʌp] - [tu:; tə] - [deɪt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [sə'plaɪd] [baɪ]['dʌblju:] . [ə; eɪ] . ['blækˌlɛdʒ] , ['rezɪdənt] ['mænɪdʒə(r)]

Up	-	to	-	date	information	supplied	by	W	.	A	.	Blackledge	,	resident	manager
向上	-	到	-	日期	信息	供应	经过	W	.	一个	.	布莱克利奇	,	居民	经理

[ɒv; əv][ðə; ði]['dʒefəs(ə)n]['deɪvɪs] [ʃraɪn] ,

of	the	Jefferson	Davis	Shrine	,
的	这	杰斐逊	戴维斯	神社	,

最新信息由杰斐逊·戴维斯神殿的驻地经理WA Blackledge提供。

['mɪsɪz] . [em] . [em] . ['mɜ:fi] , [ʃraɪn] ['həʊstəs] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [sə'ləumi]['breidi] .

Mrs	.	M	.	M	.	Murphy	,	Shrine	hostess	,	and	Mrs	.	Salome	Brady	.
太太	.	M	.	M	.	墨菲	,	神社	女主人	,	和	太太	.	莎乐美	布雷迪	.

MM Murphy 女士（神殿接待员）和 Salome Brady 女士。

['fəutəgræfs] [baɪ]['dʌblju:] . [em] . [klaɪn] ['kʌmpəni] , ['ɔ:dri] ['mɜ:fi] [ænd; ənd] ['tʃɔ:nsi] [ti:] .

Photographs	by	W	.	M	.	Cline	Company	,	Audrey	Murphy	and	Chauncey	T	.
照片	经过	W	.	M	.	克莱恩	公司	,	奥黛丽	墨菲	和	昌西	T	.

['hɪnmən] . -

Hinman	.	32
欣曼	.	-

照片由 WM Cline 公司、奥黛丽·墨菲和昌西·T·欣曼拍摄。32

[sketʃ] [ɒv; əv][boʊ'vwɑ:r] [graʊndz]

Sketch	of	Beauvoir	Grounds
草图	的	波伏娃	理由

波伏娃花园素描

['semətri]

CEMETERY
公墓

公墓

[fʊt] [pɑ:θ]

FOOT	PATH
脚	小路

人行道

[fʊt] [pɑ:θ]

FOOT	PATH
脚	小路

人行道

['lə'gu:n]

Lagoon
泻湖

泻湖

[brɪdʒ]

BRIDGE
桥

桥

[sprɪŋ]
SPRING
春天

春天

[fʊt] [pɑːθ]
FOOT **PATH**
脚 小路

人行道

[fʊt] [pɑːθ]
FOOT **PATH**
脚 小路

人行道

['kɪtʃɪn]
KITCHEN
厨房

厨房

[west] [ɔː(r)] [heɪz] ['kɒtɪdʒ]
WEST **OR** **HAYES** **COTTAGE**
西方 或者 海耶斯 小屋

西或海耶斯小屋

[boʊ'vwɑːr] [haʊs]
BEAUVOIR **HOUSE**
波伏娃 房子

博瓦尔府

[iːst] [ɔː(r)] ['laɪbrəri] ['kɒtɪdʒ]
EAST **OR** **LIBRARY** **COTTAGE**
东方 或者 图书馆 小屋

东侧或图书馆小屋

['fɔːmə(r)] [kən'fedərət] ['vet(ə)rənz] [həʊm] ['hɒspɪt(ə)l]
FORMER **CONFEDERATE** **VETERANS** **HOME** **HOSPITAL**
以前的 南方邦联 退伍军人 家 医院

前南方邦联退伍军人之家医院

['fɔːmə(r)] ['eəriə] [ɒv; əv] [kən'fedərət] ['vet(ə)rənz] [həʊm] ['bɪldɪŋz]
FORMER **AREA** **OF** **CONFEDERATE** **VETERANS** **HOME** **BUILDINGS**
以前的 区域 的 南方邦联 退伍军人 家 建筑物

原南方邦联退伍军人之家建筑群

['pɑːkɪŋ] ['eəriə]
PARKING **AREA**
停車處 区域

停车场

['pɑːkɪŋ] ['eəriə]
PARKING **AREA**
停車處 区域

停车场

[juː] . [es] . ['haɪweɪ] -
U **.** **S** **.** **HIGHWAY** **90**
U . S . 公路 -

美国90号公路

['siːwɔːl] [ænd; ənd] [sænd] [biːtʃ]
SEAWALL **AND** **SAND** **BEACH**
海堤 和 沙 海滩

海堤和沙滩

[gʌlf] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ]
GULF **OF** **MEXICO**
海湾 的 墨西哥

墨西哥湾

['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [boʊ'vwɑːr] ['bʊklət]
ORIGIN **OF** **THE** **BEAUVOIR** **BOOKLET**
起源 的 这 波伏娃 小册子

波伏娃小册子的由来

[ɪn] - ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [gʌlf] [kəʊst] ['tʃæptəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [dɪ'vɪʒ(ə)n]
In **1932** **members** **of** **the** **three** **Gulf** **Coast** **chapters** **of** **the** **Mississippi** **Division**
在 - 成员 的 这 三 海湾 海岸 章节 的 这 密西西比州 分配
[ju'naɪtɪd] [dˈɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedərəsi] [kən'siːvd] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv]
United **Daughters** **of** **the** **Confederacy** **conceived** **the** **idea** **of** **the** **publication** **of**
团结的 女儿们 的 这 邦联 构思 这 主意 的 这 发布 的
[ə; eɪ][boʊ'vwɑːr] ['bʊklət] ,
a **Beauvoir** **Booklet** **,**
一个 波伏娃 小册子 ,

1932年，密西西比州南方联盟之女联合会三个海湾沿岸分会的成员萌生了出版波伏娃小册子的想法。

['prəʊsiːdz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuːˌdiː'siː]
proceeds **from** **the** **sale** **of** **which** **would** **be** **used** **for** **UDC**
收益 从 这 销售 的 哪个 会 是 用过的 为了 联合数据中心
['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] .
projects **.**
项目 .

出售所得款项将用于UDC项目。

[ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['tʃæptəz] — ['gʌlfpɔːt] [nəʊ] . - , [boʊ'vwɑːr] - [bi'lɔksi][nəʊ] . -
Representatives **of** **these** **chapters** **—** **Gulfport** **No** **.** **1068** **,** **Beauvoir** **-** **Biloxi** **No** **.** **623**
代表 的 这些 章节 — 海湾港 不 . - , 波伏娃 - 比洛克西 不 . -
[ænd; ənd][boʊ'vwɑːr] - ['gʌlfpɔːt] [nəʊ] . - ,
and **Beauvoir** **-** **Gulfport** **No** **.** **621** **,**
和 波伏娃 - 海湾港 不 . - ,

这些分会的代表——格尔夫波特第1068分会、博瓦尔-比洛克西第623分会和博瓦尔-格尔夫波特第621分会，

[hæv; həv] [rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] [ɪn'lɑːdʒd] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['bʊklət] [æz; əz] [ɪm'prʊvmənt] [ænd; ənd]
have **revised** **and** **enlarged** **the** **original** **booklet** **as** **improvements** **and**
有 修改 和 放大 这 原来的 小册子 作为 改进 和
[dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊm] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ʃraɪn] [ə'rəʊz] .
development **of** **the** **Home** **into** **a** **Shrine** **arose** **.**
发展 的 这 家 进入 一个 神社 出现 .

随着家园发展成为圣地，我们对原有的小册子进行了修订和扩充。

[ðɪs] [gruːp] [ɪz] [naʊ] ['dezɪgneɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][æz; əz] ['dɪstrɪkt] [viː] . -
This **group** **is** **now** **designated** **in** **the** **Division** **as** **District** **V** **.** **33**
这 团体 是 现在 指定的 在 这 分配 作为 区 V . -

该组目前在分区中被指定为第五区第33区。

[ðə; ði] [flægz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedərəsi]
THE **FLAGS** **OF** **THE** **CONFEDERACY**
这 旗帜 的 这 邦联

邦联旗帜

[nəʊ] . [wʌn] .
No **.** **1** **.**
不 . 1 .

第一名。

[ðə; ði] “ [stɑːz] [ænd; ənd][bɑːrz] , ” [ðə; ði][fɜːst] “ ['næʃ(ə)nəl][flæg] .

The	“	Stars	and	Bars	,	”	the	first	“	National	Flag	.
这	“	星星	和	酒吧	,	”	这	第一的	“	国家的	旗帜	.

“星条旗”，第一面“国旗”。

” [nəʊ] . [ˌtuː'tuː] .

”	No	.	2	.
”	不	.	2	.

“2号。

[ðə; ði] “ ['bæt(ə)l][flæg] .

The	“	Battle	Flag	.
这	“	战斗	旗帜	.

“战斗旗帜。”

” [nəʊ] . [θriː] .

”	No	.	3	.
”	不	.	3	.

“3号。

[ɪn] - [rɪ'pleɪsd] [nəʊ] . [wʌn][æz; əz][ðə; ði] “ ['næʃ(ə)nəl][flæg] .

In	1863	replaced	No	.	1	as	the	“	National	Flag	.
在	-	替换	不	.	1	作为	这	“	国家的	旗帜	.

1863年，它取代了1号成为“国旗”。

” [nəʊ] . [fɔːr] .

”	No	.	4	.
”	不	.	4	.

“第 4 号。

[ɪn] - [rɪ'pleɪsd] [nəʊ] . [θriː][æz; əz][ðə; ði] “ ['næʃ(ə)nəl][flæg] .

In	1865	replaced	No	.	3	as	the	“	National	Flag	.
在	-	替换	不	.	3	作为	这	“	国家的	旗帜	.

1865年，它取代了3号成为“国旗”。

” [nəʊ] . [faɪv] .

”	No	.	5	.
”	不	.	5	.

“第5号。

“ [ðə; ði] ['bɒnɪ] [bluː] [flæg] .

“	The	Bonnie	Blue	Flag	.
“	这	邦妮	蓝色的	旗帜	.

“邦妮蓝旗。”

” [nəʊ] . [wʌn] .

”	No	.	1	.
”	不	.	1	.

“第一名。”

[ðə; ði] “ [stɑːz] [ænd; ənd][bɑːrz] ” [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst]['næʃ(ə)nəl][flæg][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedərət] [steɪts]

The	“	Stars	and	Bars	”	was	the	first	National	Flag	of	the	Confederate	States
这	“	星星	和	酒吧	”	曾是	这	第一的	国家的	旗帜	的	这	南方邦联	各州

[ɒv; əv] [ə'merɪkə] .

of	America	.
的	美国	.

“星条旗”是美利坚联盟国的第一面国旗。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈdɒptɪd] [baɪ][ðə; ði] [kənˈfedərət] [ˈkɒŋgres] , [ænd; ənd] [reɪzd] [æt; ət] [ˈsʌnraɪz] [ˈəʊvə(r)]

It	was	adopted	by	the	Confederate	Congress	,	and	raised	at	sunrise	over
它	曾是	已采用	经过	这	南方邦联	国会	,	和	提高	在	日出	超过

[ðə; ði] [kənˈfedərət] [ˈkæpɪtl] [æt; ət] [mɒntˈgɒməri] ,

the	Confederate	Capitol	at	Montgomery	,
这	南方邦联	国会大厦	在	蒙哥马利	,

它由邦联国会通过，并在日出时分于蒙哥马利的邦联国会大厦升起。

[ˌælə'bæmə] , [mɑːtʃ] 4th , - , [weə(r)] [ðə; ði] [prəˈvɪʒən(ə)l] [ˈkɒŋgres] [wɒz; wəz] [ˈhəʊldɪŋ] [ɪts] [fɜːst]

Alabama	,	March	4th	,	1861	,	where	the	Provisional	Congress	was	holding	its	first
阿拉巴马州	,	行进	4th	,	-	,	在哪里	这	临时	国会	曾是	保持	它是第一的	

['seʃ(ə)n] .

session	.
会议	.

1861 年 3 月 4 日，阿拉巴马州，临时国会正在那里召开第一次会议。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ɪts] [əˈdɒpʃn] ,

At	the	time	of	its	adoption	,
在	这	时间	的	它是	采用	,

在它被采纳之时，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈɔːdəd] [ðæt] [ə; eɪ][stɑː(r)][biː; bi] [ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][flæg][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [njuː] [steɪt]

it	was	ordered	that	a	star	be	added	to	the	flag	for	each	new	state
它	曾是	订购	那	一个	星星	是	额外	到	这	旗帜	为了	每个	新的	状态

[ˈdʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] [kənˈfedərəsi] .

joining	the	Confederacy	.
加入	这	邦联	.

规定每新增一个加入邦联的州，就在邦联旗帜上增加一颗星。

[ðɪs] [flæg][ɪz] [juːst] [æz; əz][ðə; ði] [ˈembləm] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [dˈɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kənˈfedərəsi] .

This	flag	is	used	as	the	emblem	of	the	United	Daughters	of	the	Confederacy	.
这	旗帜	是	用过的	作为	这	徽	的	这	团结的	女儿们	的	这	邦联	.

这面旗帜被用作南方邦联女儿会的会徽。

[nəʊ] . [ˌtuːˈtuː] .

No	.	2	.
不	.	2	.

2号。

[ðə; ði] “ [ˈbæt(ə)l][flæg] ” [wɒz; wəz] [dɪˈzaɪnd] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst][ˈbæt(ə)l][ɒv; əv] [məˈnæsəs] ,

The	“	Battle	Flag	”	was	designed	after	the	first	Battle	of	Manassas	,
这	“	战斗	旗帜	”	曾是	设计	后	这	第一的	战斗	的	马纳萨斯	,

“战旗”是在第一次马纳萨斯战役后设计的。

[ænd; ənd] [ˈɑːftəwəd] [wɒz; wəz] [əˈdɒptɪd] [baɪ][ðə; ði] [kənˈfedərət] [ˈkɒŋgres] .

and	afterward	was	adopted	by	the	Confederate	Congress	.
和	之后	曾是	已采用	经过	这	南方邦联	国会	.

随后被邦联国会采纳。

[ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ɪts] [əˈdɒpʃn] [wɒz; wəz] [ðæt] , [ɪn]['bæt(ə)l] ,

The	reason	for	its	adoption	was	that	,	in	battle	,
这	原因	为了	它是	采用	曾是	那	,	在	战斗	,

采用这种策略的原因是，在战斗中，

[ðə; ði] “ [stɑːz] [ænd; ənd][bɑːrz] ” [wɒz; wəz] [ˈfriːkwəntli] [mɪˈsteɪkən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] “ [stɑːz] [ænd; ənd]

the	“	Stars	and	Bars	”	was	frequently	mistaken	for	the	“	Stars	and
这	“	星星	和	酒吧	”	曾是	频繁地	错误	为了	这	“	星星	和

[straɪps] ” .

Stripes	”	.
条纹	”	.

“星条旗”经常被误认为是“星条旗”。

[ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnd] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l][flæg] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] .

It	remained	the	Battle	Flag	until	the	close	of	the	war	.
它	剩余	这	战斗	旗帜	直到	这	关闭	的	这	战争	.

它一直是战旗，直到战争结束。

[ðɪs] [flæg][wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪnˈsɪgniə] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [kənˈfedərət] [ˈvet(ə)rənz] ,

This	flag	was	the	insignia	of	the	United	Confederate	Veterans	,
这	旗帜	曾是	这	徽章	的	这	团结的	南方邦联	退伍军人	,

这面旗帜是美国南方邦联退伍军人协会的标志。

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [ɪnˈsɪgniə] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]

and	is	now	the	insignia	of	the	Mississippi	Division	of	the	Sons	of
和	是	现在	这	徽章	的	这	密西西比州	分配	的	这	儿子们	的

[kənˈfedərət] [ˈvet(ə)rənz] .

Confederate	Veterans	.
南方邦联	退伍军人	.

现在它是南方邦联退伍军人子弟会密西西比分会的徽章。

[nəʊ] . [θriː] .

No	.	3	.
不	.	3	.

3号。

[tuː; tə] [prɪˈvent] [ˈfɜːðə(r)] [kənˈfjuːʒn] [əˈraɪzɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mɪˈsteɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [stɑːz] [ænd; ənd]

To	prevent	further	confusion	arising	from	the	mistaking	of	the	“	Stars	and
到	防止	更远	困惑	产生	从	这	误会	的	这	“	星星	和

[bɑːrz] ” [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] “ [stɑːz] [ænd; ənd] [straɪps] ” ,

Bars	”	for	the	“	Stars	and	Stripes	”	,
酒吧	”	为了	这	“	星星	和	条纹	”	,

为了防止因将“星条旗”误认为“星条旗”而造成进一步的混淆，

[ðə; ði] [kənˈfedərət] [ˈkɒŋgres] [ɒn] [meɪ] [wʌn] , - , [əˈdɒptɪd] [ə; eɪ] [njuː] [ˈnæʃ(ə)nəl][flæg] .

the	Confederate	Congress	on	May	1	,	1863	,	adopted	a	new	National	Flag	.
这	南方邦联	国会	在	可能	1	,	-	,	已采用	一个	新的	国家的	旗帜	.

1863年5月1日，邦联国会通过了一面新的国旗。

[ðɪs] [flæg][ɪz] [juːst] [æz; əz][ðə; ði] [ˈembləm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [kənˈfedərəsi] ,

This	flag	is	used	as	the	emblem	of	the	Children	of	the	Confederacy	,
这	旗帜	是	用过的	作为	这	徽	的	这	孩子们	的	这	邦联	,

这面旗帜被用作南方联盟之子（Children of the Confederacy）的标志。

[ænd; ənd][ɪz] [wel] [wɜːθ] [rɪˈmembə(r)ɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɪts][juːz][ɒn] [ˈstəʊnwɔːl] [ˈdʒæksənz][ˈkɑːskɪt] .

and	is	well	worth	remembering	for	its	use	on	Stonewall	Jackson's	casket	.
和	是	出色地	值得	记住	为了	它是	使用	在	石墙	杰克逊的	棺材	.

值得铭记的是，它曾被用于斯通沃尔·杰克逊的棺材上。

[nəʊ] . [fɔːr] .

No	.	4	.
不	.	4	.

4号。

[ɒn] [mɑːtʃ] [fɔːr] , - , [ðə; ði] [kənˈfedərət] [ˈkɒŋgres] [əˈgen] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [dɪˈzaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]

On	March	4	,	1865	,	the	Confederate	Congress	again	changed	the	design	of	the
在	行进	4	,	-	,	这	南方邦联	国会	再次	已更改	这	设计	的	这

[ˈnæʃ(ə)nəl][flæg] .

National	Flag	.
国家的	旗帜	.

1865年3月4日，邦联国会再次修改了国旗的设计。

[ðɪs] [nju:] [dɪ'zaɪn] [wɒz; wəz] [ə'dɒptɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['sekənd] ['næʃ(ə)nəl] [flæg] , [wen] ['hæŋɪŋ] [lɪmp]

This	new	design	was	adopted	because	the	second	National	Flag	,	when	hanging	limp
这	新的	设计	曾是	已采用	因为	这	第二	国家的	旗帜	,	什么时候	绞刑	跛行

,

,

,

之所以采用这种新设计，是因为第二面国旗在悬挂时显得软塌塌的，

[lʊkt] [tu:] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] [flæg] [ɒv; əv] [tru:s] .

looked	too	much	like	a	flag	of	truce	.
看起来	也	很多	喜欢	一个	旗帜	的	休战	.

看起来太像休战旗了。

[fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [ðɪs] [flæg] [wɒz; wəz] [ju:st] [æz; əz] [ðə; ði] [ɪn'sɪgniə] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi]

For	a	time	this	flag	was	used	as	the	insignia	for	the	Mississippi
为了	一个	时间	这	旗帜	曾是	用过的	作为	这	徽章	为了	这	密西西比州

[dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [kən'fedərət] ['vet(ə)rənz] .

Division	of	the	Sons	of	Confederate	Veterans	.
分配	的	这	儿子们	的	南方邦联	退伍军人	.

这面旗帜曾一度被用作南方邦联退伍军人协会密西西比分会的徽章。

[nəʊ] . [faɪv] .

No	.	5	.
不	.	5	.

5号。

[bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] “ [stɑ:z] [ænd; ənd] [bɑ:rz] ” [hæd; həd] [bi:n] [dɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [ə'dɒptɪd] [baɪ] [ðə; ði]

Before	the	“	Stars	and	Bars	”	had	been	designed	and	adopted	by	the
前	这	“	星星	和	酒吧	”	有	到过	设计	和	已采用	经过	这

[kən'fedərət] ['kɒŋgres] ,

Confederate	Congress	,
南方邦联	国会	,

在南方邦联国会设计并通过“星条旗”之前，

[ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [blu:] [sɪlk] [flæg] ['beərɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [stɑ:(r)] ,

a	beautiful	blue	silk	flag	bearing	a	single	star	,
一个	美丽的	蓝色的	丝绸	旗帜	轴承	一个	单身的	星星	,

一面美丽的蓝色丝绸旗帜，上面有一颗星星。

[prɪ'zentɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['əʊpən] ['mi:tɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [sɪ'seʃn] [kən'venʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði]

presented	at	the	open	meeting	of	the	Mississippi	Secession	Convention	in	the
呈现	在	这	打开	会议	的	这	密西西比州	脱离	习俗	在	这

[steɪt] ['kæpɪtl] [æt; ət] ['dʒæksən] ,

State	Capitol	at	Jackson	,
状态	国会大厦	在	杰克逊	,

在杰克逊州议会大厦举行的密西西比州脱离联邦会议公开会议上提交

[ˌmɪsɪ'sɪpi] , ['dʒænjuəri] [naɪn] , - , [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [nju:] [rɪ'pʌblɪks]

Mississippi	,	January	9	,	1861	,	was	the	inspiration	for	the	new	Republic's
密西西比州	,	一月	9	,	-	,	曾是	这	灵感	为了	这	新的	共和国的

[fɜ:st] ['bæt(ə)l] [sɒŋ] — “ [ðə; ði] ['bɒnɪ] [blu:] [flæg] ” .

first	Battle	Song	—	“	The	Bonnie	Blue	Flag	”	.
第一的	战斗	歌曲	—	“	这	邦妮	蓝色的	旗帜	”	.

1861 年 1 月 9 日，密西西比州成为了新共和国第一首战歌——《美丽的蓝旗》的灵感来源。

[ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [kə'mi:diən] , ['hæri] [mə'kɑ:θi] , ['fɪlɪŋ] [æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [æt; ət] [ðə; ði] ['dʒæksən] ['θɪətə(r)]

The	Irish	comedian	,	Harry	McCarthy	,	filling	an	engagement	at	the	Jackson	theatre
这	爱尔兰	喜剧演员	,	哈里	麦卡锡	,	填充	一个	订婚	在	这	杰克逊	剧院

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

at	that	time	,
在	那	时间	,

当时，爱尔兰喜剧演员哈里·麦卡锡正在杰克逊剧院演出。

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɪtnəs] [tu:; tə][ðə; ði] ['θrɪlɪŋ] [si:n] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

was	a	witness	to	the	thrilling	scene	following	the	adoption	of	the
曾是	一个	证人	到	这	惊险	场景	下列的	这	采用	的	这

['ɔ:dɪnəns] [ɒv; əv] [sɪ'seʃn] ,

Ordinance	of	Secession	,
条例	的	脱离	,

亲眼目睹了脱离联邦法令通过后激动人心的一幕。

[ænd; ənd] [pen] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['vɜ:rsəz][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒnɪ] [blu:] [flæg][æz; əz][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n]

and	penned	the	original	verses	of	The	Bonnie	Blue	Flag	as	an	expression
和	撰写	这	原来的	诗句	的	这	邦妮	蓝色的	旗帜	作为	一个	表达

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'raʊzd] [ɪ'məʊʃ(ə)n] .

of	his	aroused	emotion	.
的	他的	被唤醒	情感	.

他创作了《邦妮蓝旗》的原诗，以表达他激动的情感。

[hi:; hi] [sæŋ] [ðə; ði] [sɒŋ] [ðæt] [naɪt] [tu:; tə][ə; eɪ] ['laʊdli] [ə'plɔ:d] ['ɔ:diəns] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] [ðə; ði]

He	sang	the	song	that	night	to	a	loudly	applauding	audience	overflowing	the
他	唱	这	歌曲	那	夜晚	到	一个	高声	鼓掌	观众	溢出	这

['θɪətə(r)] .

theatre	.
剧院	.

当晚，他为挤满剧院的观众演唱了这首歌，观众们报以热烈的掌声。

['dʒefəs(ə)n] ['deɪvɪs] - ['raɪtf(ə)l] [pleɪs] [ɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri]

JEFFERSON	DAVIS	'	RIGHTFUL	PLACE	IN	HISTORY
杰斐逊	戴维斯	-	正当的	地方	在	历史

杰斐逊·戴维斯在历史上的应有地位

[baɪ] ['mɪldrɪd] ['lu:ɪs] ['rʌðəfəd] , Historian1 .

By	Mildred	Lewis	Rutherford	,	Historian1	.
经过	米尔德里德	刘易斯	卢瑟福	,	Historian1	.

历史学家米尔德里德·路易斯·卢瑟福1.

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['sɜ:vɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [hɔ:k] [wɔ:(r)] . [ˌtu:'tu:] .

Distinguished	services	in	the	Black	Hawk	War	.	2	.
杰出的	服务	在	这	黑色的	鹰	战争	.	2	.

在黑鹰战争中表现出色。2.

[sɜ:vd] ['væliəntli] [ɪn][ðə; ði]['meksɪkən][wɔ:(r)] . [θri:] .

Served	valiantly	in	the	Mexican	War	.	3	.
服务	英勇地	在	这	墨西哥	战争	.	3	.

在美墨战争中英勇作战。3.

['hɪərəʊ][æt; ət] [ˌmɒntə'reɪ] ; ['wu:ndɪd] [æt; ət]['bweɪnə]['vɪstə] ; [skeɪld] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]

Hero	at	Monterey	;	wounded	at	Buena	Vista	;	scaled	the	walls	of	the	City	of
英雄	在	蒙特雷	;	受伤	在	布埃纳	维斯塔	;	缩放	这	墙壁	的	这	城市	的

['meksɪkəʊ] . [fɔ:r] .

Mexico	.	4	.
墨西哥	.	4	.

蒙特雷之战英雄；布埃纳维斯塔之战负伤；攀上墨西哥城墙。4.

[hi:; hi] [ˌɪntrə'dju:st] [ðə; ði] [wedʒ] ['mu:vmənt] [ænd; ənd] [seɪvd] [ðə; ði] [deɪ] [æt; ət]['bweɪnə]['vɪstə] . [faɪv] .

He	introduced	the	wedge	movement	and	saved	the	day	at	Buena	Vista	.	5	.
他	介绍	这	楔	移动	和	已保存	这	天	在	布埃纳	维斯塔	.	5	.

他引入了楔形运动，并在布埃纳维斯塔力挽狂澜。5.

[ju'naɪtɪd] [steɪts] ['senətə(r)][frɒm; frəm] [ˌmɪsɪ'sɪpi] . [sɪks] .

United	States	Senator	from	Mississippi	.	6	.
团结的	各州	参议员	从	密西西比州	.	6	.

美国密西西比州参议员。6.

['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][wɔ:(r)][ɪn] ['pɪrsɪz] ['kæbɪnət] . ['sɛvən] .

Secretary	of	War	in	Pierce's	Cabinet	.	7	.
秘书	的	战争	在	皮尔斯的	内阁	.	7	.

皮尔斯内阁的陆军部长。7.

[fɜ:st] [tu:; tə] [sə'dʒest] [ˌtrænzˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['reilrəudz] [kə'nektɪŋ] [ðə; ði][ət'læntɪk] [wɪð] [ðə; ði][pə'sɪfɪk] . [eit]

First	to	suggest	transcontinental	railroads	connecting	the	Atlantic	with	the	Pacific	.	8
第一的	到	建议	跨大陆	铁路	连接	这	大西洋	和	这	太平洋	.	8

.

:

.

首先有人提出修建连接大西洋和太平洋的横贯大陆铁路。8.

[fɜ:st] [tu:; tə] [sə'dʒest] ['kæmlz] [æz; əz] [ʃɪps] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌnɪn'hæbɪtəbl] [west] [tu:; tə] [kən'veɪ] ['mɪlətri] [stɔ:z] . [naɪn] .

First	to	suggest	camels	as	ships	of	the	uninhabitable	West	to	convey	military	stores	.	9	.
第一的	到	建议	骆驼	作为	船舶	的	这	不适宜居住的	西方	到	传达	军队	商店	.	9	.

首先有人提出用骆驼作为西方荒凉地区的船只来运输军需品。9.

[fɜ:st] [tu:; tə] [sə'dʒest] ['baɪɪŋ] ['pænəmɑ:][kə'næl] [zəʊn] . - .

First	to	suggest	buying	Panama	Canal	Zone	.	10	.
第一的	到	建议	购买	巴拿马	运河	区	.	-	.

首先有人建议购买巴拿马运河区。10.

[fɜ:st] [tu:; tə] [sə'dʒest] ['baɪɪŋ] ['kju:bə] . - .

First	to	suggest	buying	Cuba	.	11	.
第一的	到	建议	购买	古巴	.	-	.

首先有人建议购买古巴。11.

[hi:; hi] [plænd] [ə'merɪkən] [treɪd] [wɪð] ['tʃaɪnə][ænd; ənd][dʒə'pæn] . - .

He	planned	American	Trade	with	China	and	Japan	.	12	.
他	计划	美国人	贸易	和	中国	和	日本	.	-	.

他制定了美国与中国和日本的贸易计划。12.

[hi:; hi] [sə'dʒestid] ['kləuzə(r)][rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] [saʊθ] [ə'merɪkə] . - .

He	suggested	closer	relations	with	South	America	.	13	.
他	建议	更近	关系	和	南	美国	.	-	.

他建议与南美洲建立更紧密的关系。13.

[hi:; hi] [ɜ:rdʒd] [prɪ'peərɪdnəs] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv][æn; ən] ['enəmi] [ə'tæk] . - .

He	urged	preparedness	in	the	event	of	an	enemy	attack	.	14	.
他	敦促	准备	在	这	事件	的	一个	敌人	攻击	.	-	.

他敦促做好应对敌人进攻的准备。14.

[hi:; hi] [ɪn'lɑ:dʒd] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['ɑ:mi] [baɪ][fɔ:(r)]['redʒəmənt] . - .

He	enlarged	the	United	States	Army	by	four	regiments	.	15	.
他	放大	这	团结的	各州	军队	经过	四	军团	.	-	.

他为美国陆军扩编了四个团。15.

[hi:; hi] ['ɔ:gənaɪzd] ['kæv(ə)lri] ['sɜ:vɪs] [ə'dæptɪd][tu:; tə]['aʊə(r)] [ni:dz] . - .

He	organized	cavalry	service	adapted	to	our	needs	.	16	.
他	组织	骑兵	服务	改编	到	我们的	需求	.	-	.

他组织了一支适合我们需求的骑兵部队。16.

[hi:; hi] [ˌɪntrə'dju:st] [lait] ['ɪnfəntri] [ɔ:(r)]['raɪf(ə)l] ['sɪstəm] [ɒv; əv]['tæktɪks] . - .

He	introduced	light	infantry	or	rifle	system	of	tactics	.	17	.
他	介绍	光	步兵	或者	步枪	系统	的	策略	.	-	.

他引入了轻步兵或步枪战术体系。17.

[hiː; hi] [kɔːzd] [ðə; ði][ˌmænjuˈfæktʃə(r)][ɒv; əv] [gʌnz] , [ˈraɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈpistlz] . - .

He	caused	the	manufacture	of	guns	,	rifle	,	and	pistols	.	18	.
他	导致	这	生产	的	枪支	,	步枪	,	和	手枪	.	-	.

他促成了枪支、步枪和手枪的制造。18.

[hiː; hi] [ˈrendəd] [ɪnˈvæljuəb(ə)l] [ˈsɜːvɪs] [tuː; tə][koʊlts] [ˈɑːməri] . - .

He	rendered	invaluable	service	to	Colt's	Armory	.	19	.
他	渲染	无价	服务	到	小马驹的	军械库	.	-	.

他为柯尔特兵工厂做出了不可估量的贡献。19.

[hiː; hi] [ˈɔːdəd] [ðə; ði][ˈfrʌntɪə(r)] [ˈsɜrˌveɪd] . - .

He	ordered	the	frontier	surveyed	.	20	.
他	订购	这	边境	调查	.	-	.

他下令勘测边境。20.

[hiː; hi][pʊt] [jʌŋ] [ˈɒfɪsəz] [ɪn] [ˈtreɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [səˈveɪɪŋ] [ekspɪˈdɪʃnz] . - .

He	put	young	officers	in	training	for	surveying	expeditions	.	21	.
他	放	年轻的	警官	在	训练	为了	测量	探险	.	-	.

他安排年轻军官接受勘测探险的训练。21.

[hiː; hi][sent] [dʒɔːdʒ] [məˈkleɪlən] [tuː; tə][kraɪˈmɪə][tuː; tə] [ˈstʌdi] [ðə; ði] [ˈmɪlətri] [ˈtæktɪks][ɒv; əv] [ˈbrɪtɪʃ]

He	sent	George	McClellan	to	Crimea	to	study	the	military	tactics	of	British
他	发送	乔治	麦克莱伦	到	克里米亚	到	学习	这	军队	策略	的	英国

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈɑːmiz] . - .

and	the	Russian	armies	.	22	.
和	这	俄语	军队	.	-	.

他派乔治·麦克莱伦前往克里米亚考察英国和俄罗斯军队的军事战术。22.

[hiː; hi] [əˈpɔɪntɪd] [ˈrɒbət] [iː] . [liː] [æz; əz] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] [ɒv; əv] [west] [pɔɪnt] . - .

He	appointed	Robert	E	.	Lee	as	Superintendent	of	West	Point	.	23	.
他	任命	罗伯特	E	.	李	作为	校长	的	西方	观点	.	-	.

他任命罗伯特·E·李为西点军校校长。23.

[hiː; hi] [ədˈvɑːnst] [ˈælbət] [ˈdɪzni] [ˈdʒɑːnztən][tuː; tə][ɪmˈpɔːt(ə)nt][pəʊsts] . - .

He	advanced	Albert	Disney	Johnston	to	important	posts	.	24	.
他	先进的	阿尔伯特	迪士尼	约翰斯顿	到	重要的	帖子	.	-	.

他提拔阿尔伯特·迪士尼·约翰斯顿担任要职。24.

[hiː; hi][hæd; həd][fɔːrts] [ˌriːˈbɪlt] [ænd; ənd] [rɪˈpeəd] . - .

He	had	forts	rebuilt	and	repaired	.	25	.
他	有	堡垒	重建	和	已修复	.	-	.

他下令重建和修缮堡垒。25.

[hiː; hi] [ˈstreŋθ(ə)nd] [fɔːrts][ɒn][ðə; ði] [ˈwestən] [ˈfrʌntɪə(r)] , [ˈfriːkwəntli] [ˈdrɔːɪŋ] [ɒn] [ˈɑːsənəlz] [ɪn][ðə; ði]

He	strengthened	forts	on	the	Western	frontier	,	frequently	drawing	on	arsenals	in	the
他	加强	堡垒	在	这	西	边境	,	频繁地	绘画	在	阿森纳	在	这

[saʊθ] [tuː; tə][duː; də][səʊ] . - .

South	to	do	so	.	26	.
南	到	做	所以	.	-	.

他加强了西部边境的堡垒，经常从南方的军火库调集兵力来加强防御。26.

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [ˈwestən] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒntɪnənt] [ɪkˈsplɔːrd] [fɔː(r); fə(r)][ˌsaɪənˈtɪfɪk] ,

He	had	the	Western	part	of	the	continent	explored	for	scientific	,
他	有	这	西	部分	的	这	大陆	探索	为了	科学	,

[ˌdʒiːəˈgræfɪk(ə)l][ænd; ənd] [ˈreɪlrəʊd] [wɜːk] . - .

geographical	and	railroad	work	.	27	.
地理	和	铁路	工作	.	-	.

他派遣人员勘探了该大陆的西部地区，以进行科学、地理和铁路建设工作。27.

[hiː; hi][wɒz; wəz][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuː] ['senət] [hɔːl] , [ðə; ði] [njuː] [haʊs] [ɒv; əv]

He	was	responsible	for	the	new	Senate	Hall	,	the	new	House	of
他	曾是	负责任的	为了	这	新的	参议院	大厅	,	这	新的	房子	的

[ˌreprɪ'zentətɪvz] ,

Representatives	,
代表	,

他负责设计建造了新的参议院大楼和新的众议院大楼。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪk'stenʃ(ə)n][ɒv; əv] ['meni] ['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði]

and	for	the	extension	of	many	public	buildings	in	Washington	,	especially	the
和	为了	这	扩大	的	许多	民众	建筑物	在	华盛顿	,	尤其	这

['treʒəri] ['bɪldɪŋ] . - .

Treasury	Building	.	28	.
财政部	建筑	.	-	.

并用于扩建华盛顿的许多公共建筑，特别是财政部大楼。28.

[hiː; hi][wɒz; wəz][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ækwɪdʌkt] [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]

He	was	responsible	for	the	construction	of	the	aqueduct	in	the	National
他	曾是	负责任的	为了	这	建造	的	这	渡槽	在	这	国家的

['kæpɪt(ə)l] . - .

Capital	.	29	.
首都	.	-	.

他负责在国家首都建造引水渠。29.

[hiː; hi][wɒz; wəz][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ɑːmd] ['lɪbəti] [ɒn][ðə; ði] ['kæpɪtl] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['helmɪt] [ɒv; əv]

He	was	responsible	for	Armed	Liberty	on	the	Capitol	having	a	helmet	of
他	曾是	负责任的	为了	武装	自由	在	这	国会大厦	拥有	一个	头盔	的

['iːg(ə)l] ['feðər] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði][kæp][ɒv; əv][ə; eɪ]['peɪgən]['gɒdes; 'gɒdəs] . - .

eagle	feathers	instead	of	the	cap	of	a	pagan	goddess	.	30	.
鹰	羽毛	反而	的	这	帽	的	一个	异教徒	女神	.	-	.

是他导致国会大厦上的自由女神像的头盔变成了鹰羽，而不是异教女神的帽子。30.

[hiː; hi][hæd; həd]['kæbɪn][dʒɒn] [brɪdʒ] [wɪð] [ə; eɪ][spæn][ɒv; əv] - [fiːt] [bɪlt] . - .

He	had	Cabin	John	Bridge	with	a	span	of	220	feet	built	.	31	.
他	有	舱	约翰	桥	和	一个	跨度	的	-	脚	建造	.	-	.

他建造了卡宾约翰桥，桥跨度为 220 英尺。31.

[hiː; hi][wɒz; wəz][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['senətə(r)]['ʌndə(r)] ['prezɪdənt] [bjuː'kænən] . - .

He	was	United	States	Senator	under	President	Buchanan	.	32	.
他	曾是	团结的	各州	参议员	在下面	总统	布坎南	.	-	.

他是布坎南总统时期的美国参议员。32.

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['nɒmɪneɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['prezɪdənt] [baɪ] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [men][ɪn] - . - .

He	was	nominated	for	President	by	Massachusetts	men	in	1860	.	33	.
他	曾是	提名	为了	总统	经过	马萨诸塞州	男人	在	-	.	-	.

1860年，他被马萨诸塞州的男士们提名为总统候选人。33

[hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'zentɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['prezɪdənt] [æt; ət][ðə; ði]

He	refused	to	allow	his	name	to	be	presented	for	President	at	the
他	拒绝	到	允许	他的	姓名	到	是	呈现	为了	总统	在	这

['tʃɑːlstən] [kən'venʃ(ə)n] . - .

Charleston	Convention	.	34	.
查尔斯顿	习俗	.	-	.

他拒绝在查尔斯顿大会上提名他为总统候选人。34.

[hiː; hi] [stʊd] ['strɒŋli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['juːniən] ,

He	stood	strongly	for	the	Union	,
他	站立	强烈	为了	这	联盟	,

他坚定地拥护联邦，

[bʌt; bət] [strest] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [raɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [steɪt] [tuː; tə] [sɪ'siːd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪʃt] . - .

but	stressed	the	constitutional	right	of	a	state	to	secede	if	it	wished	.	35	.
但	压力	这	宪法	正确的	的	一个	状态	到	脱离	如果	它	希望	.	-	.

但强调各州有权根据宪法规定选择脱离联邦。35.

[hiː; hi][dɪd] [sɪ'siːd] [wɪð] [ˌmɪsɪ'sɪpi] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [tɔːt] [æt; ət] [west] [pɔɪnt] . - .

He	did	secede	with	Mississippi	,	as	he	had	been	taught	at	West	Point	.	36	.
他	做过	脱离	和	密西西比州	,	作为	他	有	到过	教授	在	西方	观点	.	-	.

他确实与密西西比州一起脱离了联邦，因为他在西点军校学到了这一点。36.

['nəʊweə(r)][dɪd][hɪz; ɪz]['dʒiːniəs] [dɪ'spleɪ] [ɪt'self][mɔː(r)] [sɪg'nɪfɪkəntli] [ðæn; ðən][æz; əz]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv]

Nowhere	did	his	genius	display	itself	more	significantly	than	as	Secretary	of
无处	做过	他的	天才	展示	本身	更多的	显著地	比	作为	秘书	的

[wɔː(r)]['ʌndə(r)]['fræŋklɪn] [pɪəs] . - .

War	under	Franklin	Pierce	.	37	.
战争	在下面	富兰克林	刺穿	.	-	.

他的才华在富兰克林·皮尔斯总统任内担任战争部长时得到了最显著的展现。37.

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nəʊn] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] “ [ˌfeə'wel] [spiːtʃ] ” [tuː; tə]

When	it	was	known	that	he	was	to	make	his	“	Farewell	Speech	”	to
什么时候	它	曾是	已知	那	他	曾是	到	制作	他的	“	告别	演讲	”	到

[ðə; ði] ['senət] [ɪn] - ,

the	Senate	in	1861	,
这	参议院	在	-	,

当人们得知他将于1861年在参议院发表“告别演说”时，

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] ['kraʊdɪd] [tuː; tə] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] .

the	building	was	crowded	to	overflowing	.
这	建筑	曾是	挤	到	溢出	.

大楼里人山人海，拥挤不堪。

[hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['gɪftɪd] ['ɔːrətəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒŋgres] .

He	was	one	of	the	most	gifted	orators	of	the	Congress	.
他	曾是	一	的	这	最多	天才	演说家	的	这	国会	.

他是国会中最有天赋的演说家之一。

[æt; ət] [west] [pɔɪnt] [hiː; hi] ['stʌdid] “ - [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ” [ænd; ənd][wɒz; wəz]

At	West	Point	he	studied	“	Rawle's	View	of	the	Constitution	”	and	was
在	西方	观点	他	研究	“	-	看法	的	这	宪法	”	和	曾是

[tɔːt] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] [steɪt] [si'siːd] [ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] [rɪ'vɜːtid] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [steɪt]

taught	that	if	a	state	seceded	the	duty	of	a	soldier	reverted	to	his	state
教授	那	如果	一个	状态	脱离	这	责任	的	一个	士兵	恢复	到	他的	状态

— [hens] ['deɪvɪs] ,

—	hence	Davis	,
—	因此	戴维斯	,

在西点军校，他学习了“罗尔的宪法观”，并被告知，如果一个州脱离联邦，士兵的义务就归还给该州——因此戴维斯

['rɒbət] [iː] . [liː] , ['tɒməs] [dʒeɪ] . ['dʒæksən] , [ðə; ði] ['dʒɑːnztən] ,

Robert	E	.	Lee	,	Thomas	J	.	Jackson	,	the	Johnstons	,
罗伯特	E	.	李	,	托马斯	J	.	杰克逊	,	这	约翰斯顿	,

罗伯特·E·李、托马斯·J·杰克逊、约翰斯顿家族

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ['æktɪŋ] [ə'pɒn] [ðɪs] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [kɑːst][ðeə(r)][lɒt] [wɪð] [ðeə(r)] [steɪts] [ɪn] - .

and	others	acting	upon	this	instruction	cast	their	lot	with	their	States	in	1861	.
和	其他的	表演	之上	这	操作说明	投掷	他们的	很多	和	他们的	各州	在	-	.

1861年，其他人也按照这一指示，与各自的州结盟。

[-] [nəʊts]

Transcriber's	Notes
转录员的	笔记

转录者注释

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['taipəus] .

Silently	**corrected**	**a**	**few**	**typos**	**.**
默默	已更正	一个	很少	拼写错误	.

默默地改正了几处拼写错误。

[rɪ'teɪnd] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] : [ðɪs] ['iːbuk] [ɪz] ['pʌblɪk] -

Retained	**publication**	**information**	**from**	**the**	**printed**	**edition**	**:**	**this**	**eBook**	**is**	**public**	**-**
保留	发布	信息	从	这	打印	版	:	这	电子书	是	民众	-

[də'meɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .

domain	**in**	**the**	**country**	**of**	**publication**	**.**
领域	在	这	国家	的	发布	.

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[ɪn] [ðə; ði] [tekst] ['vɜːʃ(ə)nz] ['əʊnli] , [tekst] [ɪn] [ɪ'tælɪks] [ɪz] [diː'lɪmɪtɪd] [baɪ] _ [ˌʌndə'skɔːz] _ .

In	**the**	**text**	**versions**	**only**	**,**	**text**	**in**	**italics**	**is**	**delimited**	**by**	**_**	**underscores**	**_**	**.**
在	这	文本	版本	仅有的	,	文本	在	斜体	是	分隔符	经过	_	下划线	_	.

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神